

SUR

in English

FREE COPY
THE NEWSPAPER FOR
SOUTHERN SPAIN

Official market leader
Audited by PGD/OJD

January 27th to February 2nd
2017

News	2	What To Do	42
Comment	20	My Home	49
Lifestyle	22	Sport	57
Health & Beauty	33	Classified	63
Food & Drink	41	Pastimes	70

The final piece in the defensive jigsaw puzzle?

Defender Luis Hernández joins on a three-and-a-half year deal from English champions Leicester **P59**



SARDINES GO INLAND

The Costa del Sol's top chefs took the traditional 'espeto' to the Madrid Fusión congress **P41**



Costa chefs Sergio Garrido, Diego Gallegos and José Carlos García, in Madrid with their sardines. :: SUR

British exodus from the Costa continues - latest figures

The number of UK citizens registered in Malaga province has shrunk by a third in three years

Loss of spending power, fiscal pressure and ageing are just three of the possible explanations for the decrease in British nationals living in Malaga. Figures from the Spanish Statistical Office (INE) show that during 2015, some 5,240 British citizens were removed from the population register. Brits aren't the only foreign nationals leaving: the number of foreigners on the 'padrón' in the province dropped by 8,093. **P14**



Coast's favourite porcupine can see again following pioneering cataract operation **P10**

Unemployment rate falls, but is still at nearly 30% in Andalucía

The EPA survey for the final quarter of 2016 reveals a reduction in jobless figures but not an increase in job creation

There was good news and bad news in this week's results of the EPA (active population survey). The quarterly report, considered to be the best indicator of the real employment situation in the country, revealed a fall in the jobless rates in

Spain, Andalucía and Malaga province. The survey puts the unemployment rate in Spain at the end of 2016 at 18.63%, a fall of more than 2 percentage points on the previous year's figure. The situation in Andalucía is still apparently better than 12

months ago though the results serve as a reminder that 28% of the active population in the region is still unemployed. The province of Malaga fares a little better than the regional average with a rate at the end of 2016 of 25%; in other words one in four

people of an active working age is without a job.

On the surface the reduction of 24,400 unemployed in the province giving a total of 190,000 is good news, the lowest total since 2008. However, a closer look reveals that that the total active population figure fell significantly last year by more than the reduction in unemployed, therefore the number of people actually working fell by 10,400. **P3**

Winter holidays with snow and fire. Andrew Forbes heads to the French Alps in this month's Travel special **P20-25**

The bid to oust the mayor of Alhaurín el Grande ends in legal deadlock amid nonsensical shouting match **P3**

Teacher held after confessing to child abuse

A 40-year-old teacher in Torre del Mar has handed himself over to police, admitting to at least five incidents **P4**

NORDIQCAR PARKING MALAGA AIRPORT
NOW INDOOR PARKING!!! SHORT/LONG TERM
Drop off/ Pick up direct at airport in 5 min!
SCANDINAVIAN SERVICE
Rental cars for sale
www.nordiqcar.com
952 575 772 / 667 460 784

Currencies Direct
The secret to great currency savings is only a few pages away.
Turn to page 11

Real estate recovery sees surge in building licences approved in Malaga and province

Marbella lags behind in the figures for new projects due to the annulment of its PGOU planning regulations

:: JESÚS HINOJOSA

MALAGA. The recovery of the property market is starting to have a positive effect on town hall coffers around the province of Malaga. Last year the number of projects requiring planning permission increased and municipal planning departments have seen a rise in income from building licence fees.

In the case of the city of Malaga, a total of 8,430 building licences were granted in 2016, 6.3% more than in 2015. The value of the works involved in the approved projects was 400 million euros in the city alone, explained councillor Francisco Pomares, adding that this is the first time that the total investment for the year has been calculated.

Pomares stressed that the most



A block of apartments under construction in Marbella. :: JOSELE-LANZA

significant increase in recent months has been in licences awarded for the construction of new homes. The figure went up

from 911 in 2015 to 1,629 last year, a hike of 80%.

In the rest of the province, the increase in planning permission

was especially noticeable in coastal areas. Vélez-Málaga, Rincón de la Victoria and Nerja saw increases of around 10% in building licences

granted by the town halls. In Torrox, 41 licences were given the go-ahead, 51% more than the previous year.

Inland areas, meanwhile, are yet to take off. In Antequera, building licences were down 5% in number last year, although the investment involved in the projects launched was 61% up on 2015.

Marbella

Contrary to other towns on the Costa del Sol, the number of building licences granted in Marbella fell by 11% in 2016. This drop, however, is due to the unique circumstances in the town, following the annulment of the PGOU urban plan at the end of 2015.

Planning permission was granted for 2,459 new projects in 2016, with a total investment of 135 million euros.

The councillor for Town Planning, Isabel Pérez, said that the fall was not due to the construction sector slowing down. Instead, she said there had been an increase in the number of cases of planning permits (that had been awarded in previous years) changing hands.

She explained that more building projects had got off the ground in 2016 than in the previous year. These, however, were not counted in the above figures as new permits did not have to be applied for.

Investment group buys 430 holiday apartments in Estepona for 32 million euros

:: LEANDRO PAVÓN

ESTEPONA. The investment group HIG Capital has bought 430 tourist apartments in the Valle Romano area, on the west side of Estepona. The property deal, valued by sources close to the transaction at 32 million euros, also includes 390 garage spaces, store-rooms and 12 business premises.

According to one of the firms that acted as an adviser in the transaction, Carlton Group, the properties pur-

chased by HIG amount to the equivalent of 46,000 square metres and come with facilities such as swimming pools, a gym, restaurants and padel courts.

The buildings, 18 four-storey blocks, are located next to a 60-hectare golf course.

The managing director of HIG in London, Riccardo Dallolio, pointed out that this is the firm's seventh investment in Spain in the last three

years, describing this country as "a key area for our European strategy".

He also explained that the group continues to seek more small and medium scale investment opportunities to increase the presence of HIG in this market.

Of the 430 apartments purchased, 290 have been managed until now by the Meliá group under the name Tryp Estepona Valle Romano Golf.

This firm, however, has stopped advertising the apartments on its website and it was revealed on Tuesday that the apartments would now be managed by the Catalan group Onahotels.

This group already manages the Ona Club Benavista apartments, also in Estepona.



Tourist apartments in the Valle Romano area, Estepona. :: SUR

NISSAN
COLLECTION
USED / APPROVED / YOURS

Our **NISSAN COLLECTION** programme has the finest selection of certified pre-owned and second-hand vehicles with the best financing conditions and a minimum 24-month warranty.



▶ **NISSAN PULSAR**
ACENTA 1.2G 115 HP
FROM **€12.200***

CONCESOL

MARBELLA - Tel. 951 219 181 - FUENGIROLA - Tel. 952 476 404 - ALGECIRAS - Tel. 956 787 895 - <http://red.nissan.es/concesol>

Combined fuel economy: 5.0 l/100 km. CO₂ emissions: 117 g/km.

*Offer valid for registered vehicles in stock until 31/12/2016. Limited units. Offer price when financed with RCI Banque. Includes VAT. For more information visit your nearest dealer. Model shown Nissan Pulsar 1.2G Acenta 115 HP.

Teacher is held after confessing to child abuse at town school

After a tip-off from a distressed mum, the 40-year-old man was caught by colleagues behaving suspiciously with one of his pupils

:: **ÁLVARO FRÍAS / JUAN CANO**

TORRE DEL MAR. A primary school teacher has been arrested in Torre del Mar after confessing to the abuse of five children at the school where he taught. The 40-year-old man has also been suspended from the Custodia Puga school, where he gave classes in a variety of subjects.

Suspicious about the teacher's behaviour arose in mid-December when the school received an anonymous phone call from a mother alleging that her child had been abused.

School officials immediately activated established protocol, alerting the school inspectorate, while placing the man under daily observation.

When the teacher was found with a girl alone in a corridor acting strangely while the rest of his class was inside the nearby library with the door closed, police were called.

After denying the accusations to police, the man was released. How-



The Custodio Puga school in Torre del Mar. :: A. P.

ever he returned to the police station shortly afterwards, confessing to at least five alleged incidents.

The suspect claimed that he is ill, in need of psychiatric treatment and that the best place for him would be in prison in order to get help.

Support for children

Pupils at the school have been offered extra support and counsel-

ling. Parents have reacted with shock at the news that the teacher has been arrested.

One mother at the school, Ana, said, "My son told me that they had removed his teacher. It wasn't until [last] Friday when the school's management told me, as parents' representative for that year group, that he'd been arrested for abusing children."

112 REPORTS



The overturned lorry on Mijas Costa after it left the A-7. :: SUR

Driver rescued after lorry flies off A-7 and lands on Mijas beach

MALAGA

:: **R.M.** A lorry driver had to be rescued from his vehicle after it overturned on the beach near La Cala de Mijas early on Wednesday morning.

The lorry veered off the A-7 at kilometre 202 for an unknown reason and ended up on the beach. The vehicle was carrying

a load of watermelons, which were scattered onto the beach as a result of the accident.

Firemen, the Guardia Civil and paramedics were soon on the scene to help free the trapped 27-year-old driver, who was transported to the Costa del Sol Hospital in Marbella with minor injuries.

The right-hand lane of the Malaga-bound carriageway of the A-7 was temporarily closed as a result of the accident, before opening again shortly before 8am.

Two dead after microlight aircraft crash

VÉLEZ-MÁLAGA

:: **A.P. / E.C.** A man and a woman died after a microlight aircraft crashed near the La Axarquía aerodrome on Thursday last week.

The 47-year-old woman, who was flying the aircraft as part of a training circuit, and an unidentified man, were killed after the aircraft crashed and caught fire on farmland almost 500 metres from the aerodrome.

Danish tourist dies after fall in Maro-Cerro Gordo Cliffs nature reserve

NERJA

:: **E.C.** An 81-year-old Danish man died on Sunday afternoon after falling from a cliff in a rocky area of Las Alberquillas beach in the Maro-Cerro Gordo nature reserve, east of Nerja.

The emergency services tried to revive the victim, who had been taking a walk with his wife, but he had already died when they arrived at the scene.

Witnesses told SUR that the couple had been staying in a motor home near the beach.

The fatality occurred in the middle of the nature reserve, a site which many holidaymakers and walkers visit throughout the year.

This is not the first fatal accident to happen in the area in recent years.

Polish tourist S.R. Dawid, 25, died following a fall onto a rocky zone near La Torrecilla beach in April 2015.

Mother and son killed in Estepona car crash

ESTEPONA

:: **N.C.** A mother and son died after a car crash in Estepona last Saturday.

The woman, 65, and the man, 38, lost their lives when their Citroën Xsara collided with a Ford Escort in the industrial estate.

The 53-year-old man and 40-year-old woman in the other car escaped with minor injuries.

Nine arrests made following wave of car thefts in San Pedro

MARBELLA

:: **M. P.** Nine people were arrested on Monday in connection with a series of car thefts in San Pedro.

Sources close to the case say a group of three repeat offenders caught in the act were among those

held. Police vigilance was stepped up several weeks ago after thefts increased last November and December and some arrests were made.

However judges released those arrested last year within hours of them being taken into custody and the thefts continued into this year.

Local councillor for San Pedro, Rafael Piña described the law in this case as an "obstacle" to justice.

Start the day with Energy
purezza

THE MOST ADVANCED
WATER PURIFIER ON THE MARKET

from 1 euro a day
Health, saving and comfort at home

Authorised technical service

hidrosalud | Cenariopsa

www.purezza.es



951 770 780

from Mondays to Fridays

from 09.00 to 14.00

comercial@cenagrupsa.com

ALCOHOLICS ANONYMOUS
PROBLEM WITH YOUR
DRINKING?
THERE IS A COST FREE SOLUTION
HELPLINE 600 379 110
www.aa-europe.net

“Do I need to review my
financial planning for 2017?”

Talk to the people
who know.

2016 was a year of change. It marked the start of the new global automatic exchange of information regime and we then had Brexit and the US elections. Investment diversification is more important than ever, and your tax and estate planning must be up-to-date to protect yourself and your heirs. Contact us to review your wealth management for 2017 and beyond.

BLEVINS  FRANKS
INTERNATIONAL TAX & WEALTH MANAGEMENT

contact us now on

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA

900 460 174

southernspain@blevinsfranks.com

SAN PEDRO - CADIZ

952 799 752

terry.wayne@blevinsfranks.com

SAN PEDRO - CADIZ

952 809 212

david.bowern@blevinsfranks.com

Cudeca celebrates 25 years of palliative care in Spain

Joan Hunt thanks SUR in English at anniversary launch for being the first newspaper to recognise the work of Cudeca with an award in 1993

BY TONY BRYANT

BENALMÁDENA. Cudeca launched its twenty-fifth anniversary year this week with a look back at its history.

During a presentation on Wednesday, founder, Joan Hunt, reminisced about her dream and how it all came together.

The meeting was organized to thank all of the people, whether media, fundraisers or sponsors, for their help over the last twenty-five years.

Also present were medical director, Marisa Martin, director of finance, Rafael Olalla, and nursing director, Susan Hannam.

Joan Hunt explained why she had first decided to open the hospice; claiming that, "nobody could have known what was going to happen 25 years ago."

She expressed her heartfelt gratitude to Marisa Martin, the person

who not only helped set up Cudeca, but the woman who also cared for Joan's husband when he was ill with cancer.

Joan said that the only thing she wanted to do was to spread the word about Marisa's wonderful work, so that other people could have the benefit that she and her husband had received.

What began in a spare room in Joan's house in 1992 has turned into the only cancer hospice in Spain.

The grounds on which the hospice now stands were donated by Benalmádena town hall in 1995.

Joan laid the first stone of the hospice in 1997 and the building was finally completed in 2003.

Joan said that she was not afraid of hard work, but she could not have succeeded without the help and support of Marisa and Susan Hannam.

She also praised the work of the volunteers, fundraisers and staff.

Cudeca now has 5 home care teams who look after more than 350 patients. They have 18 shops, a warehouse and an outlet, and there are plans to build new day-care centres in other parts of Andalucía.

Nearly 170 events were organ-



Joan Hunt (third from left) expressed her gratitude to the local media in Malaga. BY TONY BRYANT

ized in aid of Cudeca last year, and around 1,000 collection tins raised over 50,000 euros.

The foundation also receives more than 1,500 monthly donations from supporters. The importance of these donors was emphasised by Susan Hannam.

"Fundraising and donations are a very important part of Cudeca, and without the generosity of the public, we would simply not exist," Susan explained.

She also highlighted the importance of media coverage and thanked

the media in Malaga for their continued support.

However Joan explained that her first press meeting, back in 1991, had terrified her, but she knew if she wanted to move forward with Cudeca she would have to get used to it.

"If you are not used to the press they can be very intimidating, but here I am today, brave enough to sit here and talk to you all," she said, to the amusement of her audience.

Joan thanked the local media, especially SUR in English, whom she

said have supported Cudeca since they first began.

She expressed her gratitude to the newspaper for being the first to acknowledge her achievements with an award in 1993.

Looking forward to the future, Joan expressed her determination to continue supplying special care and attention to those who need it.

She finished by saying, "Ambition without action is only daydreaming, and we are definitely not daydreaming."

Showroom:
C/ ST. Maria. 29670. San Pedro de Alcántara.
MARBELLA. (Málaga).
Next to Maxi Día supermarket and
above GM Cash & Carry.



OAK LAND FURNITURE

Tel: 951 979 221
sales@oaklandfurniturespain.com

Visit our website to view
over 30 sofa models
www.sofastorespain.com



VAST
CHOICE
OF LEATHER
& FABRIC
SOFAS



All sofas on
hardwood frames

www.sofastorespain.com



Beaches to receive 4.1 million euros to get into shape for the Easter holidays

Around 1.3 million euros will be invested in Marbella, including 100,000 euros for the restoration of the Torre del Cable

:: MÓNICA PÉREZ

MALAGA. The central government has guaranteed that the beaches along the Costa del Sol will be in "optimum condition" for tourists arriving for Semana Santa after allocating 4.1 million euros for emergency works which are needed after the recent storms.

A total of nine coastal municipalities will benefit from the investment, including Estepona, Manilva, Casares, Marbella, Fuengirola, Mijas, Benalmádena, Malaga city and Rincón de la Victoria.

Malaga MP for the Partido Popular, Carolina España, stated that the works along the Costa del Sol "are very important for sun and beach tourism, at a time when we are reaching historic numbers of visitors."

Torre del Cable

Marbella will receive around 1.3 million euros of the total money, with the eastern beaches getting repairs totalling 560,000, the town centre beaches 520,000 and the San Pedro Alcántara area 220,000 euros.

Central government has also allocated 100,000 euros for the restoration of the Torre del Cable, now an iconic feature off the Marbella



The Torre del Cable in Marbella is to be restored. **:: JOSELE-LANZA**

coastline and one of the last remaining traces of the municipality's mining past.

The clean-up operation on the tower will most likely start in May, when there is a significantly reduced risk of storms affecting the coast or hindering the work.

The restoration will focus on the upper part of the tower and will include the removal of the paint, which has not been changed in a number of years, as well as the reinforcement of certain parts which, due to their poor upkeep, could be a potential danger to bathers.

Benalmádena park gardeners strike after they are transferred to other locations

:: A. GÓMEZ

BENALMÁDEN. Park gardeners in Benalmádena staged a protest on Monday, claiming that, for several months, some have been temporarily sent to work in other areas outside Benalmádena district. The decision made by FCC, the contractor for the maintenance of the town's green spaces, to transfer three workers permanently to Cádiz was a step too far for the workforce, who opted to strike with the support of trade union, Comisiones Obreras. The workers are demanding that the transfers are rescinded, stating that they will continue their protests until this is done.

Antequera given plot of land to improve area surrounding UNESCO site

:: A. J. GUERRERO

ANTEQUERA. The local council in Antequera has been given a plot of land next to the Tholos del Romeral, one of the three megalithic tombs that make up the Dolmens of Antequera. One of the conditions of being a newly-declared UNESCO World Heritage Site is that the area surrounding the tombs must be upgraded.

In response, the FYM Heidelberg Cement company has donated a 1.27 hectare disused plot to Antequera town hall. Mayor Manuel Barón described the gesture as "very positive", praising the partnership with private companies in the town.

Fuengirola and Benalmádena coastal path link moves one step closer

:: ALBERTO GÓMEZ

BENALMÁDEN. Fuengirola and Benalmádena councils have started making plans to join the two municipalities with a beach-level walkway. Two separate projects will be carried out totalling 400,000 euros once the Junta approves the designs. At the border of the two towns a pedestrian bridge will be built over Arroyo el Jardín and 700 metres of path will be laid out along Carvajal beach in Benalmádena. When finished, the route will form part of the province's long distance coastal path.

**OUR HOME INSURANCE HAS EVERYTHING.
IT EVEN COVERS "WHO'S BEEN A NAUGHTY BOY THEN".**



FROM
* JUST
€96



linea directa

**DOES YOURS
DO THE SAME?**

FIND OUT ON
902 123 268

*Offer valid for new customers only. Ends 28/02/17. Not valid for renewals. Subject to company underwriting regulations.



Local and regional authorities at the works' site. **:: LEANDRO PAVÓN**

Work begins on the road between Manilva and Gaucín

:: LEANDRO PAVÓN

MANILVA. The sound of diggers could be heard on the A-377 for the first time last Friday as work began on the road which links the village of Gaucín with the Costa del Sol. More than a dozen municipalities had called for the improvements to the road surface, in a pro-

test dating back nearly five years.

The minister of development for the Andalusian government, Felipe López, visited the site, announcing that the regional government would be investing 4.34 million euros in the repair works, which are expected to be completed in 12 months.



:: ÁLVARO CABRERA

BRENAN ANNIVERSARY STARTS AT GRAVE

To mark the 30th anniversary of the death of British hispanist Gerald Brenan, the cultural centre based in the writer's former house in Churriana launched the commemorations with a visit to his resting place in Malaga's English Cemetery. Carlos Pranger read a text written for the occasion by Brenan's biographer, Gathorne Hardy. Also present at the event were filmmaker Fernando Colomo, writer Harry Eyres, Culture councillor Gemma del Corral, former SUR in English editor Liz Parry and director of the Casa Gerald Brenan Silvia Grijalba.

HERE AND THERE

Village to cash in as wedding destination

FRIGILIANA

∴ **E. C.** Frigiliana council has announced that it is to charge couples 50 euros for a civil wedding. Considered one of Spain's most beautiful villages, Frigiliana has seen a growth in 'wedding tourism' recently and until now civil weddings have been free, except in the 'Casa de la Cultura', which charges 100 euros.



Frigiliana's famous steps. ∴ SUR

Residents dramatic vote for new theatre facility

RINCÓN DE LA VICTORIA

∴ **E. C.** A new drama school in Rincón de la Victoria has taken its first pupils since the project was set up after residents were invited to vote on how 500,000 euros should be spent in the town. The school is based in the Sala de Las Musas in La Cala del Moral and will be offering classes to youngsters from the age of six through to adults, under the direction of local actor Bosco Vida.

Public invited to enter film festival competition

VÉLEZ-MÁLAGA

∴ **E. C.** Registration is open for a new film festival in Vélez-Málaga, which will show short films made by people using their smartphones. The festival, called 'Corto&cambio' (short & change) aims to show life in Malaga province through the eyes of its residents. Registration is open to everybody until 20 February via www.velezmalaga.es. The winner will win 600 euros.

Plea to regional government over PGOU

ALCAUCÍN

∴ **A. P.** Mayor of Alcaucín, Mario Blancke, has asked the president and spokesperson of the Ciudadanos party in Andalucía, Juan Martín, to mediate at regional level in order to help move forward Andalucía's general urban plan (PGOU), which has been blocked for some time. The request came during a visit to the village by Mr Martín last week. Mario Blancke is affiliated to Ciudadanos.

Waste water treatment project recommences

The town hall has closed the two roads around Burriana beach in order for the work to the main pumping station to continue

∴ EUGENIO CABEZAS

NERJA. Following a seven-month delay, work has started again on Nerja's waste water treatment station. As of last Thursday the roads around Burriana beach, to the east of the town, have been closed to traffic, in order to complete work to the main pumping station which is located in the area. Local residents are still able to access their garages and parking areas, however other traffic is being diverted. Machinery can be seen operating in the area, which has been fenced off.

Miguel Briones, Malaga's central government representative, said in an earlier statement that as long as there are no further delays, the sewage station should be up and running, "by the end of this year," one year later than the original end date.

Nerja is currently the only large



A fence surrounds the area where the main pumping station will be. ∴ E. C.

administration in the province not to have its own waste water station and residual water currently goes directly into the sea without being treated.

The project has been at the centre of controversy for Nerja's town hall for some time and shortly after work started around Burriana beach in February 2016, the company responsible for building the station, Isolux-Corsán-Corviam, ran into technical and administrative difficulties. It was later ordered to stop work in June 2016 as the local council considered it to be a threat to tourism and local businesses in the area which rely on holidaymakers visiting the Burriana beach area.

As well as the main pumping station near Burriana, other work that needs to be completed is connecting the main depositors to the pumping stations, of which another is located at the mouth of the Chillar river, as well as one in Calle Diputación in the town centre. A series of depositors were installed between 2009 and 2010 when work to pedestrianise Calle Carabeo took place with money set aside for urban planning by former Prime Minister José Luis Rodríguez Zapatero.

The waste water station has also been the cause of a major dispute between the current mayor Rosa Arrabal and her coalition government and the previous administration over the issuing of licenses for road closures leading to further delays in the project.

Former administration 'surprised' by accusations of mismanagement

∴ EUGENIO CABEZAS

NERJA. The former Partido Popular (PP) administration at Nerja town hall, led by ex-mayor José Alberto Armijo, has expressed its "surprise" over investigations into mismanagement when the party was in power in the town. The investigations, which are being led by a court in Malaga, originate from a formal complaint made by the current coalition administration led by mayor, Rosa Arrabal (PSOE) last November in which concerns were raised over the alleged non-charging of taxes to a number of local and regional organisations. According to the current administration, religious groups and schools, as well as the Junta de Andalucía, appear not to have been charged taxes during the 2011-2015 period when Armijo was mayor. It is also questioning the theft of documents from the town hall in March 2016 as well as the clearing of computer files after Armijo's party lost the June 2015 local elections. The PP has reacted by saying that Arrabal and her team are worried about a "likely vote of no confidence."

your Internet
Olive Net

www.olivenet.es

951 19 63 63



INTERNET



IPTV



LANDLINE



MOBILE

ON
Wi-Fi



**OUR
CAR INSURANCE
HAS EVERYTHING.**
IT EVEN COMES WITH
*LEGAL DEFENCE
AS STANDARD.

**DOES YOURS
DO THE SAME?**



FIND OUT ON
902 123 268



linea directa

SMALL ON PRICE. BIG ON SERVICE.

*When a policy claim is made.

BEAT THE BARS



PRISON ISLAND
-Beat the Bars-

Gather your friends, form a team and solve the challenging tasks in the prison cells together. Cooperate, collect points and have lots of fun. All are welcome - all around the year! Young as well as old, short as well as tall, the company kick-off, the birthday party, the athlete team, the school class, the bachelor party and the family reunion. Everything is possible! And remember - The team always needs you and you always need the team!

Plaza de la Goleta s/n.
C.C Puerto Marina Shopping Local L3.
29631 Benalmádena. PUERTO MARINA. Málaga
www.prisonisland.es

Piercing the Porcupine sees again

A vet from Malaga performs a cataract operation on a porcupine for the first time ever



IGNACIO LILLO

✉ ilillo@diariosur.es

The 14-year-old animal that is part of an educational performance at a local zoo, had mobility issues due to his blindness

MALAGA. He's called Piercing, he's a porcupine at Bioparc Fuengirola and he's become the first of his species to have a cataract operation, a visual problem which limits mobility and is also suffered by humans. He can now see clearly again and has returned to participate in a daily performance put on by the zoological park.

Piercing was born at Bioparc Fuengirola in Malaga in 2002 and is loved by staff and visitors alike, according to his keeper and vet Rosa Martínez Valverde, who takes care of the animals with Jesús Recuero, the technical director of the area. A porcupine's life expectancy in the wild is around 15 years, but in captivity that figure can double according to Rosa due to the quality of dietary control and healthcare that they receive in addition to the absence of predators. These giant rodents are strictly nocturnal animals that live in dens and therefore do not have very sharp eyesight.



Vet Fidel Causse del Río operating on Piercing to remove the porcupine's cataract. :: SUR

Nevertheless, Piercing's case was extreme as "he could barely see anything," Rosa maintains.

The porcupine is part of a show exhibiting different scenes of animals in a jungle clearing to the public. "It is meant to teach the visitors about different types of animals and to make them aware of the importance of the

tropical rainforest, an extremely vulnerable ecosystem which we must protect," Rosa states. In the show, Piercing walks in front of the audience sat in the dress circle, in a scene recreating jungle clearings while he searches for food which the keepers put in various places. He then comes across a serval, a wild cat from Africa,

as both pretend to hunt the other, before Piercing manages to escape back to his keeper. "Even with very limited vision, due to his training Piercing was able to judge distance and could roughly guess where everything was. Not only has his quality of life improved since the operation, but he also no longer bumps into ob-

stacles because he has regained so much of his vision," states Rosa.

Fidel Causse del Río, the person who carried out the operation and also the manager of the Animal Vision clinic in Madrid, has more than ten years of experience in veterinary ophthalmology. Although it wasn't his first time operating on a wild animal, this particular case brought its own difficulties. The first was that there was no recorded case of eye surgery on this species in the world. "It was a joint effort between the vets, the park's keepers and the surgical team, especially as he needed eye drops after the operation," Fidel explains. The first step was to train him to allow Fidel to put the drops in. "We had to show the keepers exercises to calm him down because it is a very delicate operation and you have to handle him carefully," he adds.

A complex operation

Porcupines are one of the biggest rodents around, but their small eyes added another complication to the surgery. The vet used phacoemulsification, a technique which consists of breaking up the cataract through ultrasound, on the animal. However, adjusting the technique to the seven-millimetre eyeball of the porcupine made the operation, which went on for two hours, more difficult. The vet made a 2.7 millimetre incision into the cornea, through which he inserted a tool to extract the opaque content of the lens. A fine and absorbing material was then used as a suture.

For dogs, cats and many other animals, an intraocular lens is used to replace the natural one, just like in humans. With such a lens being too small to fit into his eye, Piercing would have needed distance glasses had he not regained most of the vision he had lost. The final stage was to treat him with the anti-inflammatory and antibiotic drops.

Change to
Evergreen
Eléctrica
the electricity company for you!

The best
price on
the market



Immediate response | Personal attention in several languages
Clear and concise electricity bills in your own language | Competitive prices
No extras which make your bill more expensive

...more than electricity

Ask for your no-obligation quote
951 773 477 | info@evergreen-electrica.com

Visit us at Ctra. de Mijas 4,5 km. Centro Nórdico. Local 3-5. Mijas (Málaga)
www.evergreen-electrica.com



Broaden your horizons

Whether moving overseas or making ongoing transfers, you can save money by talking to us and avoid costly bank charges in the process!

- Bank-beating exchange rates*
- Fee-free transfers
- Expert guidance on the markets



TRUSTPILOT

Get in touch - Costa del Sol

Spain - Nerja

📍 Calle Antonio Ferrandis Chanquete 1
Local 1A. Nerja, Malaga, 29780

☎ +34 952 906 581

✉ nerja@currenciesdirect.com

Spain - Marbella

📍 Plaza de las Orquídeas
Calle Orquidea Local 6, Nueva Andalucia
Marbella, 29660

☎ +34 952 906 581

✉ costadelsol@currenciesdirect.com

Spain - Fuengirola

📍 Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n
Urb. Puebla Lucia, Edificio Leo Local 1
Fuengirola, 29640

☎ +34 952 906 581

✉ costadelsol@currenciesdirect.com

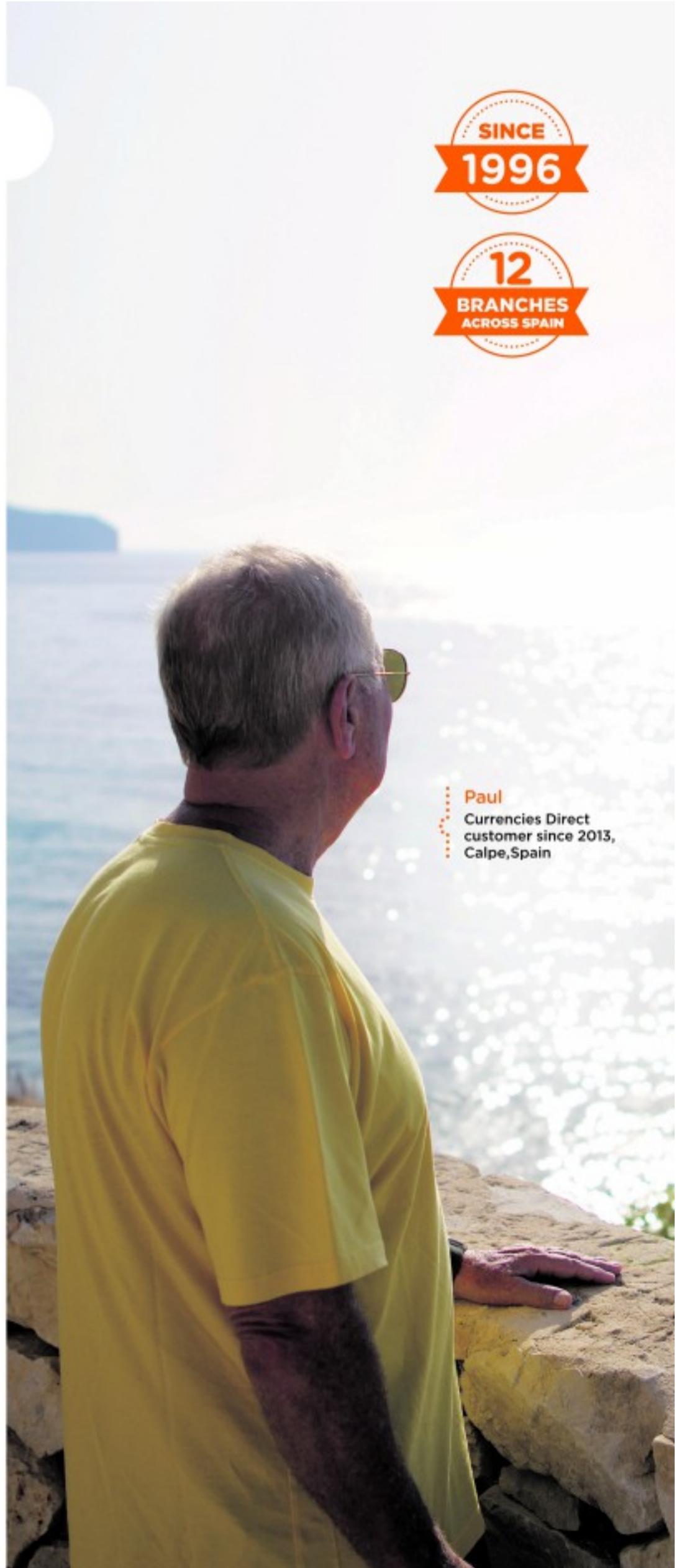
currenciesdirect.com/spain

*Fees and exchange rate data for banks taken from the International money transfer index™ (imti™).

Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority under the Payment Service Regulations 2009 (FRN 504360) for the provision of payment services.



Paul
Currencies Direct
customer since 2013,
Calpe, Spain



Marbella Rugby Club faces uncertain future due to disputed tax debt

The non-profit club's accounts have been frozen in order to collect unpaid IBI taxes on the municipal facilities that the club has occupied since 1992

:: HÉCTOR BARBOTA

MARBELLA. The survival of one of the longest established sporting organisations in Marbella is under threat due to a municipal tax demand. The Patronato Provincial de Recaudación (the provincial tax collection agency) has ordered an embargo of Marbella Rugby Club's accounts and is demanding the payment of outstanding IBI (municipal property tax) on the facilities that the club has been using since 1992.

The non-profit organisation, which has been running for 28 years and coaches more than 350 children, is situated on a municipal plot of land that the local government handed over for their use free of charge in 1992.

Under the terms of a municipal government commission on 21 October 1992, the club agreed to accept



The trophy presentation at Marbella Rugby Club at the end of last season. :: SUR

responsibility for the maintenance of the facilities, with no mention of it having to pay IBI tax on land that is public property.

The tax claim dates back to April 2015, when the land registry office amended the value of the plot at the request of the Marbella town hall. As the land had changed from being considered a green area in 1986 to a

sporting area in 2010, its value had increased significantly from 90,000 euros to 4.2 million euros. The club was not made aware of this process, nor the subsequent IBI invoice, which totals 112,000 euros.

The embargo represents a troubling situation for the club, which may be forced to close due to a lack of resources.

The club appealed to the Patronato de Recaudación on 9 January stating that it was not notified of the debt and questioning the validity of the documents that revalued the land and the obligation of the club to pay municipal tax on public land it does not own but is simply licensed to use. The Patronato de Recaudación has one month to respond to the appeal.

HERE AND THERE

Language teachers to meet for conference

MALAGA

:: J. RHOHDES. Over 100 English language teachers will be meeting for the ACEIA Málaga 3rd Annual English Language Teaching (ELT) conference on Saturday 4 February. The conference, at the Hotel Puerta Málaga, offers the opportunity for English language teachers from all over Andalucía to get together for a morning of training workshops given by ELT professionals. The conference is organised by ACEIA (Asociación de Centros de Enseñanza de Idiomas de Andalucía). For more information visit www.aceia.es

Ex Apple director to speak in Malaga

MALAGA

:: SUR. The former creative director of Apple, Ken Segall, is to speak at a marketing conference later this year. Segall, who is a well-known advertising guru, will take part in the Marketing Catalyzers conference for professionals at Malaga's Palacio de Congresos on 26 September. The event will focus on marketing trends and Segall, who invented the slogan 'Think Different', will talk about the power of simplicity.

THE ISLAND
BY OSIM

ESTEPONA

50 modern-luxury townhouses - Front Line Beach **From 790.000 €**

Innovative residential project with private beach access • Absolute privacy • State-of-the-art amenities • 3, 4 & 5 bedrooms, with sea views and south, south-east or south-west orientation • Double-height lounge area • Open kitchens • Under-floor heating • Latest domotic home automation systems • Private roof terrace with jacuzzi, pergola, ceramic and timbertech decking • Barbecue Areas • Communal area with expansive swimming areas and a 50m olympic pool • Indoor Spa circuit with Sauna and Steam Bath • Fully equipped gym and changing rooms • Garage with personal access to the house • Five-minute walk from the Estepona Marina

Prime Invest **951 100 077** info@primeinvest.es
www.primeinvest.es



SANCHEZ-STEWART

ABOGADOS & SOLICITORS
NOTARY PUBLIC ENGLAND & WALES

Real estate & conveyancing, inheritance, wills & probate, Tax Law, Company Law, Litigation, Official translations

Nuestra Señora de Gracia, 1 – 29602 MARBELLA – Teléfonos: +34 952 77 07 04 – +34 952 77 46 98 – Facsimil: +34 952 77 87 46

49 Hallam Street – LONDON W1W 6JP – Tel: +44 (0) 207 436 08 50 – by appointment

abogados@sanchez-stewart.com

www.sanchez-stewart.com

Est. 1977



January's electricity bills shoot up 20 per cent compared to a year ago

The cold spell and less rain and wind have forced prices to rise, although more hydroelectric power will be generated over the next few days

by JOSÉ M. CAMARERO

MADRID. This month's final electricity bills for people on variable tariffs will be the highest for a few years, according to estimates.

After three weeks of increases in the price of power, energy companies' customers who don't have fixed-price rates will need to pay 20 per cent more in January than a year ago.

The rise comes after the electricity bought on the daily open market by power companies has got more expensive, with cold temperatures pushing up demand and fewer storms



A power company employee checks electricity meters. **by R.C.**

reducing the amount of cheaper wind and hydroelectric energy being generated. Also, storms in France have reduced the output of nuclear energy.

The average household bill will be

63 euros in January, of which 29 euros is made up of the power cost itself.

Forecast rain is expected to decrease costs slightly as more hydroelectric power will be generated.

Borrowers prepare to claim for 'floor clause' overpayments

by NURIA TRIGUERO/ SUR

MALAGA. Banks across Spain are busy getting ready for an expected avalanche of customers seeking refunds on mortgage overpayments. Last week, the national government approved strict rules for banks returning money to up to 1.4 million people who paid too much between 2009 and 2015 when lower interest

rates weren't passed on. This follows a European court ruling.

To claim, a customer must have had a 'floor clause' (cláusula suelo) in their contract and the bank agree that it wasn't explained properly.

Lenders have up to one month to organise their internal systems and then three months to inform customers. They will publicise the po-

tential refunds but not contact affected clients individually. If a customer feels they are due a refund they should approach their bank, where an offer with interest included will be made. If no agreement is reached with their mortgage provider, a customer can still take it to court.

Local Unicaja Bank affected

Malaga-based Unicaja has set aside 130 million euros for the payouts, while others have made provisions for a lot more. Sabadell has put aside up to 490 million euros while BBVA has allocated 404 million euros.

MARK NAYLER
markanayler@gmail.com



THE EURO ZONE

TOEING THE LINES

Within the Spanish government there is clearly no official 'line' on

Brexit. This became evident on Tuesday, when Rajoy told a press conference organised by the newspaper ABC that Brexit was a "serious threat" to Spain. When asked to elaborate he resorted to that famed Rajoy opacity, elliptically remarking that one in five holidaymakers in Spain is British and that around 17 million Britons visited Spain in 2016. What he means, then, is that Spain's economy is heavily reliant on British tourists and expats and that, after Brexit, it might be more difficult or unappealing for them to holiday or buy property in Spain.

Whether or not that turns out to be true will depend on the tone and content of the two-year conversation that is just beginning. Meanwhile, as I wrote here last week, Spain's economy and industry minister is much more optimistic about post-Brexit Anglo-Spanish relations than his boss. Luis de Guindos says he is sure that a good economic relationship between the UK and Spain can be maintained post-Brexit and that, as the two countries are important to one another, there should be no problems in striking a deal that benefits both. That, surely, is

a better candidate for the official government take on Brexit than the prime minister's doom-mongering.

Although Rajoy's anxiety about the impact of Brexit is premature, he is right to worry about Spain's inability to make unilateral economic agreements with a UK outside the EU. And ironically, the impossibility of being able to do so is owed to one of the many flaws of the highly-centralised, undemocratic administration he praises so highly. It's worth remembering, too, that Rajoy is much more committed to the EU than Luis de Guindos, who has always maintained an amusingly defiant attitude towards Brussels.

In one of his most ludicrous announcements to date, Rajoy told the ABC conference in Madrid that "despite all its imperfections, [the EU] is the best political initiative the world has seen in centuries". Really? In two years' time, Rajoy will want to deal with the UK as an autonomous country, not as part of a 27-member bloc run by politicians likely to be indifferent to his economic concerns. But he won't be able to. Maybe only then will he start to see Brexit in a different light - because it was partly to regain such sovereignty that the UK voted to leave the EU.

Bricomijas The DIY specialists on the Costa del Sol

Specialists in doors, kitchens, wardrobes, wood...

Camino Viejo de Coín 29650 Mijas Costa (Málaga) Tlf. 952 473 577 / 664 030 307
bricomijas@hotmail.com www.bricomijas.es

The British Costa exodus continues with the loss of 5,000 in a single year

The loss of spending power, fiscal pressure and ageing explain why so many British people are no longer on the population registers in Malaga

■ NURIA TRIGUERO

MALAGA. The British community in Malaga has shrunk by one third in three years. The speed is due to several factors such as ageing, loss of spending power and fiscal pressure, but its rate is increasing, according to the latest figures regarding continual residence.

Between 1 January 2015 and 1 January 2016, 5,240 British citizens were removed from the population registers. Although this is still the most numerous foreign nationality in the province, with 50,888 residents, it is clearly reducing and the effects of Brexit have not even started yet.

It should, however, be pointed out that not all the British people no longer on the population registers have left. Some don't want to be registered to avoid having to declare all their assets in accordance with the regulation introduced by the tax authorities on foreign residents in 2013. These are normally people who divide their time between the UK and Spain.

Nor are the British the only foreigners who are leaving. In 2015, the number of foreigners on population registers in the province dropped by 8,093 to a total of 239,810 (about 14.7% of the population).

This trend has been recurring during the past four years for two simultaneous reasons: immigrants returning to their own countries, especially in South America, and European residents leaving or removing their names from the register.

The municipality most affected by the loss of its foreign population is Mijas, where the numbers dropped by 2,962 in a single year. Next is Malaga (-1,649), Estepona (-1,005), Marbella (-485) and Benalmádena (-458). Besides Malaga, where the loss of foreign population is more to do with immigrants returning home, all

Registered population by municipality

Source: INE

Municipality	Total 2016	Foreigners 2016	Variation in foreigners
Alameda	5,390	261	-5
Alcaucín	2,272	841	-81
Alfarnate	1,135	20	11
Alfarnatejo	405	55	-34
Algarrobo	6,232	832	187
Algatocín	795	19	-17
Alh. Torre	38,794	2,792	-176
Alh. Grande	24,315	5,319	-216
Almáchar	1,835	75	0
Almargen	2,046	98	-25
Almogía	3,786	269	-4
Álora	12,941	1,089	-35
Alozaina	2,030	138	-25
Alpandeire	246	11	0
Antequera	41,065	1,579	-88
Árchez	428	133	-4
Archidona	8,499	552	87
Ardales	2,507	91	7
Arenas	1,205	170	-1
Arriate	4,114	99	-15
Atajate	171	6	3
Benadalid	232	22	-5
Benahavís	7,342	4,670	162
Benalauría	456	18	-1
Benalmádena	67,245	17,504	-458
Benamargosa	1,558	342	16
Benamocarra	2,999	73	-29
Benaolán	1,491	36	-1
Benarrabá	493	18	-6
Borge, El	960	32	-1
Burgo, El	1,871	20	-10
Campillos	8,511	305	30
C. de Aceituno	1,710	386	-10
C. de Albaida	773	224	-64
Cañete la Real	1,710	25	3

Municipality	Total 2016	Foreigners 2016	Variation in foreigners
Carratraca	750	35	-3
Cartajima	241	14	1
Cártama	24,824	1,508	-87
Casabermeja	3,443	244	7
Casarabonela	2,573	219	-39
Casares	5,795	1,752	-213
Coín	21,456	3,704	-4
Colmenar	3,385	331	-36
Comares	1,348	434	-20
Cómpeta	3,705	1,616	197
C. de la Frontera	3,277	101	-7
Cuevas Bajas	1,430	52	23
C. del Becerro	3,776	255	-76
C. de San Marcos	1,618	22	-2
Cútar	598	119	-2
Estepona	66,683	15,070	-1005
Faraján	265	15	1
Frigiliana	3,039	963	-46
Fuengirola	77,486	26,672	-193
F. de Piedra	2,525	312	-63
Gaucín	1,620	292	-26
Genalguacil	424	30	-1
Guaro	2,047	275	15
Humilladero	3,311	85	-24
Igualaja	793	4	0
Istán	1,399	200	-3
Iznate	874	61	-29
J. de Líbar	409	37	3
Jubrique	634	59	-1
Júzcar	228	14	-4
Macharaviaya	461	58	-10
Malaga	569,009	42,816	-1649
Manilva	14,750	5,701	-122
Marbella	140,744	33,446	-485
Mijas	77,769	24,578	-2962

Municipality	Total 2016	Foreigners 2016	Variation in foreigners
Moclinejo	1,217	64	-15
Mollina	4,913	845	11
Monda	2,400	407	-11
Montecorto	640	31	-
Montejaque	1,011	81	6
Nerja	21,204	5,337	-11
Ojén	3,385	687	18
Parauta	230	5	-2
Periana	3,149	282	-23
Pizarra	9,106	618	-76
Pujerra	305	19	10
Rincón V.	44,003	2,820	66
Riogordo	2,812	269	-57
Ronda	34,381	1,049	-90
Salares	181	15	-14
Sayalonga	1,628	673	117
Sedella	625	214	-56
Serrato	503	19	-
S. de Yeguas	3,370	73	-11
Teba	3,912	59	-7
Tolox	2,093	121	-47
Torremolinos	67,786	13,930	-285
Torrox	15,098	4,094	-21
Totalán	707	27	-2
V. de Abdalajís	2,603	39	12
Vélez-Málaga	78,890	6,952	-22
V. de Algaidas	4,325	343	21
V. Concepción	3,304	149	-34
V. del Rosario	1,531	62	-4
V. de Tapia	3,465	105	4
V. del Trabuco	5,313	288	47
Viñuela, La	2,009	856	21
Yunquera	2,948	59	-18
TOTAL	1,629,298	239,810	-8,093

the other municipalities are favourite places of residence for the British community on the Costa del Sol.

Increase in Spanish population

Despite this notable fall in the foreign population, the province has not lost inhabitants overall. In fact, it ended 2015 with a slight increase of 325 people on the population registers. The saying "win some, lose some," perfectly reflects the situation in Malaga, because while the for-

FOREIGN POPULATION BY COUNTRY OF ORIGIN

Countries	Pop. 2016	Variation	Countries	Pop. 2016	Variation
U.K.	50,888	-5,240	Argentina	6,193	-448
Morocco	31,480	952	Paraguay	6,193	-81
Romania	12,912	-1,363	France	6,127	-182
Italy	10,609	-583	Russia	6,014	430
Germany	9,981	-821	Bulgaria	3,989	-493
Ukraine	9,929	1,336	Colombia	3,600	-334
China	7,637	376	Nigeria	3,450	-317

ign population is shrinking, the native one is growing: in the same year, 8,418 Spanish people registered on the 'padrón' here for the first time.

By municipality, Marbella's population grew the most in 2015, with a further 1,207 inhabitants. Rincón de la Victoria, Vélez-Málaga, Benalmádena and Torremolinos also gained in registered population. This increase compensated for the fall in 75 municipalities. Malaga city was one of those: it lost 121 inhabitants.



"HEAT YOUR LIFE"



TEHISU

- OFFICIAL DISTRIBUTOR FOR THE FIRST EUROPEAN MANUFACTURER OF PELLET STOVES.
- AFTER SALES SERVICE.
- FREE ENQUIRY.
- NO SUBCONTRACTORS.

Polig. Ind. La Pañoleta. C/Julio Romero de Torres, 8. VELEZ MÁLAGA
Tel: 952 500 779 | info@chimeneastehisu.com | chimeneastehisu.com



Carrefour  Mijas | Estepona | Torremolinos

3 años  **COSTASOL**
 DE HIPERMERCADOS, S.L.
aniversario

Come to Carrefour and you'll always find the best offers at unbeatable prices.



SAVE THE IVA

On more than 1,000 home appliances and electronic items.

Saving equal to the amount of IVA accumulable on your ChequeAhorro*.
 * The amount accumulated will equal the IVA applicable to each product.
 Example: for a product priced at 100 €, the IVA applicable to that product is 17.35€

And on fresh products, look at the prices!

4.50€
3.50€ piece
PORCIÓN OF GILT-HEAD BREAM



The freshest of all
 (400-600 gr. aprox.)

2nd piece 70%
PORCIÓN OF SOLE
 1 piece 3 €
 2 pieces 3.90€



The 2nd piece cost
0.90€

UNBEATABLE PRICE

ORANGES
 Origin Spain.
 Variety: Navel.
 Calibre: 7/1.
 Category: 1st.
 2.96 € per 4-kilo bag.



0.74€ per kilo

FILLET OF TUNA LOIN



9.90€ per kilo

BEEF STEAK



9.95€ per kilo

Offers valid for Carrefour stores in Estepona, Mijas and Torremolinos until 2 February 2017.



IN BRIEF

Quality of Gibraltar's sea water improves

GIBRALTAR
:: DEBBIE BARTLETT. Statistics have just been issued for the quality of the sea water off Gibraltar for 2016 and they show that it is constantly improving.
 All waters used for swimming are analysed on a weekly basis and classified in accordance with the 2006 standards of Excellent, Good,

Sufficient and Poor.
 With the exception of Western Beach, where the quality of the sea water is classified as Poor due to historical problems with sewage from a rainwater outfall in neighbouring Spain, all Gibraltar's beaches now comply with legal requirements under the 'Bathing Water Directive'.
 Eastern Beach, Catalan Bay, Little Bay and Camp Bay are classified as 'Excellent', while Sandy Bay is marked as 'Good'.



Presentation of the car. :: SUR

New car purchased for the Bishop of Gibraltar

GIBRALTAR
:: D.B. The bishop of Gibraltar, the Right Reverend Carmelo Zammit, was presented with the keys to a new car by the mayor, Adolfo J Canepa, this week. The vehicle was purchased with funds donated by the public and parishes for 'The Mayor's Bishop Zammit Fund', which raised £12,100 in total. The bishop was also presented with a new chalice and mitre.

Chess championship now taking place

GIBRALTAR
:: D.B. The Tradewise Gibraltar Open chess tournament began on Tuesday and will continue until 2 February. The event at the Caleta Hotel begins at 9.45am daily with the Challenger/Amateur rounds, and the Masters following at 3pm. Different activities also take place in the evenings, including Masterclasses, Blitz events and on Saturday a 'Battle of the Sexes'

MEN SOLUTIONS

www.mensolutions.es

The ultimate in sexual medicine



SHOCK WAVES THERAPY



Erectile Dysfunctions
Premature Ejaculation
Lack of Sexual Desire
Urological Surgery

Marbella - Madrid ☎ 951 409 875
Free information 7 days

Chief minister addresses Select Committee about Brexit impact

Fabian Picardo spent about two hours discussing Gibraltar and Brexit and described Spain's approach as "predatory"

:: DEBBIE BARTLETT
GIBRALTAR. Chief minister Fabian Picardo appeared before the House of Commons Select Committee on Exiting the European Union on Wednesday to discuss a number of issues regarding Gibraltar and the impact of Brexit.

He was quick to refute recent claims from Spanish politicians that the offer of joint sovereignty, so that Gibraltar could continue to be part of the EU and have access to the single market once Britain has left, was 'generous'.
 "This is the generosity of the predator that thinks its prey is finally prone and it's going to take the price it's been seeking to extract for the past years," he told the committee. "Neither the people of the United Kingdom nor the people of Gibraltar are a prey that is on its knees, seeking any generous offer from the people of Spain. Gibraltar will pay any price, bear



Fabian Picardo (centre) and Dr Joseph Garcia with Theresa May. :: SUR

any burden and meet any hardship in the context of ensuring that we have a future that is bright and exclusively British post Brexit."
 The chief minister's address to the Select Committee was praised by many UK politicians, including Michael Gove, who tweeted that Mr Picardo was "a very impressive witness at DExEU select committee - articulated positive post Brexit vision."
 Spain's foreign minister, Alfonso Dastis Quecedo, however, has

played down the importance of the joint sovereignty issue in Brexit negotiations, in a noticeably softer approach than that of his predecessor José Manuel García-Margallo.
 In an interview with the Financial Times, Sr Dastis said that if Gibraltar wants to make a life outside the EU, it was perfectly free to do so, and that he did not believe that Spain will use sovereignty over Gibraltar to create a "stumbling block" during the Brexit negotiations.



The "Best" solution to find your new home in the sun

www.newbuildinmarbella.com



best

properties

call us!!:

+34

6 5432 5432

Try with your mobile the

Costa del Sol Home Finder





British government loses Brexit appeal at the Supreme Court

The judges decided that Parliament must vote on triggering Article 50 but Scotland, Wales and Northern Ireland do not have to be consulted

BY DEBBIE BARTLETT

MALAGA. In a landmark decision on Tuesday, the Supreme Court in the UK ruled that the British government cannot trigger Article 50 to officially notify the European Union of Brexit without the approval of Parliament.

The judges decided by a majority of 8-3 that the UK's constitutional arrangements require such a fundamental change that they would need to be clearly authorised by Parliament.

The ruling upheld the campaigners' claim that it would be undemocratic for the government alone to decide to trigger Article 50, and that Parliament and the House of Lords must have a vote because the move would mean overturning existing UK laws.

The government had appealed against a similar decision by the High Court, insisting that under the Royal Prerogative it did not need to consult Parliament and that MPs had already



May's government plans to trigger Article 50 by the end of March. :: EFE

given their authorisation when they supported the EU referendum being held last year.

However, the Supreme Court judges also decided unanimously that the government does not have to consult the Scottish Parliament and the Welsh and Northern Ireland assemblies about triggering Article 50.

On Wednesday, prime minister Theresa May announced that the government will, after all, be publishing a White Paper to summarise its plans for the Brexit negotiations. She did

so under pressure from MPs of all parties to provide more information about what the government wants to happen once Article 50 has been triggered. Some MPs had insisted that they would be unable to vote on triggering Article 50 if they did not know the details of the government's strategy. However, it is not known when the White Paper, which is likely to be a lengthy document, will be published and it is possible that Mrs May will decide to hold the vote on triggering Article 50 beforehand.

R-DMCS
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas

Everything manufactured in house for all your glass needs:
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

5 YEAR WARRANTY

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650

Tel/Fax: 952 477 963
Mobile: 677 712 742

rdmcsglass@hotmail.com
www.rdmcsglass.com

CE
SUNFLEX®

RDMC's Glass Manufacturers S.L.
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

LIBERTYCAR

"I am an expatriate like you and I've been a broker with Liberty Seguros since 2008. I'm here to find the Car Insurance that's best for you."

Car Insurance benefits include:

- ▶ 24h Roadside Assistance in English.
- ▶ Book value +30% in case of total loss.
- ▶ Up to 65% No-Claims Discount.
- ▶ Courtesy Car if accident, theft or breakdown.
- ▶ Pick up and delivery of spare keys.
- ▶ Extensive Breakdown Cover.

Liberty Seguros
The Expats' No.1 Choice

Discover what more Liberty Seguros can do for you.

For an instant quote call 902 255 258 or go to www.libertyexpatriates.es

IN BRIEF

People in Spain still feel the country is corrupt

MADRID

● **R. C.** An annual report has ranked Spain as 17th out of the 28 EU countries in a 'perception of corruption' index. The survey, by watchdog Transparency International, measures what people feel about the corruption in their country. Spain is at the same level as Costa Rica and Brunei and ranks 41 out of 176 countries worldwide, five places below its 2016 position. Denmark was top and the UK came in tenth place worldwide.

Rural wardens shot by hunter with no permit

BARCELONA

● **C.R.** There was widespread shock and grief across Catalonia this week after the presumed cold-blooded killing of two countryside wardens. The officers were patrolling a rural zone when they approached an early-morning hunter to ask for his shooting licence. According to the regional interior minister, the accused, who has confessed, did not have the right type of permit and used his shotgun to kill the wardens.

Brand wars ruling says bull isn't a national icon

MADRID

● **SUR.** In a legal spat over trademarks, Spain's supreme court has ruled that the shape of a bull is not a national symbol. Badtoro, which sells bull-branded souvenirs, had tried to get Osborne brandy's famous bull-shaped trademark cancelled, claiming a bull symbol couldn't have registered status. This followed Osborne's failed attempt to have Badtoro's bull logo banned, saying it is too similar to their own. Osborne's case is awaiting an EU appeal decision.

Left-wing parties get ready to debate which direction to take

Podemos' leaders fail to agree on policies for forthcoming conference, while PSOE leadership candidates start to emerge before June vote

● SUR

MADRID. In an echo of what is happening in left-wing parties across Europe, Spain's Podemos and PSOE are both still locked in separate internal debates about their futures.

Podemos, which grew rapidly from a popular street movement to almost overtake the PSOE as the country's main party-of-the-left in recent elections, is due to hold a major party conference in mid-February. At this so-called 'Vistalegre II', it will vote on new leaders and policies.

Current leader, Pablo Iglesias, and his number two, Íñigo Errejón, have



Errejón speaks to the media. ● EFE

so far been unable to agree a common position for the conference, with Iglesias' supporters favouring a more confrontational organisation and closer ties with Izquierda Unida, and Errejón arguing for a more cautious, parliamentary approach. The support of a third group, representing the most anti-capitalist part of

the party, could be key to who wins.

The disagreements are increasingly spilling out into public, bringing Podemos' first real crisis since it was formed. Speaking before further attempts to reach a deal on Wednesday, Errejón criticised Iglesias indirectly: "I think that agreements should be reached more sensitively," he said, adding, "Unity can't be reached by blowing a trumpet."

Meanwhile the PSOE has set its conference date for 17-18 June, when it will choose a new national leader. The traditional Socialist party is currently under a caretaker administration after the last leader, Pedro Sánchez, resigned last year rather than help the PP party into power. It is believed that Sánchez may stand again.

Former speaker of parliament, Patxi López, has already announced he will stand and many expect the regional president of Andalucía, Susana Díaz, to also be a candidate.

ACTRESS, SINGER AND MODEL BIMBA BOSÉ DIES

Spain lost one of its cultural icons this week as model, singer and actress, Bimba Bosé lost her battle with cancer, aged 41. The granddaughter of Italian actress Lucia Bosé and Spanish bullfighter Luis Miguel Dominguín, and niece of popular singer Miguel Bosé, Bimba was known for her androgynous image and in recent years had become a muse for Malaga designer David Delfín. She leaves two daughters. In the months leading up to her death she lived in Sotogrande with her partner of recent years, English model, Charlie Centa.



● AFP

Real Academia criticises Trump's decision to wipe all Spanish from official website

● EUROPA PRESS

MADRID. The director of the Real Academia Española (RAE), Darío Villanueva, has described the disappearance of the Spanish language from the White House website as "negative", "very significant" and an "important step backwards".

The Spanish version of the website disappeared on Monday in one of Trump's first decisions since his inauguration as president of the United States last Friday.

Despite Donald Trump's decision, Villanueva stated that the growth of the Spanish language in the United States is "unstoppable".

Villanueva pointed out that there are more than 37 million active Spanish-speakers in the United States.

He said that this week's decision was reminiscent of the 'English only' debate in the late nineties.

"The Constitution of the United States does not declare any one language as official and back then [in the late nineties] there was a movement by some States that wanted English and Spanish to be the official language against others that wanted only English. That created a wound and caused great controversy," he said.



English only web. ● SUR

De Cotta Law

Complete Legal Services

- ✓ Conflict over taking children overseas after a divorce
- ✓ Child Abduction and Relocation
- ✓ Divorce and Property
- ✓ Child Maintenance
- ✓ Pension Sharing
- ✓ Pre-marital Agreements

De Cotta McKenna y Santafé

Cc Valdepinos 1 y 3ª Urb. Calypso, 29649 Mijas Costa T:+34 952 527 014

www.decottalaw.com

E:family@decottalaw.net

Mijas Costa | Coin | Nerja | Tenerife





SWANS

INTERNATIONAL SCHOOL

Established 1971

Academic Scholarships
for entry to our IB
Diploma Programme
for 2017/18.

Please contact the
school for further
details.



9th
February

Open Evening. Information on our globally acclaimed IB Diploma and Scholarship Programme

Event | 9th February 2017 – 6.30PM

21st century education founded on traditional values

The International Baccalaureate is a multi-disciplined pre-university course, studied by some of the best schools in the world. It provides a rigorous and well rounded academic challenge to students from the age of 16.

We invite you to attend our Open Evening on Thursday 9th February, at our secondary campus in Sierra Blanca, to find out why we are so passionate about the IB diploma.

As a school, we have an excellent track record of delivering the IB Diploma Programme. We offer the widest range of subjects on the Costa del Sol and, last summer, our students gained some of the best results worldwide, including one score of 44 points, equivalent to the top 0.5% of students in the world.

Please join us and speak to our range of IB experts, as well as current students, who will give you a better understanding of the course and why it is held in such high esteem by the world's top universities.

“IB students regularly
outperform
A’ level students in
securing places at top
UK universities”
HESA Report

Swans School Sierra Blanca
C/ Lago de los Cisnes s/n
Urb. Sierra Blanca
Marbella 29602 Malaga
GPS: N.36°31'23.54 W.004°55'28.66

Email: admin@swansschool.net
Tel: 952 902 755

www.swansschoolinternational.es

LETTERS TO
THE EDITOR

We accept letters by email (surinenglish.su@diariosur.es), post or fax, but they must include identification and a telephone number, and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.



THERE IS A PRIZE FOR THE BEST
CONTRIBUTION TO THIS PAGE
SO PLEASE INCLUDE YOUR ADDRESS

Thanks to Cudeca

I would like to thank Fundación Cudeca for all they did during the stay of my sister Paloma at the hospice.

From the doctors, nurses, auxiliaries, cleaners, volunteers, administration staff... she received nothing but affection, extreme care and wonderful words of comfort. Without them my sis-

ter's last weeks would not have been the same.

Thank you. You have been her angels, and no words are sufficient to express our gratitude for your help. Heartfelt thanks from all our family.

DIANA RUIZ
FUENGIROLA

Smoking in enclosed
areas

It's my understanding that more stringent laws prohibiting the smoking of tobacco in enclosed public spaces, bars and restaurants have been in place in Spain since 2011.

Why is it then, that these laws are openly flouted right across the Costas? There is well-established evidence (and consensus), supported by all the major international health organisations, that links so-called "passive smoking" with serious, life-threatening diseases and birth defects in children. Inhaling second-hand smoke causes many of the same diseases as direct smoking, including cardiovascular diseases, cancer, and respiratory diseases.

So, given the strong evidence, why the apparent lack of enforcement I ask? Lord knows, it certainly can't be the result of too few municipal mandarins, box-tickers or law-enforcement staff. Most local and regional authorities seem awash with them! It can only be explained by indifference, corruption or incompetence (or a combination of all three), none of which inspire any degree of confidence or respect for those who enforce the law in Spain.

As an annual winter visitor

to Spain, I find it utterly ironic to see state-sponsored warnings about smoking on Spain's commercial TV channels, encouraging people to stop smoking tobacco for the sake of their health, and yet the same sponsors fail miserably to enforce laws that aim protect those who don't participate in this filthy habit.

It's time the Spanish authorities put the health of people ahead of commercial interests. The current situation gives a poor impression of Spain's ability to enforce its own laws. Breaches like the ones I've witnessed simply would not be tolerated back in the UK - and shouldn't in Spain.

DAVID DAVIES
BY EMAIL

Temperatures

Every week I look forward to reading your latest newspaper. In the edition of December 30th to January 5th Rachel Armstrong wrote about the Boxing Day swim success. As I like to have full information, and the most important news, I wondered why the sea water temperature was not mentioned! This should be the most interesting news!

MAGNUS EHRNROOTH
MARBELLA

Men without hats

PETER EDGERTON
MUSIC MAKER WWW.E-PETER.COM

Chuck and TJ are lying back on a pair of hay bales, taking a break from working the land, somewhere deep in Nebraska. An unforgiving sun beats down on their craggy, lined faces but, that's alright, they're quite used to the weather; they've doing this stuff for more than three decades. TJ's on a roll.

"Yeah, you shudda seen them, man. Thousands of 'em. It was all over the news. All in their pink hats an' all. I couldn't take my eyes off 'em, all of these women - it was nearly all women - walking through the big city streets, singin' and dancin' an' everything. Those hats, man! Wow!"

"Sounds cool, man." Chuck seems impressed. He chews on a straw. "What were they doin' it for, exactly?"

"You know, man. They don't like Trump, man. Can't stand him.

Think he's a fool. An' you know what, man? Just by lookin' at 'em in their hats an' stuff, I've come to see they're right. Trump's a total idiot and I really regret voting for him."

"Yeah, man - I hear ya. I hear ya. When did you start to change your mind about your vote?"

"I can't remember exactly - it was either that bit when Madonna was singing like a drunken aunt at a late-night karaoke or when Alicia Keys started preachin' at everybody about equality before heading back off to her gated mansion in the hills. It was all so cool, man."

"Yeah - right, dude, really cool. So, obviously, all those rich pop stars, actors and actresses are gonna be givin' lots of their money away to poor people in the name of equality, then? That's really great man. You godda love those guys."

"Er, yeah, obviously - they must

be givin' loads o' bucks away, dude. They couldn't be so hypocritical as to talk like that and keep it all, could they? Imagine that."

They chuckle quietly to themselves.

"Hey, man, the more you talk, the more I really wish Trump wudda lost. We really were fools to have voted for him. All those protesting people, man, they've really opened my eyes. Changed my way o' thinkin', you know? God bless 'em. Hey, TJ - d'ya think we can get a couple of those pink hats delivered out here? I really wanna pink hat, man. You know, just to us feel equal an' everything."

"I'll get us a coupla hats, man. Count on it."

Chuck and TJ get slowly to their feet, and, on the count of three, sling the first of the long afternoon's hay bales onto the back of the trailer. The sun beats down.

IDÍGORAS



SUR English

Editor in Chief:
MANUEL CASTILLO
Publications Director:
Pedro Luis Gómez

Editor:
Rachel Haynes

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.
Director General: JOSÉ LUIS ROMERO

Advertising Manager:
Emma Vera
Commercial Director:
Jorge Artero



Fernando Moreno

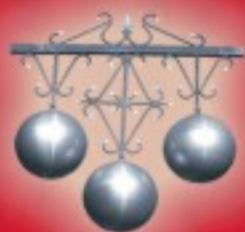
Ctra. de Ronda, Km 47
Urb. Las Medranas, s/n
29670 San Pedro Alcántara.
Marbella.

+ 34 - 952 78 00 06

Tiles - Bathrooms - Kitchens - Furniture - Decoration - Building Materials - Hardware



www.fernandomoreno.es



Anthony's



Antiques - Jewellers - Pawnbrokers
ESTABLISHED 1982

THIS VALENTINES ROMANCE THE STONE



NO BETTER TIME
NO BETTER PRICE
NO BETTER PLACE

ANTHONY'S A NAME YOU CAN TRUST

Avda. RAMON Y CAJAL, 40, FUENGIROLA, Málaga 29640

Tel./ Fax: 952 588 795 / 609 529 633

diamonds@anthonys-diamonds.com

EASY PARKING



ANDREW FORBES

✉ Twitter: @andrewaforbes

Once embraced by the deep, soft fireside sofa I begin to give into to that 'good tired' feeling one experiences after time on the slopes.

After the crisp mountain air, it's an indulgent pleasure to be cocooned in the salon of my alpine hotel. The oak floor is dressed with vintage woven rugs, blending with the rich furnishings; while in front of me the timber walls are decorated with antique skis, and wild game trophies.

Alpine chic

I'm loving the relaxed, chic alpine aesthetic of Portetta, an elegant yet family-friendly hotel in Courchevel Moriond 1650. The place captures the essence of an exclusive Courchevel mountain retreat, yet without the stuffiness.

Escaping to the Alps is a magical experience. The pristine mountain landscape, the brilliance of the sunshine, the crisp snow, the pure air - and of course the skiing; but really who am I kidding?! The only reason I learnt the basics of skiing was for my love of winter holidays - it's a time to share such a great, sociable atmosphere, and more than anything, eat well! After all, a day on the slopes burning thousands of calories is the best way to build up



Courchevel has both gentle and demanding runs. :: D. ANDRE

Snow, fire and food

Discovering the relaxed casual, family-friendly face of Courchevel, in the French Alps

The LEGAL 500

A SAFE LEGAL APPROACH TO A BEAUTIFUL COUNTRY

www.lawbird.com



Independent and Reliable

MARBELLA OFFICE
Edificio Afil, Floor 4
Ricardo Soriano 19 - 4
29601 Marbella
+34 952 861890
+34 952 861695

LONDON OFFICE
9 Bickels Yard
151-153 Bermondsey Street
London Bridge
London SE1 3HA
+44 2035191815



a real appetite.

Courchevel, at the eastern end of France's 'Les Trois Vallées' provides a forgiving environment for skiers like me. There are plenty of long, broad, gentle runs where you can build your confidence and enjoy the exceptional mountain scenery, whilst for those looking to shred the powder or carve a path off-piste, well, I'm told there's plenty of demanding runs too for intermediates and experts.

Winter St Tropez

Some might be put off by Courchevel's reputation as the St Tropez of winter sports, the favourite destination for mega-rich Russian oligarchs, European royalty and Arab sheikhs. Well, that's certainly part of the scene, especially at Courchevel 1850. Here, in the Jardin Alpin one finds some of France's most exclusive hotels, with the exceptional 'Palace' rating, a sort of 6-star recognition, with services (and prices) to match.

Yet Courchevel is much more than just the small concentration of über upscale hotels and wildly expensive private chalets. It's in fact four villages, most of which are fairly-priced and family-friendly.

Family-friendly 1650

A favourite is Courchevel Moriond. Found at an altitude of 1650, it has the Courchevel upmarket style, without the prices. Visitors can typically be assured good snow conditions, and enjoy among the sunniest slopes in the Three Valleys. Plus,

70TH ANNIVERSARY

This is one of the most magical times to visit Courchevel, as throughout the season the resort has special events to mark its 70th birthday.

► **Fire and snow shows.** Courchevel will be setting the slopes alight over three magical evenings; 7, 14 and 21 February. Look out for the spectacular 'Snow and Fire Ski Shows', where the French Ski School give stunning torchlit descents down the mountains, accompanied by fireworks.

► **Firework festival.** Running from 9 February to 2 March, 2017 is the final International Festival of Pyrotechnic Art, promising spectacular light and sound shows.

► **Exhibitions.** Artists have been commissioned for sculptures and installations and in Courchevel there's an exhibition showcasing the resort's history.

► **Easter party.** Courchevel's last weekend of the season is Easter, so for 15, 16 and 17 April, the resort is promising 'three days of non-stop celebrations'.

► **More information.**
Portetta.com
OxfordSki.com

thanks to myriad lifts and gondolas and the excellent bus service, pretty much everything feels close.

Moriond offers well-groomed runs – and one is never far from an excellent place to eat. In fact, the food scene in the Alps, especially here in Courchevel, is on fire. Eating well in France should come as no surprise but for a winter sports break, great cuisine is very much part of the Courchevel experience. Once out on the slopes there's more than a dozen mountain restaurants, making lunch a highlight of the day. The regional Savoyard gastronomy of course includes delicious favourites such as fondues, raclettes, and La Tartiflette, that warming gratin of potato and cheese with bacon. Yet there is a great deal more than just the classics.

International flavours

That's one of the reasons I'm here at Portetta. This ski-in/ski-out hotel has an unmissable restaurant, Cucina Angelina, by Angela Hartnett, MBE – one the UK's most loved chefs.

Cucina Angelina maybe the creation of a Michelin-starred chef, but it's not at all pretentious. During the day, pizzas from the wood burning oven and tasty sharing plates



The fire and snow shows take place in February. :: SUR

are offered on the all-day Fire & Ice terrace.

While in the evening the real magic happens. Chef Hartnett, a familiar face to many, thanks to her regular appearances on TV, has brought her award-winning Italian cuisine to the Alps. The resulting menu at Cucina Angelina sits perfectly within the Savoyard gastronomy, which is inherently a mix of Italian and French cuisines, with Mediterranean influences. Hartnett regularly makes the flight from the UK to Courchevel to visit the restaurant, nurturing the team, headed by Head Chef Colin McSherry from Northern Ireland; and to shape the menu where the authentic tastes of Italy meet Alpine rustic chic.

Expect starters and sharing plates bursting with flavours, including the sea bream ceviche, with orange, chilli and fennel; and crisp croquettes with soft, melting centres.

If you enjoy meat, then take a table by restaurant's open-style wood fired grill, and watch the expert chefs prepare dry-aged beef. Really, after all that exercise you deserve it surely? Just be warned though, once you finish your meal and slump into one of the over-sized sofas by the log fire, the chances are you won't be going anywhere in a hurry.

For a winter sports break, great cuisine is very much part of the Courchevel experience

LOOKING FOR A NEW WORKSPACE?

ACCESS TO AN INSPIRING AND ENTERPRISING
CO-WORKING ENVIRONMENT FOR
LESS THAN €7 PER DAY

ACCESS TO SUPPORT NETWORK
AND COMMUNITY BUSINESS EVENTS

FREE YOGA, MASSAGES AND REFRESHMENTS

ULTRA-FAST INTERNET

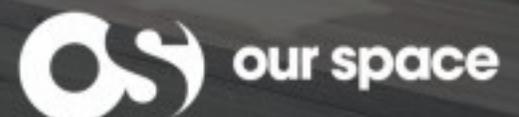
LUXURY PRIVATE OFFICES

HOTDESKING & MEETING ROOMS

EXPLORE THE WORLD OF OURSPACE MARBELLA

GET YOUR FIRST MONTH FREE!

CALL 952-635073 NOW TO BOOK A TOUR!



www.ourspace.work/marbella.php

ANDREW FORBES

THE INSIDER GUIDE Courchevel



Snowshoeing. :: PATRICE MESTARI

The 2016/17 season sees Courchevel celebrating its 70th anniversary. From its humble beginnings in the 1940s, Courchevel is now one of the most chic ski resorts within 'Les Trois Vallées', said to be the world's largest lift-connected ski area, with some 600km of pistes. Courchevel encompasses four resort villages (at one time distinguished by their altitude in metres): Courchevel (formerly Courchevel 1850); Courchevel Moriond (1650); Courchevel Village (1550); and Courchevel Le Praz (1330).

STAY:

Portetta - Courchevel Moriond

The village of Courchevel Moriond is a favourite for visitors thanks to sunny slopes, many of which are ideal for beginners and intermediates. There's also easy access to more

demanding, wild off-piste mountains and summit skiing, as well as the glitzy glamour of the highest sector of Courchevel.

The place to stay in Moriond is Portetta, a mountain retreat hotel with a relaxed ambiance. This ski-in/ski-out property has an elegant Alpine lodge style balanced with friendly, attentive service.

The hotel's in-house spa offers wellness treatments with products by Bamford, Oskia & Opi - I can certainly recommend the destress massage.

There are 38 guest rooms, including family rooms and suites, with Valley or Piste orientation many of which offer sunrise views.

The hotel's top two floors are dedicated to stylish, spacious self-contained loft apartments, with kitchens - ideal for families who want flexible accommodation but also hotel services.

There is an on-site winter sports

store that will kit you out with every you need.

Prices for a double room start from €220 per person per night for double occupancy and include dinner, bed and breakfast.

Portetta.com

Mountain Lodges - Courchevel Moriond

These 4 luxury lodges, at Belvedere right by the lifts, are part of Portetta, and the only ones in the Les Tres Vallées with star ratings. Blanchot, Chamois and Marmotte all have 5* ratings whilst the intimate Petite Marmotte is 4*. I visited Chamois, which at over 350 square metres and with 7 double rooms, comfortably accommodates 14 people, with the additional wow factor of private sauna and an outdoor hot tub from where you can take in the slopes of Courchevel 1650.

Portetta.com/Lodges

EAT:

Le Soucoupe - Courchevel Village

One of the more than 16 mountain restaurants in Courchevel, Le Soucoupe, at the top of La Loze, is full of French Alpine charm - a memorable place to stop for lunch. The menu offers tempting, robust Savoyard fare; try the Savoie Tomme cheese soufflé, meat from the charcoal grill, or tasty Diot sausage with polenta. The black pudding with apple and chestnut is surprisingly light. LaSoucoupe.com

Fire & Ice - Courchevel Moriond

If you're looking to enjoy a lively après ski scene then take a break at Fire and Ice, the sunny outdoor bar at Portetta, right at the bottom of the main piste. Said to be the largest terrace in Courchevel, you'll find warming fire pits, flaming torches, heated bar seating and cosy faux fur and sheepskin snugs on the chairs. It's the place for drinks, cocktails, tasty Alpine snacks and Italian pizzas from the wood-burning oven.



Snow, fire and ski.



Chamois Lodge.



Fire & Ice Bar.



Aquamotion.



Portetta Hotel.

Cucina Angelina - Courchevel Moriond

Courchevel has stylish bistros, gourmet cafés, and more than a half a dozen Michelin-starred restaurants. Yet it's not all French cuisine. On the contrary, take Cucina Angelina, a casual, yet chic mountain restaurant, the first international project for Michelin-starred chef Angela Hartnett. Here Angela, Chef Patron at the renowned Murano restaurant in London, and one of Britain's most recognised chefs, brings her passion for Italian food to the Alps. Cucina Angelina reflects the local Savoyard food culture that combines Italian and French influences. Angela together with her resident Head Chef Colin McSherry, celebrate local and international produce with warming Italian dishes such rustic country terrines with toasted bread from the grill, chicory salad with pecorino & local pears; and expertly prepared meats from the grill including British beef dry-aged in Himalayan salt. Daily specials too. Portetta.com/Dining

SEE & DO:

Skiing/Boarding/Touring

Courchevel makes up about a third of the vast Three Valleys winter sports area with runs for all abilities. In fact experts say that at least half of the ski area runs are suitable for beginners. Add the easy access to the nursery slopes, and secure children's areas, and it's a compelling reason to make this the winter your family learns to ski! Courchevel.com

Mountain passes

Choose from a pedestrian sightseeing pass for non-skiers, the partner Duo Pass; ad-hoc Three Valleys passes; as well as the fully flexible 'Liberté' pass.

Aquamotion - Courchevel Moriond

A striking modern water theme park, with flumes, water canyons, surf-

patio-expo.com

UNBEATABLE QUALITY! UNBEATABLE PRICES!

4 x SHOPS ON THE COAST



5 colours weatherproof sythetic rattan

WINTER OFFER
3 SEAT SOFA 1 x ARMCHAIR
COFFE TABLE
~~1.000.00~~ €960.00



Nº1 Nueva Andalucia, :NEW MEGA STORE!

Poligono la Nueva Campana NAVE 72
Tel: 952929344 Grados (d.d") 36.503602, -4.977477

Nº2 Fuengirola, Camino viejo de coin Nº70

Tel: 952469630 Grados (d.d") 36.539741, -4.648466

Nº3 Cancelada, Sun Beach Urb. Costalita,

Tel: 952928774 Grados (d.d") 36.459733, -5.049392

Nº4 El Pirata, Between Cancelada-Estepona

Tel: 952801900 Grados (d.d") 36.453364, -5.073027

WINTER OFFER
3 SEAT SOFA
2 x ARMCHAIRS
COFFE TABLE
~~1.300.00€~~
€1.215.00

WINTER OFFERS
TABLE 140x100cm. 4 x CHAIR 2003
~~€920.00~~ €830.00

TABLE 170x100cm. 6 x CHAIR 2003
~~€1.200.00~~ €1.100.00



ing, a climbing wall, as well as a spa.
Aquamotion-Courchevel.com

L'Art au Sommet - Courchevel

Running until April 17, 2017, the resort is collaborating with Galeries Bartoux to show Graffiti and Street Artists.
Galeries-Bartoux.com

Snowshoeing

A great way to explore the beauty of the Alps - what's more snowshoeing requires no prior experience.

TRAVEL:

Flights

Courchevel is served by several regional airports. However Geneva is served by the greatest number of international flights including direct services by Easyjet. Transfer to Courchevel is between 2-3 hours (unless you take a helicopter!).

Easyjet.com

Holidays

the Oxford Ski Company creates tailor-made winter sports holidays, including hotels, dining, flights, activities, ski & boarding tuition as well as a responsive concierge service.

OxfordSki.com

WHERE IN THE WORLD?

For the love of running



This is the view that many runners will be able to admire when they take part in an annual tradition on 14 February. The 42-kilometre run is not for

the faint-hearted, with long uphill climbs through picturesque countryside.

The date was first chosen to coincide with the province's patron saint. The race starts and finishes

in his city of birth and carries the theme for which his day is strongly associated.

The photo was taken in a regional park along the route, known for its spectacular water-

DECEMBER'S PHOTO



falls and variety of wildlife.

The first reader to write in and tell us the name of this regional park, the patron saint and the theme celebrated in this run will receive a prize.

Send your answer to all parts of the question by email to english@diariosur.es and put 'Where in the world?' in the subject line. Please include your contact details so we can get the prize to you.

Last month's photo was of Mount Wakakusa in Nara (Japan) where every fourth Saturday in January they set fire to the dry grass as part of the Yamayaki tradition.

Congratulations to Valerie Edwards who was the first to answer the question correctly. A prize will be on its way.

Send your answer to english@diariosur.es

INVEST NOW AND PUT YOUR SAVINGS TO WORK

- Now, everyone can invest in Real Estate.
- Our crowdfunding platform gives you complete control and freedom of choice.
- Investing in properties via Housers is low risk with high returns.
- More than 27,000 users already have trust in us. If you are one of them, invite your friends and each of you will receive 25€.
- Investors have already pledged more than 12 Million Euros!

Signing up: quick, simple and free at HOUSERS.COM
911 930 730

DOUBLE INCOME
MONTHLY RENTAL & FINAL SALE

INVEST FROM ONLY 50€

HOUSERS
Investment power to the people!

IN THE FRAME

TONY BRYANT
✉ tonysureng@gmail.com

A life-long dedication to marine birds

Andy Paterson Ornithologist

Andy Paterson is considered an expert in his field, although he doesn't see it that way

Mother Nature is full of mysterious beauty for those who care to look for it, and sometimes a chance encounter that lasts just a few minutes can justify months or even years of steadfast dedication.

Andy Paterson, a 74 year-old expat who has lived in Torremolinos for 37 years, is one person who has had such encounters.

A Yorkshireman with an energetic sense of humour, Andy is a respected ornithologist who has spent more than 65 years studying marine birds.

He is the founding member of the British Seabird Group, which was the first group of its kind in the UK, and he is also a member of SOE (Spanish society of ornithology).

The results of his investigations concerning sea birds in the bay of Malaga have been published in several specialist magazines.

Andy's love of ornithology is almost genetic, for he was born into a family whose lives revolved around wildlife.

His grandfather was a gamekeeper on the private estate of the Duke of Norfolk, and his father spent his early years engulfed in

the natural wonders of western Scotland.

Both had good knowledge of the countryside and the wildlife within it, and so it was inevitable that Andy would develop an interest at a very early age.

Andy never had conventional pets as a child; instead he had newts and sticklebacks, a badger, and an owl that slept on top of his wardrobe.

Today, the modest marine bird expert has several books under his belt and he is considered a leading figure among the bird watching sector in Spain.

After dedicating practically his entire life to studying and recording rare marine birds at various locations around the world, the Yorkshire man has recently published his memoirs.

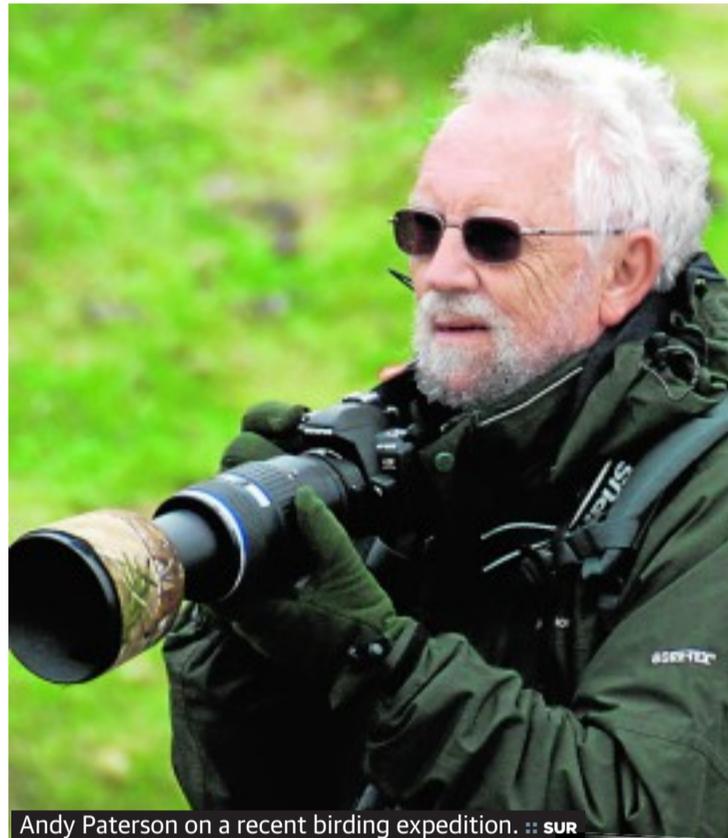
Andy's latest book, *Guiri Pajarero Suelto*, (foreign birder on the loose), has moved away from the reference shelf.

The book narrates his life from the perspective of a young ornithologist who embarks on a career that would take him to some of the most beautiful places in the world.

A former teacher at an outpost school in the Bahamas, Andy has travelled extensively through Europe, North America, the Atlantic islands, Australia and New Zealand in pursuit of his passion.

However, the writing of the book proved to be difficult, because at the time, his wife, who he met in Mallorca in 1977, was terminally ill.

Andy's wife died after an extremely long battle with cancer, and so finding the time, or the enthusiasm, to work on the book was



Andy Paterson on a recent birding expedition. :: SUR

Andy and the original James Bond

✉ TONY BRYANT

Among the many amusing tales, Andy's new book tells of his association with the original James Bond.

Before the name was discovered by Ian Fleming, James Bond was an American ornithologist that worked at the Academy of Sciences in Philadelphia.

Fleming saw the name on one of Bonds ornithology books (Andy has a signed copy of this book) and he decided the name would be perfect for his new hero.



not easy.

"It was difficult to get over the death of my wife, even though she had been ill for many years, but the writing did help divert my attention away from the grief a little I suppose," Andy says with a touch of melancholy.

As well as his amusing tales and anecdotes, Andy, a competent artist, has also illustrated the book with detailed drawings of wild birds and animals.

His home is decorated with photographs - for he is a keen photographer as well - and drawings of the ornithological world.

One of his prized pictures was taken by a colleague and shows Andy feeding an albatross, which Andy describes as "one of the experiences of my career".

Andy has decided that 'Guiri Pajarero Suelto' will be the last book that he will write. He now wants to spend more time enjoying his passion - watching rare birds and enjoying the wildlife around him.

Whether this will be possible remains to be seen, because Andy is considered an expert in his field, although he doesn't see it that way.

"I want to be ordinary Andy, a Yorkshire man who transferred to Spain, a bird watcher with a bit of experience who is willing to help others," he says.

He is currently planning a bird watching trip to Iceland and another to the Pyrenees later in the year.

"I've got to the stage in my life when people seem to be dropping off the planet, so I've decided to enjoy life while I still can," Andy says with a roar of laughter.

Get the best advantages for your car hire!

Join the Home Owners' Club and get 15% discount on car hire.

Share with your family and friends!

- ✓ Free "Fast Lane" service
- ✓ No hidden extras
- ✓ Fair Fuel Policy
- ✓ Free extra driver



"As usual excellent service from Helle Hollis. I wouldn't even consider hiring a car at Malaga Airport from any other company. Excellent service every time from Helle Hollis."

★★★★
MCLEENAGHAN

"Great experience. Extremely good car, everything working properly, renting procedure very fast."

★★★★☆
TOGANEL

"I would never use any other car hire company. Simply the best."

★★★★★
SMITH

Become member for FREE and book your car online at: www.hellehollis.com

INCREDIBLE PRICES

ONLY UNTIL
27 FEBRUARY

12^{€/m²} OFFER
9,95 €/m²



-23%
DISCOUNT

Anti-static
Thickness: 10 mm
Very intensive use

LAMINATE FLOORING, ARTENS
LINE PLUS OAK TRADITION
131 x 18,9 cm.

149[€] OFFER
109 €



-26%
DISCOUNT

Solid sheet
Two layers of lacquer
(280 g/m²)

INTERIOR DOOR NORUEGA
LINE, WHITE
72,5 x 203 cm.

And also!

EXCELLENT
FINANCING

12 MONTHS
INTEREST-FREE

Consult financing conditions

Leroy Merlin Marbella

C.C. La Cañada. Crta. Ojen s/n

Tl.: 952 765 110

Hours: Monday - Saturday from 9:00 to 22:00 h

Building materials Monday - Saturday from 7:30 to 22:00 h



DARYL FINCH



WHAT HAPPENED TODAY?

27 JANUARY 1963

The day Di Stéfano, Puskas and company stunned the Camp Nou

There are very few rivalries in world football that can match the intensity of the 'Clásico', when Real Madrid and FC Barcelona lock horns.

It is a clash which has decided countless league titles, witnessed a plethora of legends of the game, but also brought with it its fair share of controversy - just ask Luis Figo!

The Portuguese is one of very few players to represent both sides, and on his return to the home of Barcelona, the Camp Nou, the stadium erupted. When Figo jogged across to take a corner in the 72nd minute, coins and bottles rained down in his direction. Among the debris, though, there was also a pig's head. The game was delayed for 12 minutes.

The 'Clásico' is the fixture that both sets of players and fans relish most. Most seasons, the clash is a real six-pointer, but in the 1962/63

campaign, Real Madrid really had an opportunity to put the final nail in the coffin with Barcelona eight points adrift in seventh place (at a time when two points were awarded for a win), while Los Blancos had been top since the third matchday.

Crowds at the 80,000-capacity Camp Nou reflected the mood of the fans, with barely 40,000 through the turnstiles by kickoff, even with reduced tickets on sale.

Despite finishing runners-up the previous season, this was not a vintage Barcelona side, even though they went on to qualify for the UEFA Cup by winning the Copa del Generalísimo (now Copa del Rey). Nevertheless, the hosts geared themselves up for this massive clash and started the game strongly, forcing Real's Vicente into making two goal-saving stops.

But Real quickly weathered the



A goalmouth scramble in the 'Clásico' of 1963 in Barcelona. :: ABC

storm and took the lead through a Ferenc Puskás penalty. Real then had control of the game. Despite conceding an equaliser to Cayetano Ré's fierce drive, they had their response immediately with Puskás' second off his left foot.

By the time Alfredo Di Stéfano scored the third, assisted by his strike partner Puskás, the game was all but over. Real were able to put their characteristic stamp on the game. The five-time European Champions (and runners up to Eusébio's Benfica in the previous season) went riot and could have,

and probably should have, gone on to win by seven goals to one, had the referee not chalked off what appeared to be two legitimate goals. As it happened, the game ended 5-1, with Gento getting a fourth and Puskás completing his hattrick.

At this time, there were very few teams that could go toe-to-toe with Miguel Muñoz's side. Di Stéfano and Puskás go down as one of, if not the greatest, striking partnership of all time. In fact, the Argentinian-cum-Colombian-cum-Spaniard is still the joint top scorer

LANGUAGE FOOTNOTE

Fútbol	Football
Gol	Goal
Disparar / tirar	To shoot
Marcar	To score
Balón / pelota	Ball
Seguidor	Supporter
Afición	Fans
Estadio	Stadium
Vestuario	Changing room
Entrenador	Coach
Jugadores	Players
Portero	Goalkeeper
Defensa	Defender
Centrocampista	Midfielder
Delantero	Forward
Amonestar	To book
Apostar	To place a bet
Clasificación	League table
Descuento	Injury time
Prórroga	Extra time
Equipación	Strip/kit
Lesionado	Injured
Alienación	Lineup
Táctica	Tactic
Resultado	Result

in league games against Barcelona, level with Lionel Messi on 14 goals.

Even still, defeat for Barcelona hurt and weakened or not, Real left as happy as pigs in mud...just like the one by the corner flag.

Bilingual crossword inside back page

GRANDMOTHER COMPLETES SKYDIVE FOR AGE CONCERN

Daredevil grandmother Sally Baum, 62, completed her sponsored skydive on Saturday with the aim of raising funds for Age Concern Fuengirola y Mijas. Sally, accompanied by instructor Robert, completed a tandem-style dive from 15,000 feet - the

highest permitted in Europe - at the Aeródromo La Juliana in Seville. She was joined on the trip by several members of Age Concern who took the opportunity to meet each other for the first time. The fund's Just Giving page remains active.



New language exchange starts in Benalmádena

BENALMÁDENA

THE Benalmádena Foreign Residents' department has announced the start of a new language exchange that will happen weekly in Benalmádena Pueblo. Starting on 1 February, the sessions will take place weekly at the retirement home, every Wednesday at 11am. It is free of charge and will give those attending the opportunity to improve their language skills in an informal setting.

Exclusive to **lovers** of fine food...

Gourmet menus, unique ambience, impeccable service

The English Garden

Restaurant

Sitio de Calahonda, Mijas-Costa ☎ 952 93 02 52
www.theenglishgardenrestaurant.net

St Valentine's
Menu



See menus and directions in our website

Art Wanson Gallery



Tradition, Excellence, Exclusivity & Passion

"With the power of the Arts Luxury & Innovation, we transform businesses as a key part of progress". AWG

"Marbella Club"
Marbella Club Hotel-Golf Resort & Spa
Bulevard Principe Alfonso von Hohenlohe, s/n
29602 Marbella
info@artwansongroup.com | <http://www.artwansongallery.es>

Marbella · Madrid · Paris · London · Monaco · New York · Miami · Dubai · Doha

DENISE BUSH



GARDENING

Physocarpus opulifolius

Native to Quebec and northeast Asia, this shrub has kept a fairly low profile until quite recently when new cultivars became available

Physocarpus opulifolius or ninebark as it is commonly called, is native to Quebec and northeast Asia. It is a deciduous spreading shrub in the Rosaceae family and a vigorous grower reaching around two and a half metres in four to five years.

Ninebark was once a rather uninteresting shrub used in utilitarian planting schemes by park

authorities and town councils as it is hardy, drought resistant and adaptable to most soil conditions. Over the last few years however, growers have revamped the species introducing new varieties with more exciting foliage and flowers.

Ninebark is closely

related to Spirea and has similar flowers: dense, flat clusters that are usually white or shades of pink. It is called ninebark because of the peeling bark on mature branches, a feature that cannot be seen during the growing season because of the leaves but which comes

into its own in the winter.

Further winter interest is created by the drooping clusters of reddish seed capsules that form after flowering. These capsules give it its genus name Physocarpus. 'Physa' is from the Greek meaning 'bladder' and 'karpos' meaning 'fruit'.

The elegant arching branches can be pruned back hard every two years in early spring to keep the growth compact and to rejuvenate the shrub. Propagation can be carried out from rooting the cuttings taken when pruning or by removing rooted suckers from the base of the plant.

Ninebark is drought tolerant once established and is described as hardy although prolonged frosts will kill it. Although it will adapt to most soils it will attain the most height and spread in rich, acid soils. It is often used for hedging and can be also used as a specimen plant.

P. opulifolius 'Diabolo' is one of the best varieties with dark purple, nearly black, maple-shaped leaves and pink flowers. As the weather gets colder the leaves turn a bronzish-red before falling. P. opulifolius 'Ruby Spice' has red foliage, red stems and pink flowers. Other varieties include 'Coppertina', 'Dart's Gold' and 'Summer Wine'.



P. opulifolius 'Diabolo' and 'Dart's Gold' (inset). :: GARDENINGMUD

READERS' PHOTOS



:: E. B.

PINK BALL TREE

This beautiful flower is the bloom of a Dombeya wallichii or Pink Ball tree. The photo was taken in the park at the back of the Larios centre near the 'edificio negro' and despite the cold (it was about 7º) this small, tropical tree was covered with hydrangea-like flowers.

THE FLAME VINE

This photo of a Pyrostegia venusta was sent in by SUR in English reporter Jennie Rhodes from Torre del Mar. This beautiful plant is native to Brazil and is a vigorous, woody climber that seems to flower all year round in moderate climates. The vine will soon grow to cover walls and ugly objects in the garden with cascades of bright orange flowers. It is commonly called the Flame vine or Orange trumpet vine.



:: JENNIE RHODES

PHOTOS

Calling all gardeners

We know that many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies, so why not share them with others?

Email your photos to english@diariosur.es or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Malaga, with a caption and a few words of explanation, or send them via Twitter @SUR_English or Facebook @surenglish and we'll do the rest!

New promotion in **La Cala del Moral**, close to the beach
2 beds and 2 baths



Prices from 135.000€ + 10% IVA

INMOBILIARIA
BELLAMAR

*The house of your dreams
on the Coast*

Promotion Edificio Fenix. Area: **Cerrado de Calderon** (Calle Andaluces)
12 apartments: 3 bedrooms with 2 parking spaces and storeroom included in the price. Closed urbanisation with swimming pool and padel courts



Prices: From 280.000€ - 340.000€

Malaga art centre director awarded honorary MBE for services to British arts in Spain

:: R. SOTORRÍO

MALAGA. The director of Malaga's contemporary art centre (CAC Málaga), Fernando Francés, has been awarded an honorary MBE for his services to UK arts in Spain. His name was on the list of honorary awards for non-British nationals approved by Queen Elizabeth II in 2016.

Francés has always been fascinated by British art and its capacity to rouse the observer and attract attention to transcendental issues in a fresh, audacious manner. He is responsible for bringing artists such as Tracey Emin, Gilbert & George, Gavin Turk, Marc Quinn and as many as twenty other British creators to display their work at the CAC.

"What I never imagined was that a consequence of this would be such an important recognition," said Francés.

Non-British citizens enter the British honours system through the Foreign & Commonwealth Office which receives nominations and passes on recommendations to the Queen for approval.

Francés said that the award fills him with "pride and emotion" and is an "incentive to keep going" with his projects.

The British Embassy in Madrid gave Francés the chance to choose where he would like to receive his medal.

"This is due to my work in Malaga, so it wouldn't make sense to do it anywhere else," he said.



Fernando Francés. :: sur

The date of the presentation is yet to be announced but it will take place in Malaga City Hall.

Fernando Francés says that his job involves "searching for unique artists". He has found many of these in the United Kingdom and innovative projects are likely to continue to travel from Britain to the CAC.

The next show is only just around the corner. An exhibition by Scottish painter Peter Doig, his first in Spain, opens at CAC Málaga in March.

AGE CARE GETS INFORMATIVE TALK FROM ADVICE BUREAU

Myra Azzopardi, the founder of Citizens Advice Bureau Spain recently gave an informative talk to clients and visitors at the Age Care coffee morning in Calahonda. Myra covered a number of topics, speaking mainly on the 'plusvalía' tax. She also covered issues such as Spanish nationality, electricity costs and wills for non-residents, as well as warning against bogus gas inspectors, among other issues relevant to elderly residents.



:: SUR

LEGAL ADVICE



International Lawyers answers readers' queries

We speak English, German, French, Spanish and Russian

Please send your questions or contact us directly to arrange a personal appointment on:

Ilagoston International Lawyers

Avda. Playas Andaluzas 38 (Exit 'El Rosario')
29604 Marbella
Tel: 952 77 12 13
Fax: 952 82 68 61
ilagoston@ilagoston.com
www.ilagoston.com
Offices in Málaga, Marbella and Cádiz

REF. S.T.A.

In September last year I bought a house in Spain. Last week, when I was chatting with a friend, he told me that he was renting his house, and that every three months he had to pay the non-resident income tax return for the amounts that he was earning with the rent, but that I also had to pay this tax. My law-

yer did not inform me about this, and I do not really understand why I should pay if I am not renting the house and I only spend some weeks there. Is that right? If that is the case, when should I have paid? Can I do anything to avoid getting a fine?

I am afraid that your friend is right, since you have to pay this tax even if you are not renting the property and get no benefit from it. Spanish tax administration understands that the owner gets a benefit in kind; that is why it is called non-resident imputed income tax. The good news in your case is that the term to pay this tax for imputed income is the whole of the next year, and therefore you are in time to pay it and will not receive any fine. Moreover, you will not pay for the whole year, but only the proportional part since you became owner in September. The amount to pay depends on the cadastral value

of the property, so we would need to know this detail in order to calculate the exact amount to pay.

REF. C.H.R.

My son, who is an adult but depends economically on us since he has no job, got into a street fight and was sentenced to pay a 600€ fine in court. He cannot pay it because he does not have an income. Therefore, will we be made responsible to pay, since he is economically dependent on us?

The responsibility for the illicit acts committed by an adult, and for the financial or personal penalties that he could receive for those acts, will correspond to that person. Since he is not a minor, you do not have his custody, so you will under no circumstances be liable for his obligations, irrespective of whether or not he has assets or income.

First Assessment Consultation FREE of Charge

IN BRIEF

New International Labour group set up east of Malaga

TORROX

:: JENNIE RHODES. A new group of Labour International has been set up in the east of Malaga. The group has around 15 members and has met twice so far; a meeting was held in December in Canillas de Albaida and in January in Torrox Pueblo. The next meeting is

planned for Wednesday 8 February in El Morche.

The meetings have a social element to them, involving lunch followed by a more formal meeting. Existing Labour Party members are welcome, as are 'Labour sympathisers', or prospective members.

Anyone seeking further information should contact Jenny Mahimbo on 0044 7948621494 or email: jenny@mahimbo.wanadoo.co.uk

ROYAL PIANOS
www.royalpianos.com
Tel: 952 858 777

PIANOS:
· A variety of brands.
· Exhibition area spanning 500m²
· All piano types.

SERVICES:
· Restoring, tuning & polishing.
· Piano hire for events & concerts.
· Specialized transportation throughout Spain.
· Backline rental.

ABOUT US:
· Qualified technicians.
· English/Spanish/German/French speaking staff.
· Based in Benalmádena

OBITUARY

Ian 'Chocky' Chapman 1963 - 2017

Ian Chapman, known by many as 'Chocky', died on Saturday at the age of 53.

Ian had been in the graphic design industry for 29 years and prior to moving to the Costa del Sol in 2001, plied his trade in and around London, working freelance for various design and advertising agencies and printers, as well as trading as IC Graphics for his own clients.

He moved to Mijas, where he set up Mijas Cards (originally Mijas Graphics), specialising in high-quality

laminated business cards.

However, many first got to know Ian when he went to see Malaga CF's games and travelled on the coach that the Peña Internacional arranged for each home game. He introduced himself as Chocky, and he will remain Chocky to most of the people who knew him.

It wasn't difficult to get him involved with the Peña and using his IT expertise, he set up and administered the Peña Internacional Malaguista website. He also designed



the PIM logo. Despite being a quiet man, Chocky's passion for football put a spark in him.

Chocky will be remembered as a passionate supporter of both his native Crystal Palace and his adopted side Malaga CF, who he followed closely. He will be sorely missed by those back home as well as his adopted 'malaguista' family on the Costa.

The funeral took place on Wednesday at the San Cayetano Cemetery in Fuengirola.

ADVERTORIAL Dreamlife Property

Serenity comes to Benalmádena

Our aim is to provide our clients with a high quality property, fabulous lifestyle under the sun and a secure investment

Following the recent trend of high demand for contemporary residential accommodation, Dreamlife Property brings a new exclusive luxury modern development to the Costa del Sol - Serenity Benalmádena.

The vibrant and beautiful area of Benalmádena has been a major attraction for international property buyers for many decades and it continues to grow. Dreamlife Property - the experts in property on the Costa de Sol and the Costa Blanca - have established a partnership with one of the major players in Spanish real estate property development - Aelca. Our aim is to provide our clients with a high quality property, fabulous lifestyle under the



Benalmádena has been a major attraction for decades. SUR

sun and a secure investment.

Whether as a holiday base, permanent residence or investment for the future, this new exclusive contemporary development of bright apartments and penthouses, offering panoramic views of the Mediterranean coast, with top of the range facilities, will be a great home for the proud owners.

Why wouldn't everyone want to live on Costa del Sol? This is the sunniest place in Europe!

Live the dream in an oasis of tranquillity.

An open day is being held at 'Serenity Benalmadena' on Friday 27 January between 2pm and 6pm.

📍 Avenida Rocas Blancas, esquina Calle Aneto 3, 29631 Benalmádena. 951 550 077 info@serenitybenalmadena.com www.serenitybenalmadena.com

THE NIGHT SKY

KEN CAMPBELL



The return of the space station

The ISS will be visible over Spain over the next few days, with the best view on Monday

The International Space Station (ISS) is the largest man-made object in space. It is bigger than a football field and can easily be seen from Earth.

But as it has no external lights and because of its orbit it can only be seen for a few minutes just when conditions are right.

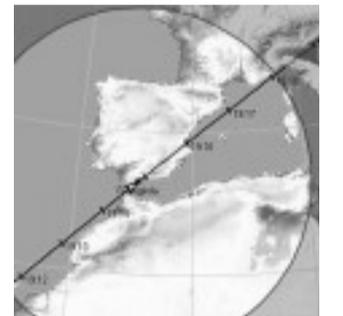
It is only visible up to an hour and a half after sunset or before sunrise when the sky is dark but the sun is still shining 250 miles up and lighting up the ISS.

Its orbit tends to bring it over our area several times for a week or so and then not at all for several weeks. This week is one of those times that it will be visible. Tonight, Friday 27th, it will appear in the southwest at 8.12pm, but because it is so late after sunset it will get to the middle of the sky and then disappear into the Earth's shadow at 8.15pm. On Sunday 29th it will appear in the west at 8.04pm and pass across the north of Spain.

Best opportunity

On Monday evening, January 30th, it is going to pass directly over southern Spain and will be visible for about seven minutes as it speeds across the sky at 17,500 mph.

If you have not seen it before then this will be a perfect opportunity, especially for children. You don't need any special equipment as it is bright enough to be seen with the naked eye; in fact, apart from the Moon and Venus, it will be the brightest object in the night sky. Look towards the southwest at 7.11pm and you should



The ISS on 30 January. :: sur

see what looks like a star close to the horizon. Keep watching as it gets closer to you and higher in the sky. As it gets closer it will become increasingly brighter and appear to move faster. At 7.15pm it will be directly overhead, finally setting in the northeast at 7.18pm.

Be sure not to confuse it with the planet Venus that is dazzlingly bright in the southwest after sunset. Depending on where you live along the coast, the ISS will appear to 'hit' Venus as it makes its run.

There are currently six astronauts on board - five men and one woman. Peggy Whitson from Iowa USA is on her third trip to the ISS. She had completed 377 days during her first two trips and after launching last November on this trip she will have spent more time in space than any other woman. Be sure to get the children to give her a big wave when she passes by on Monday!

📍 More information : www.costadelstars.com

Bilba.

building company

952 498 875

www.bilba.es



■ Building. ■ Restoration. ■ Industrial. ■ Retail. ■ Civil architecture. ■ Maintenance.

Leeches make a comeback

They're like "mobile pharmacies" due to their therapeutic properties. Medicine is rediscovering a treatment that was popular during Napoleon's time

BY BORJA OLAIZOLA

Leeches? Surgeon Mario Mateos is used to some of his patients wincing when he tells them about the treatment they are to be given. He works in the maxillofacial surgery department of the Joan XXIII hospital in Tarragona, which has been a pioneer in reintroducing leeches into Spanish medicine.

"About 20 years ago we discovered that French plastic surgeons were using leeches successfully in skin grafts and we decided to try them as well," explains Dr Mateos. Although at first his team faced misgivings from the management and some of their colleagues, the excellent test results cleared the way and laid the groundwork for hirudotherapy (from *hirudo*, the scientific name of the animal) to be used at the hospital.

The leeches, which are also called annelids because of the rings that shape them, have shown themselves to be especially suitable in guaranteeing the success of im-



Two leeches suck the blood of a patient in a therapy session at a clinic in Moscow.

BY VIKTOR KOROTAYEV /REUTERS

Varifocals
~~79€~~ **FREE** or
Reactions
~~79€~~ **FREE** or
Thin & Light
~~74€~~ **FREE***
on glasses from 89€
*Only one offer per person.

Choose one of these great offers or get **30% off** selected frames

MASSIVE LENSES SALE



FREE eye test + FREE visual health check + FREE retinal photography

Our eye test examines more than just your vision. We also take a closer look at your visual health and can detect the signs of a range of important eye problems. Book yours today at:

Marbella 952 863 332 Avda. Ricardo Soriano, 12 (next to Massimo Dutti)

Fuengirola 952 467 837 Avda. Ramón y Cajal, 6 (near Portillo bus station)



Single vision lenses: 1.5 scratch-resistant. Other lenses and Extra Options available at an additional charge. 30% off selected frames with single vision lenses, please see red stickers in store indicating reduced frames. Cannot be used with other offers. Ends 5 March 2017. Free eye test: One per person on or before 5 March 2017. Cannot be exchanged for cash or used with other vouchers. Present voucher at time of test. Eye test normally 15€. ©2017 Specsavers. All rights reserved.

▶ plants or skin grafts.

When the doctors detect that there is a risk of an implant not taking because of vascular congestion, they place a few leeches on the affected area so they suck the blood through the skin. Not only does the leeches' biting alleviate the congestion, it also provides a very effective natural drainage thanks to a powerful anticoagulant - hirudin - in their saliva. What they actually do is activate the irrigation of the blood vessels of the grafted areas. Dr Mateos calculates that the therapy solves problems which arise with the transplanted sections of skin in up to 80 per cent of cases.

"The leeches are really like mobile pharmacies because they have more than 100 substances with therapeutic properties in their organism," says Elena Bogoslovskaya, the president of the Spanish Hirudotherapy Association. She was born and trained in Russia, where annelids are used to treat a wide range of conditions.

"Clinical research into hirudotherapy began in Moscow in 1936 and since then leeches have gradually been incorporated into treatments at clinics and hospitals as a regular curative measure," she explains.

The use of annelids for medicinal purposes is also widespread in other countries. Hospitals and doctors in the UK, France, USA and especially Germany use leeches for a range of therapies and these are increasing as clinical tests reveal new therapeutic properties.

Some treatments are covered by public health systems, although it is

within the alternative health sector that they are most often used.

The leeches come from four farms which are subject to strict biosanitary protocols. One of these, the only one in France, is called Ricarimpex and is based in Bordeaux. The company began in 1845, at a time when leeches were enjoying great popularity. Elena Bogoslovskaya says that the golden age of hirudotherapy was after Napoleon's surgeon, François Brousais, made them fashionable.

"Napoleon's life is said to have been saved thanks to the leeches," she explains. "He suffered a shoulder wound on the battlefield and it became so badly infected that they feared for his life. Brousais applied some leeches, and he underwent a remarkable improvement."

France at that time was the hegemonic power in science and culture, so it didn't take long for interest in leeches to spread all over the world. The demand was so great that within a few decades the 'hirudo medicinalis' was on the point of extinction. The annelids were used for any disorder and with no scientific criteria, so the results left quite a lot to be desired.

In the mid-19th century the use of leeches was so common that it was said that a French person was easily recognisable from the numerous small marks on their skin from leech bites.

Bred in Toledo

Spain at that time was one of the main suppliers of leeches from the continent. Elena Bogoslovskaya says that the principal breeding farm in Europe



1

QUALITY Private Health Insurance for Expats

LOOKING AFTER YOUR HEALTH

Many British people dream of a peaceful and relaxed life in the sun and decide to move to sunny Spain.

Spain is a beautiful country but the different culture and language barriers could create obstacles. Specially to deal with unexpected illnesses and emergencies in a foreign country can be very difficult.

Those who decide to take out a health insurance need a quality service that suit their needs because, is there anything more important than your health?

To take care of the most precious asset, your health, and in order to avoid any problem with language and cultural barriers, ASSSA offers health insurance policies especially designed for expats.

ASSSA, established in 1935, offers personalized and professional service in your language at its branch based in Benalmadena Costa. ASSSA provides excellent medical services through its extensive directory of private clinics and doctors, speaking your language or providing a translation

service.

Existing ASSSA clients are delighted about its professionalism and caring service. Many new clients are coming to ASSSA because of their recommendations.

Its excellent service is as unique as its contractual guarantees: no policy cancellation due to age or high policy usage, no premium increase due to age, and all the contractual documentation in your own language.

Furthermore, ASSSA provides flexible levels of health insurance -depending on your requirements, so you can find a tailor-made health insurance for you.

ASSSA offers great discounts at the moment. Therefore, now is the ideal time to take an ASSSA Health Insurance: lifetime promotion of up to 30% discount for new clients.

Call in for a chat, receive information about its products and an individual premium calculation without any obligation. Its area delegate will be pleased to answer all your questions.

ASSSA is looking forward to your visit!



Susanne Hinrichs
Benalmádena Costa
Av. de las Palmeras - Local 15
Líb. Benalmádena Playa - 3ª Fase
Nerja
Moin Moin Bakery
(near to Hotel Riu Mónica)
Tel. 952 447 709
benalmadenacosta@asssa.es




Over 80 years
looking after health

ADVERTORIAL




Top doctors

Free choice within numerous and prestigious centres in ASSSA medical directory



No premium increase

due to age. The age you join is the age you stay



Guaranteed for life

Contractual guarantee of no policy cancellation due to age or high usage



Preventive medicine

Extensive annual check ups and second medical opinions

GET GREAT LIFETIME DISCOUNTS NOW!
Consult our promotions

Benalmádena Costa - Av. de las Palmeras, 15

Nerja - Every Friday from 9.30 am to 1.30 pm in the Bakery-Café MOIN MOIN (Pasaje Dr. Fleming, near to Hotel Riu Mónica)

Susanne Hinrichs · 952 447 709 · benalmadenacosta@asssa.es
www.asssa.es



2



3

1. Elena Bogoslovskaya handles a container of leeches at her consulting room. :: MARTA JARA

2. Annelids suck blood from a patient's legs. :: EFE

3. Surgeon Mario Mateos is part of a pioneering team which has reintroduced leeches into Spanish medicine. :: LLUÍS MILIÁN/DIARI DE TARRAGONA

WITNESS REPORT

"They saved my toes"

Carmelo Betrán, who is 60 and comes from Zaragoza, says treatment with leeches saved the toes on one of his feet. "They operated on my knee and I had a thrombosis which went down to the foot and formed microthrombi in the toes. They treated me with medication, but the arteries were so narrow that toes soon became necrotic and

the doctors told me they would have to amputate them," he says.

Carmelo looked into alternative treatments, and then heard about leeches. "For two months I went to see Elena Bogoslovskaya three times a week. She put two or three leeches on me; the anticoagulant in their saliva dissolved all the microthrombi and ended the ne-

crisis. I can say that the leeches saved my toes," he says.

The treatment, he adds, is simple. The animals are placed on the affected area so they start to suck the blood. "You don't really feel anything, maybe just a very slight cramp, and in half an hour or less the leeches fall off by themselves because they are sated," he explains.

was located in Toledo. Wetlands such as Doñana and the Ebro Delta also provided plentiful captures.

The reduction in the leech population through over-exploitation and the discovery of new therapies meant that hirudotherapy fell into disuse. The arrival of penicillin and new generations of medication relegated the leeches to the condition of a remedy from the past, although they continued to be useful tools for a small group of doctors until well into the 20th century.

Ricarimpex, the farm which is based in Bordeaux, is partly responsible for the resurfacing of hirudotherapy in recent years. In 2004 the French authorities obtained permission from the rigorous Food and Drug Administration (FDA) to introduce the leeches into the USA for therapeutic purposes. It wasn't an easy process, but it aroused great interest among the medical profession.

"The fact that an institution as demanding as the FDA had given the go-ahead meant that many doctors started looking at hirudotherapy again," says Brigitte Latriille, the owner of Ricarimpex.

The USA is now the French company's main market. It exports about 70 percent of its production, which is about 100,000 leeches a year. Business is booming, because each leech costs about 10 euros on average, although the definitive price depends on variables such as the amount required and the urgency of delivery.

The company only sells to hospitals and professionals, which means that the animals will only be used in accordance with medical protocol, which requires them to be sacrificed immediately after being used to prevent them transmitting health problems from one patient to another.

The French company's leeches are bred in the wetlands of Las Landas,

close to Arcachon. They are extraordinarily sensitive to environmental conditions and any sign of water contamination can kill them. They used to be bred in ponds into which sick horses were led, so they could feed on their blood, and were collected by people who entered the water with bare legs, so they would latch on to the skin. These days they are fed on chicken blood and collected in big sieves.

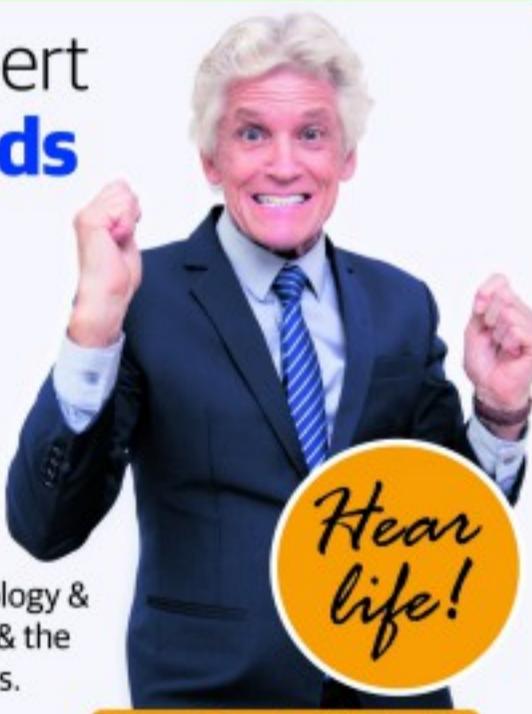
They are then classified according to size; those which are big enough to be sold are kept in special containers and are not given any food. The leeches have an extraordinary metabolism which enables them to live for up to two years without eating. The ones which are sold to doctors and hospitals have normally not eaten for about six months; this ensures that when they are placed on the patient's skin they immediately look for their blood.

Start hearing Better today!!!!

This was Robert **before** he came to Sontec...



This is Robert **afterwards**





Experience, Quality & Technology

More than 15 years experience with latest hearing aid technology & the best personalised service. Find the professional advice & the hearing aid that best suits you at Sontec Hearing Centres.

Hear life!

Now Open in Marbella

SONTEC: Calle Hermanos Pinzón 4, Ed. Florida II
Local 9ºA, FUENGIROLA
© 952 667 402. info@sontec.es | www.sontec.es

AUDIOTEC: C/Camino de Málaga 36 VÉLEZ MÁLAGA
© 952 507 764 | info@audiotec.com.es
www.audiotec.com.es




Please, post me absolutely free, details of the pensioners hearing aid and the FREE BOOKLET for better hearing

Tick if pensioner



Mr/Mrs/Mss First Name

Surname

Address

Post Code Tel.



BORIS
MEDICAL CENTRE

OFFERING HOME VISITS AVAILABLE 24 HOURS/7 DAYS A WEEK
COLLECTION OF MEDICAL SAMPLES FROM HOME
COMPLETE PHYSICAL EXAMINATION
AND TREATMENT AVAILABLE IN ENGLISH, SPANISH, RUSSIAN

TO BOOK AN APPOINTMENT OR ENQUIRE ABOUT A HOME VISIT:
Phone number: (951) 00-11-22

Boris Medical Centre is a multifunctional clinic.
We offer medical service in functional diagnostics (ECG, monitoring of blood pressure, X-Ray lab examinations etc.)
Our range of specialists includes: General Practitioner (family doctor), Paediatrician, Neuropathologist, Gynaecologist, Urologist, Cardiologist, Otolaryngologist (ORL), Surgeon, Traumatologist... among others.

24/7 SERVICE

C/ Río Benamargosa 15, MUJAS COSTA

Spices, flavour and health

Exotic, traditional, with flavours of the mountains or corners of the Far East... spices and herbs invite us to travel around the world while we improve our health

PILAR MANZANARES

The aromas, the textures, the appearance... all these can make a plate of food seem more appetising, but above all it's the taste which is important; that is what we remember for a long time afterwards, and it makes us reject or long for certain foods and dishes. This factor, the taste, is the reason so much salt is used in cookery, because it enhances the flavour. No matter how often we are told we should stop using salt, or at least that we should reduce the amount we consume, we are reluctant to follow the advice. Boring food is not exactly attractive!

According to the World Health Organisation, consuming less than five

grams of salt a day (and not the 9-12 that we consume on average) helps to reduce blood pressure and the risk of cardiovascular illness, stroke and heart attack. In fact, reducing salt intake is considered one of the most efficient means of improving the health of the population and it is estimated that 2.5 million deaths a year worldwide could be prevented if salt consumption were reduced to recommended levels.

The same thing also applies to sugar. Abusing it, which means taking more than 12 teaspoons in tea or coffee a day (a maximum of six is advisable) results in a diet which is not very healthy and is linked with the epidemic of obesity and excess weight

which affects about 2,100 million people worldwide.

It is not very difficult to reduce these excessive amounts, at least when we are at home. If we make good use of spices and herbs, we will not only not miss the salt and sugar but we will also be improving our health. More than that, as Dr Josep Lluís Berdonces, a specialist in medicinal plants, points out in his book 'Especias que curan', which is published by RBA, adding these to food "can result in more energy being available in the body. That is very important, especially in older people, because at their time of life they often suffer from a lack of energy, a reduction in taste and smell, and a lack of appetite."

Nutritionists who work with cancer patients also recommend the use of exotic and unusual spices such as curry and turmeric, so that those who are undergoing cancer treatment do not stop eating. The metallic taste they experience when eating some foods they used to enjoy can mean that they lose their appetite, and the strong, less well-known flavours of



Spices are an excellent way of adding flavour to dishes while reducing

spices can help them to recover their liking for food.

Eucalyptus to alleviate coughs when you have a cold, garlic against arteriosclerosis, turmeric for slow digestions, parsley as a diuretic, cara-

way to reduce bloating and flatulence... international organisations such as the European Medication Agency, the E Commission and the European Scientific Cooperative on Phytotherapy (ESCOP) confirm that many medici-

ORTHOPAEDIC SURGERY

Dr. Alf Neuhaus.

Joint Replacements • Hip Resurfacing • Key Hole Surgery • Hand / Foot Surgery • Arthritis Care • Accidents • Fractures • Rheumatism / Gout • Sciatica

PHYSIOTHERAPY

David Peromingo.

Post-op • Rehab • Back/ neck • Pain • sport injuries • Acupuncture

COUNSELLING

Christie Nicholas.

Relationship issues • Anger/ Anxiety management • Depression



CLINICA
SANDALF
we keep you going

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL

(+34) 952 57 7766 | info@clnicasandalf.com

www.clinicasandalf.com

DIGIT. X-RAYS • ULTRASOUND SCAN • BONE DENSITY

OPHTHALMOLOGY

Dr. Mariano Salvaterra.

Cataract surgery intra-ocular lenses • Glaucoma • Macula degeneration

PHYSIOTHERAPY

Tamara Abramovich.

Rehab • Lymph drainage • Manual therapy • Trigger point treatment

OSTEOPATHY

Christie Nicholas.

Cranio • Sacral Therapy • Spinal Re-alignment • Joint Manipulation • Soft Tissue Mobilisation



Time to be proud of your smile

Call us today for a complementary consultation with our Treatment Coordinator to see your new smile on our SMILE DESIGN software.

NAKPIL-BUENO
 ORTODONCIA EXCLUSIVA

Tel. **952 77 77 47.**
 C/ Pinsapo, 8. 1ºB MARBELLA
 recepcion@ortodoncianb.com

 Free parking inside the building

www.ortodoncianb.com



sugar and salt consumption. :: s.r.

tion as well. To do that, there are few better options than making sauces with them. From chimichurri, with such healthy ingredients as parsley, garlic, virgin olive oil and fresh oregano - a plant with which we can also make a digestive tisane - to curry sauce: the Madras variety mixes curry leaves, turmeric, cumin, coriander, cardamom, cloves, mustard and fenugreek seeds, cayenne pepper and cinnamon.

Nor should we forget other great substitutes for salt, such as basil, which is delicious in tomato sauces, tarragon, cumin and saffron. Aniseed may seem more exotic, but it is actually an excellent condiment for meat and also helps with digestion.

'Sweet spices'

These are the spices which mean we are not going to miss sugar. Cinnamon, stevia and vanilla can provide that flavour that we seek when we need energy, something which often happens when we have eaten badly and not enough. According to Chinese medicine, sweet flavours are related with the element Earth. A small amount of sweetness is generally beneficial, because it gives us energy and relieves worry. An excess, on the other hand, can affect the pancreas and spleen.

In the case of cinnamon, this stimulates the sweet taste sensors without increasing blood glucose, it is antioxidant and also helps to reduce body fat, if one gram is taken a day for three months, says Dr Berdonces. Its aromatic oils also have a



Stevia. :: s.r.

The Portuguese stir their coffee with a cinnamon stick instead of a spoon. It's a delicious way to start reducing sugar consumption

high bactericidal power. One way to use it is to put cinnamon sticks in containers in which you are going to boil or contain hot liquids, and using one of these sticks to stir your coffee, which is traditional in Portugal, is delicious. If the cinnamon is ground, it can be added to hot or cold drinks or food.

Vanilla, which the Aztecs used to call Txilochitl (black flower), was used by them to aromatise 'xocolatl'. Among its benefits, it has often been used to alleviate diarrhea

and flatulence, and vanilla pods in infusions are good to combat stomach acid, or nausea.

It has also been recommended for relieving pain, such as toothache, because of its analgesic action, which is due to the amount of a phenolic derivative called eugenol, like cloves or nutmeg. However, it has to be natural, not industrial vanilla. The natural variety comes in a cylindrical hermetic tube in groups of two or three pods which should be very dark brown, damp, flexible and fragrant. If they look frosty, they are top quality.

With regard to stevia, which is an aromatic plant, when used as a sweetener it is calorie-free, safe to consume and a perfect substitute for sugar. However, look at the label because some sweeteners are sold as if they were stevia but actually contain very little of the plant and a great deal of other sweeteners which are not as healthy.

If you are going to start using more spices and herbs you need to be careful about where you buy them, because although many are commonly to be found in supermarkets, others are only sold by specialist shops so they are top condition, like natural vanilla. It is also interesting to look for them in ethnic shops, where they may be traditionally used in their gastronomy.

For difficult cases, the stores with the best stocks in Europe, according to Dr Berdonces, are The Spice Shop and The Asian Cook, both of which have an online presence.

nal plants have beneficial properties, after having studied their effectiveness and safety. It is, however, important to be well-informed because some plants can not only interact with medication but they can also be

dangerous for health. Having said that, we can also use spices and aromatic plants as a valuable gastronomic resource, although it is essential to keep in mind the importance of reducing salt consump-

San Valentín PACK offer: 180€



HAIRCUT FOR HIM

HAIRSTYLE FOR HER

MAKEUP FOR HER

OILS MASSAGE FOR HER

OILS MASSAGE FOR HIM

BODY SCRUB FOR BOTH

NADIA
 BEAUTY SOCIAL CENTER
 M A R B E L L A

 ONLY UNTIL FEB. 14

CLÍNICA DR CAMPOS
AESTHETIC MEDICINE & SURGERY

NON-SURGICAL FACELIFTS

Silhouette Soft Tensing Threads FROM 302,5€

Ultra Lift HIFU FROM 395€

www.clinicadrcampos.com
The clinic you've trusted for 30 years
For further information and for an appointment

Avda Ricardo Soriano, 65, 5º 2ª. Marbella

952 821 811
670 032 191

We speak

Oncologist at Marbella hospital gets award for cancer research project

Elisabeth Pérez, who works at the Costa del Sol hospital, has been awarded the Carmen Lavigne prize by the Spanish Association Against Cancer

∴ **ÁNGEL ESCALERA**

MÁLAGA. Oncologist Elisabeth Pérez, who works at the Costa del Sol hospital in Marbella, has received a grant of 36,000 euros for research from the Carmen Lavigne Hinojosa prize, which is awarded every year by the provincial board of the Spanish Association against Cancer.

Thanks to this financing, Dr Pérez will be able to spend 12 months carrying out clinical tests on immunotherapy for cancer with semi-allogenic NK lymphocytes at the Centre for Applied Medical Research in Navarra, with the aim of improving the quality of life and extending the survival of cancer patients.

The researcher took part in a press conference earlier this week and explained her future project,



Francisco Aguilar, Elisabeth Pérez and Antonio Cobos at the press conference earlier this week. ∴ SUR

accompanied by the president of the provincial board of the Association against Cancer, Francisco Aguilar, and the president of the board's technical committee, Antonio Cobos, in the meeting room of the Rectorate building of Malaga university.

Dr Pérez explained that cancer immunotherapy consists of directing the cellular destruction mechanisms of the immune system to eliminate the cancerous tissue.

One of the cells which is used for this process is the NK ('natural killer') lymphocyte. Its mission is

to fight the tumors and defend the patient. This oncologist from Malaga intends to develop a clinical immunotherapy test with these NK cells at the Centre for Applied Medical Research in Navarra and acquire the knowledge and skills necessary to produce a working hy-

pothesis. This will begin with studies in cultivated cells and animal models in order to then check the effect of a new cellular immunotherapy treatment in metastatic patients. The therapy will mainly be applied to patients with cancer of the colon, breast, head and neck.

At the press conference Dr Pérez explained that the idea is to extract the NK cells which attack the cancer and then reintroduce them into the organism, alone or in combination with a treatment with drugs, and let them fight the tumor with the aim of improving the patient's quality of life and helping them to survive longer.

"For me, as a researcher, it is a matter of pride and a personal and professional sacrifice to receive this award. Every since I began to study medicine I was struck by the immune system, and what our defences are capable of doing," she said.

Meanwhile, Francisco Aguilar pointed out that the prize, which totals 60,000 euros a year, is thanks to the generosity of the Lavigne family. "This prize, which has filled us with pride, stems from the Lavigne Hinojosa family's commitment to cancer research," he said.

In addition to the 36,000 euros allocated for Elisabeth Pérez's research, another 24,000 euros has been awarded to the project 'New epigenetic therapies for the sensitisation of tumorous cells to radiotherapy', which is being led by Luis Sánchez del Campo at the University of Murcia.

BRITISH DENTAL CLINIC

Dental Implant Centre

Are you scared of the Dentist?

Are you considering dental implants?

Are you considering smile makeover?

Are you considering Veneers, Crowns & Bridges?

Are you considering teeth whitening?

Do you need a second opinion?

NO PROBLEM WE OFFER

BRITISH DENTAL CLINIC

We are located just off the main church square
C/ San Rafael, 3 Fuengirola (Málaga)

Tel. 618 429 174 - 952 476 740 - 952 580 836

Here at **British dental Clinic** we offer our patients impartial advice and consultation, from very simple treatments to very complicated depending on the patients needs, age and medication along with the oral examination of your mouth which is the most important part.

We are able to offer sedation for people with a dental phobia and tranquilizers as well - so your treatment can be carried out in a peaceful and tranquil environment.

Dental implants which are very popular, are not right for everyone, we have to look at your medication as well as the oral examination - when all the information is gathered we can then offer you the correct treatment and solution to your individual problem.

At **British Dental Clinic** we do offer all types of treatments, Implants, Crowns, Tooth bleaching, as well as Gum treatment and can offer different treatments for different people. People are unique with their own individual needs, every patient should have a consultation and a thorough examination which we give to maintain good oral health.

Because we have over 20 years' experience in Dentistry and I was a post graduate in England and Sweden we do have a wide range of treatments available for treating individual patients, But it all starts with the Consultation and Oral examination so we can assess your needs and your financial situation as well.



IMPLANTS
CROWNS
WHITENING
ORTHODONTICS
ENDONTICS
ORAL SURGERY
DROP IN
EMERGENCY SERVICE
9.30AM - 2.00PM

Free
Consultation

Three doctors from Malaga, among the best in the Top Doctors directory

:: A. E.

MALAGA. Three doctors from Malaga are among the 50 private health care professionals who are most valued by their colleagues, according to the 'Top Doctors' medical directory. They are Carlos Miguel de Sola Earle, a specialist in the digestive system; oncologist Hernán Cortés-Funes and Manuel Díaz Samada, a traumatology specialist.

Top Doctors, which is the most prestigious international medical directory, has just announced its list of the 50 most highly valued Spanish private doctors and 20 medical units, in the third edition of its Top Doctors Awards.

The company started these awards in the USA ten years ago and extended them to Spain in 2014 in recognition of excellence in the country's private medical sector.

Dr De Sola is considered an expert in intestinal inflammatory illnesses, and has been working in that field for 24 years. He has also dedicated himself to the study of hepatic illnesses and digestive endoscopy. He has also developed intestinal ultrasound tests in general, and specifically enteroscopy, capsuloendoscopy and therapeutic endoscopy in digestive illnesses and obesity.

Meanwhile oncologist Dr Cortés-Funes is known for his research into developing new pharmaceutical drugs, early clinical studies, clinical pharmacology and new treatments for cancer of the breast, lung, head, neck and germinal tumors (ovaries and testicles). He is an associated professor of Oncology at the Complutense university in Madrid, the author of more than 200 publications on medical oncology, has collaborated on 14 oncological magazines and has written seven books.

Dr Díaz Samada is an expert in knee, shoulder and ankle arthroscopy and sports traumatology, and also carries out surgery for knee prostheses. He has more than 35 years of experience and has taken part in numerous conferences and congresses in Spain and abroad. He is currently a member of the team at the Malaga Institute of Traumatology and Sports Medicine.



De Sola :: SUR



Cortés-Funes :: SUR



Díaz Samada :: SUR

Santolaya Clinic (Since 1980)
Prof. Dr. M. Prieto
 President of the Sevilla Association of Aesthetic Medicine
 27 years experience in Aesthetic Medicine
FREE CONSULTATION
 Paseo Jesús Santos Reim, 17
 (at horses roundabout) FUENGIROLA
 952 460 760 / 952 471 578

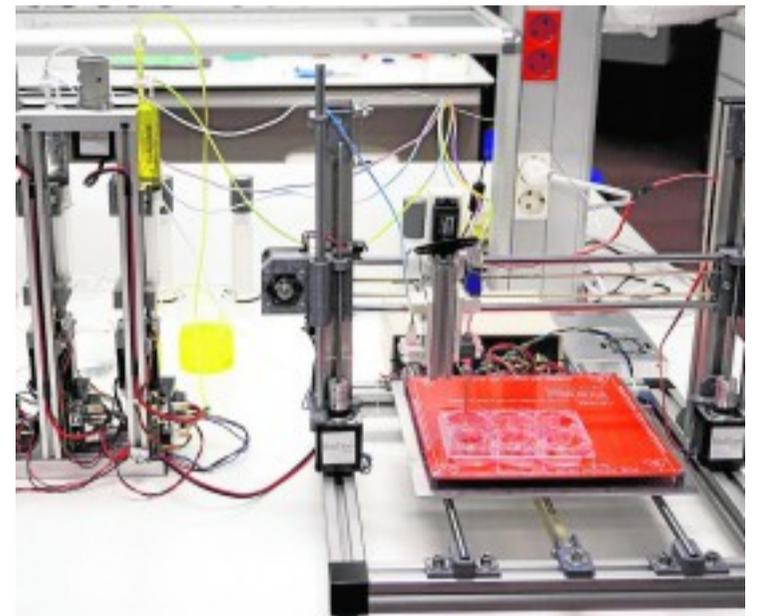
A printer that makes skin

Spanish scientists have designed a 3D bioprinter which can replicate human skin for use in grafts and for testing cosmetics

:: DANIEL CABORNERO

MADRID. Spanish researchers have designed a 3D bioprinter which can recreate "totally functional" human skin and will be a major breakthrough in the treatment of patients who need skin grafts, such as those suffering from major burns. Bioprinters are similar to inkjet printers, but instead of cartridges they use syringes with different biological components. The scientists expect this latest form of technology to be available with two or three months.

José Luis Jorcano runs the Biomedical Engineering department at the Carlos III university in Madrid (UC3M), which has been set up jointly with the Ciemat Centre for Energy, Environmental and Technical Research. On this project, they have collaborated closely with the Gregorio Marañón university hospital in Madrid and the BioDan Group, which in July last year became the first Spanish company to create 100 per cent human skin.



The 3D bioprinter uses biological components instead of cartridges. :: EFE

Dr Jorcano says "it all comes down to the bio-ink" in 3D bioprinters which can be used in many types of dermal research as well as in testing cosmetics. "Now we have gone one step further. We want the process of creating human skin to be automated, on a larger scale and at a lower cost," he explains.

The deposition of these bio-inks is controlled by computer. The skin is created on a plate, which is then put into an incubator at 37°C. Two

types are produced: autologous skin, created from an individual patient's cells, to be used therapeutically such as for serious burns, and allogeneic skin, from the cells of a donor.

The latter is the most advanced and most suitable for chemical testing for medication or cosmetics. In both processes the patient or donor's cells are extracted by a small biopsy, cultivated in the laboratory and multiplied, a procedure which can take up to three weeks.



CARDIOLOGY AND CARDIOVASCULAR UNIT



Clínica SANTA ELENA

C/Sardinero, s/n. Urb. Los Alamos.
 29620 TORREMOLINOS (Málaga)

RECEPTION 952 075 450
 EMERGENCIAS 952 386 266

HIP & KNEE SURGERY
 OSTEOARTHRITIS | HIP SURGERY | KNEE SURGERY
www.hipandkneesurgery.es

Modern Scandinavian Dental Clinic
 Don't miss your chance for better dental care with our latest technology and most helpful personnel
CLINICA SCAN DENTAL
 Call for appointment: 952 476 662
 Avda. Los Boliches, 30 1st floor (near to church) Fuengirola www.scandental.net

Tato's canine life saver



NIEVES CASTRO

✉ ncastro@diariosur.es

A dog in Marbella has been trained to detect and warn of rises and falls in the blood sugar levels of an eight-year-old boy with diabetes

MARBELLA

Tato's pancreas stopped producing insulin four and a half years ago, and the paediatricians at the Costa del Sol Hospital weren't able to explain to his parents the reason why. The boy, who turned eight years old last December, was later diagnosed with Type 1 diabetes.

Everything changed from that moment onwards for the family from Marbella, who ever since have been keeping an eye on the sugar levels of the little boy. The quality of life for this household started to pick up a few weeks ago when they adopted Turco, a spaniel being trained to detect and warn of rises and falls in sugar levels, a problem which Tato has been suffering from for a number of years.

The initiative is a pilot programme developed by Marbella Canina, and more specifically by the president of the association, Sergio Moya, a professional trainer who looks for people who may be interested in the programme. What's more he is not charging for training the puppy for little Tato, who has consequently become the first owner of a medical alert dog in Marbella.

Whilst there is no official register of trained dogs in Spain, the president of Marbella Canina says



Turco and his trainer Sergio Moya together with Tato in Nagüeles :: JOSELE-LANZA

that there are only about thirty medical alert dogs that have been trained to detect certain types of cancer, diabetes or epilepsy through their sense of smell.

Decompensation is more difficult to recognise at night time, making it the most critical period of time for Tato. As a result his parents have spent many nights since he was diagnosed awake, making sure that a drop in sugar levels does not compromise the health of the little boy.

Torcuato Germán Pérez, Tato's father, who is also a member of the Costa del Sol diabetic association, ADISOL, explains that he cannot wait to see the new dog in action. "If you don't spot the hypoglycaemia in time, it can cause major problems, such as inducing a

"He is a dog and can make mistakes, but his presence will allow my son's life to get back to normal"

coma," he adds.

Moya is confident that in six months the dog will start to reliably indicate rises and falls in the child's sugar levels by barking, "just like any other training based on smell". But what will Tato gain from this? Most importantly, time. The child and his parents depend on quick reaction time to measure his sugar levels and take the nec-

essary decisions: regulating the levels either by injecting insulin or more simply by drinking some juice. In this way, Tato's barking will prevent his owner from suffering extreme pain. "You have to understand that he is a dog and therefore can make mistakes, but having him here will allow my son's life to get back to normal," his father explains. It is estimated that a trained dog is able to detect both hyperglycaemia and hypoglycaemia, in other words, increases and decreases in sugar levels, 20 minutes in advance.

Training

Under Moya's supervision the dog has started an impromptu and daily training programme in which he is given samples of the child's

sweat and saliva to smell and to bark when the levels of sugar reach certain values. "We are teaching the dog to give a response according to a certain smell. In reality, the dog doesn't know if it is an increase or decrease," Moya states. Turco's trainer adds that the smell which they have created is simply a reference for him so that he knows when to bark.

The dog's training will consist of games and positive reinforcement, with short and consecutive exercises taking place not only on the streets, but also, more importantly, in the child's home. To avoid making mistakes, the dog is learning to distinguish between different smells, for example the combination of cologne and the sweat of his owner. The training will continue throughout the dog's life, with sessions decreasing in frequency over time.

However, this type of training is not cheap. The trainers charge at least 6,000 euros for this type of programme. Nevertheless, the training for Turco will not cost Tato's family anything after Moya presented the project as a pilot programme for ADISOL.

Tato's father recognises that his son will have to get used to the hassle of having a dog. The father himself only found out about these specially-trained dogs that can detect diabetes three years ago when speaking to a friend. It was an idea that started going round my head and which Moya is now putting into place. "We were lucky that Sergio contacted us. We went with him to a nursery in Ubrique in Cadiz where he chose Turco from a litter of puppies. We also considered ourselves lucky when we learned that he was going to be trained as a medical alert dog," Tato's father says.

Turco's trainer explains that these special types of dogs for diabetes have to be specifically trained for every individual. Moya mentions that he chose Turco as he is a playful puppy, with a high level of concentration and a strong sense of smell, three qualities which have made this pet more than a man's best friend for Tato.

GRUPO
DENTAL CLINICS



IMPLANT + CROWN

German Technology



699€

SENIOR DISCOUNT

2 Implants
+ Lower Jaw Overdenture



1850€

FIRST
CONSULTATION
+
X-RAY
FREE

www.grupodentalclinics.com

951 20 43 23

Fuengirola-Los Boliches ● Mijas Costa ● Torremolinos ● Alhaurín El Grande ● Vélez-Málaga

ARXIDUNA
Restaurante

Try our tasting menu

Plaza Ochavada, 7 Archidona (Málaga) Tlf. 658 7701 346 / 667 916 148
f facebook.com/Arxiduna t twitter.com/raxiduna



Raquel García, Leonor García Agua and Marta Ghigliotti :: SUR

A taste of the south at Madrid Fusión

Two students from the Benahavís catering college have triumphed at Madrid Fusión with their original dishes

■ MARINA MARTÍNEZ

MÁLAGA. The sea was brought a little closer to the Spanish capital this week thanks to a number of Malaga chefs at the Madrid Fusión gastronomical conference which concluded on Wednesday.

José Carlos García and Diego Gallegos, whose restaurants (JCG Restaurante and Sollo) boast Michelin stars, as well as the Vincci Posada del Patio hotel's executive chef, Sergio Garrido, brought a snippet of the Mediterranean, boat included, with

a cooking demonstration with which the Sabor a Málaga brand hoped to promote 'espetos' (sardines grilled on a stick) and other fish which make up a large part of the diet on the south coast.

This brought the curtain down on the three-day congress which united gastronomic experts and enthusiasts from around the world.

Awards

Throughout the course of the congress, a number of awards were given out. Several accolades went the way of the Benahavís Sabor a Málaga catering school, the first going to Raquel García. After giving up her studies to become a teacher, Raquel is now studying at the catering school 'Escuela de Hostelería de Benahavis Sabor a Málaga'.

Her decision has paid off and on Monday she won the Signature Sandwich competition with a version of the traditional calamari sandwich, using garlic mayonnaise made with squid ink; grilled, shredded calamari; tomato marinade and seaweed salad, all tucked inside a typical burger bun. The juicy texture and balanced flavours won over the judges which included Elena Arzak (from the triple Michelin-starred restaurant Arzak) and Javier Estévez (La Tasquería, 'chef revelación' from Madrid Fusión 2016)

This is not the first time that the 20-year-old chef from San Pedro de Alcántara has won a prize. She came first in the catering schools of Andalucía competition and second in the MalagaCrea and MarbellaCrea competitions. However, the award on Monday was a major step forward.

"It is hugely motivating," she said excitedly, shortly after the contest in which a hundred chefs from all over Spain competed. Only six made it through to the final. But Raquel García was clear from the beginning. If she wanted to go to Madrid, she had to do it with something characteristic of Malaga.

In second came a pancetta burger with marinated onions by Rodrigo Gallego (Cos bar, Santander) and in third place was an unusual pairing of spicy red sausage and banana from Eduardo Pelayo from Tenerife.

The second student from the Benahavís catering school to be recognised was Marta Ghigliotti who came second in the 'Panini Negrini' category with her bread cannelloni with pork knuckle.

These two students weren't the only ones from Malaga competing at the congress. Javier Hernández (Candado Golf) took part in the tapas design contest; Carmen Romero (La Ménsula) in the beer pouring.

A. J. LINN

BLUE BLOOD



There is a certain hierarchy in the gastronomic world. Meat is king, alongside good wine, foie-gras and caviar. Until recently fish was not really up there on the top table, possibly because within living memory it was the food of the poor, and residents of coastal communities still remember being able to survive the post-civil war hunger thanks to an abundance of sardines, which could literally be scooped out of the sea by hand.

Once thought of as inexhaustible, fish is now a controversial food on many levels, and the information age has increased awareness of the problems associated with its consumption. Just a few days ago, this newspaper's Spanish edition drew attention to a campaign being mounted by parents of Nerja schoolchildren to have panga and

tilapia removed from the menu. This cheap fish with low nutritional value is imported from Vietnam where it is usually bred in contaminated waters and fed on remains of other fish species. Perhaps surprisingly it is on sale in many European supermarkets with minimal information offered on its source.

Farmed salmon, although being high in nutrients, is also unsuitable for regular consumption owing to high levels of artificial hormones, colorants, and its often-contaminated environment.

The allegedly prime fish market on the planet is the Tsukiji in Tokyo. This collection of corrugated-roofed shacks that has grown organically over many decades, is the greatest tuna market anywhere. It

is here that the tuna caught in the almadraba nets

off Tarifa and Barbate are sent by Japanese merchants, and where it is not uncommon for a 200-kilo specimen to change hands for 100,000

euros. A thousand fish are auctioned

at five a.m. daily in a matter of minutes, and

will be consumed in the best restaurants of the Ginza neighbourhood. The market has its days numbered though, as the site is required for redevelopment, much to the chagrin of the traders.

Even at this hierarchical level there can still be, and indeed is, controversy. In a half-century Atlantic stocks have fallen by 95%, while mercury levels have climbed to dangerous levels for human consumption.



Fishing for panga. :: SUR

www.kalakaalua.com

KalaKalua
EMPRESAS Chiringuito

Casual snack bar
for a good time ...
Family Business

www.nuevoreino.es

NuevoReino
EMPRESAS Restaurante

Restaurant with
long experience
since 1,957



Discover the Secret of Arab Baths in Málaga

Plaza de los Mártires, 5
Near Thyssen Museum
952 215 018
hammamalandalus.com

HAMMAM
AL ANDALUS



Hotel Hacienda La Herriza
GAUCÍN

PROMOTION VALID UNTIL
19 FEBRUARY

160€ accommodation / breakfast / two nights / three course dinner with bottle of cava

EXPERIENCE A UNIQUE AND DIFFERENT ST VALENTINE AT HACIENDA LA HERRIZA

Please contact us to book your experience

MA-9300 Carretera Gaucín Estación, km 4,7
29480 Gaucín (Málaga)
www.laherriza.com | 951 068 200 | info@laherriza.com

  Find us

EXHIBITIONS

Ortega Bru
Malaga. Until 28 January, *ArsMálaga Palacio Episcopal*
Around 100 religious paintings, sculptures and drawings in tribute to sculptor Luis Ortega Bru.

Malkovich, Malkovich, Malkovich
Malaga. Until 29 January, *La Térmica, Avda de los Guindos*.
The exhibition pays tribute to more than 40 famous prints from the 20th century taken by photographer Sandro Miller with John Malkovich as the principal figure in each one.

Music and abstract art
Malaga. Until 3 February, *Mercado Merced*.
Mother and son artist team, Lilli López Ortiz and Abel Gómez López, are exhibiting a selection of their work inside the market. Every day except Monday.

The body, window to the soul
Malaga. Until 4 February, *Sala de exposiciones La Térmica*.
The American photographer Ryan McGinley is exhibiting more than 400 photographs of young nudes. The exhibition entitled 'Yearbook' attempts to communicate the values of youth: freedom, optimism, sensuality, emotion and freshness.

Eugenio Chicano
Malaga. Until 5 February, *Salas de La Coracha, Museo del Patrimonio Municipal, Paseo de Reding*.
The exhibition includes thirty two canvases completed over the last five years and which are bucolic scenes from across the province.

Joaquín Torres-Gracia
Malaga. Until 5 February, *Museo Picasso Málaga*
A retrospective exhibition of work by Joaquín Torres-García; from his early work in Barcelona at the end of the 19th century up to his last

paintings finished in the 40s.

Sebastián González
Malaga. Until 9 February, *Diputación de Málaga*.
Photographer Sebastián González is holding an exhibition of photos taken around the Caminito del Rey to help promote the area as a tourist destination.

Mariano Fernández Cornejo
Malaga. Until mid February, *Sala de Exposiciones, Colegio de Dentistas de Málaga, Pasillo de Atocha*.
'Digitalario Marino' is the title of this exhibition by Mariano Fernández Cornejo.



Noriega-Bozovich, Marbella

Magpie International Gallery
Marbella. Until 23 February. *C/Virgen del Pilar. 200m from port*.
An exhibition of art work entitled 'Relaciones' (Relations) by Austrian artist Dana Nowak.

Daniel Jameson
Estepona. Until 27 January, *Casa de la Juventud*.
Around a dozen, large format works make up the exhibition entitled 'En Resumen' by Argentinian artist Daniel Jameson.

Ángeles Agrela
Marbella. Until 4 February, *Galería Yusto /Giner, C/Madera*.
'El favor de las Bellas' is the first individual exhibition by Ángeles Agrela. Combining sketching, painting, video and photography,

Agrela explores, principally, the human form.

Cecilia Noriega-Bozovich
Marbella. Until 13 February, *Cortijo Miraflores, C/San Pedro Alcántara*
'Kuu: Poéticas de la luna' is the title of the exhibition by Peruvian artist Cecilia Noriega-Bozovich, It comprises 21 canvases.

Benezra Gallery
Marbella. Until 31 March. *La Quinta, between Marbella and San Pedro*.
This new "Hip Contemporary Gallery" specialises in contemporary art and sculpture as well as fine art and impressionist sales. It also supports emerging artists. The opening exhibit highlights the works of eight contemporary artists

Arne Haugen Sørensen
Vélez-Málaga From 3 February until 15 February, *Centro de Artes Contemporáneo*.
An exhibition entitled 'Luz Silenciosa'.

'Interferencias'
Nerja. Until 25 January, *Sala Municipal, C/Almirante Ferrándiz*.
A selection of paintings by artist Javier Rueda.

Christmas exhibition
Frigiliana. Until 25 February, *Galería Krabbe, C/Rosario La Joaquín*.
A collective exhibition. Email gale-riakrabbe@gmail.com

Artistas Eclécticos
Mijas Pueblo. Until 31 January. *Che- mas Wine & Tapas, C/Málaga 10*
Works by Sinikka Ahokas-Gröhn, Margit Björklund, Elaine Carlton and Richard Wood. Open daily except Wednesdays. Tel. 722 17 05 17 / 952 590 610. www.artistaselecticos.com

Shutterbugs exhibition
Mijas. Until 6 February, *Centro Cul-*

La Térmica starts a new season

FRANCISCO GRIÑAN
MALAGA. The photograph, and more specifically the portrait, is the theme for La Térmica's new season of exhibitions.

The first of 2017 is a collection of 40 photographs entitled 'Retratos' (portraits) taken by Swiss photographer and film maker Michael Comte. The subjects are all well-known personalities including Sharon Stone and Naomi Campbell. Comte was discovered by the designer Karl Lagerfeld and went on to work for Vogue Italy and Vanity Fair, among others.

From March the display changes to photographs taken by film maker Isabel Coixet. Entitled 'Faces', the exhibition consists of 52 portraits of actors and actresses that have worked on her films such as Candela Peña, Tim Robbins, Juliette Binoche and Ben Kingsley.



Portrait of Candela Peña by filmmaker Isabel Coixet. :: L.C.

tural La Cala

The exhibition of photographs are taken by the Shutterbugs camera club.

Richard Wood

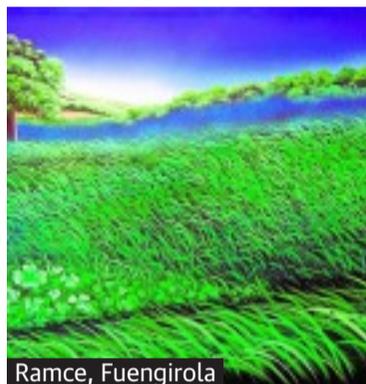
Mijas. Until 13 February, Casa Museo de Mijas.

Exhibition of paintings by this local artist.

Colours of Hope

Arroyo de la Miel. Until 9 February. Fogga de Málaga, Blas Infante 31, Urb. Bello Horizonte.

A collection of art work by Anne Engholm, Henri Kivioja, Kristina Lähteenmäki-Hein, Pirjo Ouvinen and Victoria Rodriguez Castillo. www.facebook.com/foggamalaga



Ramce, Fuengirola

Ramce

Fuengirola. From 2 February until 16 March, Double Tree by Hilton Resort & Spa, Reserva del Higueron.

An exhibition of art work by Cuban artist Ramce.

Mercedes Llamazares

Los Bolichos. From 1 until 23 February. Sala de Exposiciones, Los Bolichos town hall.

A selection of water colour paintings by Mercedes Llamazares.

Itinerarte

Benalmadena. Until 19 March, Centro de Exposiciones, Av Antonio Machado, 33

Paintings, photography and graphic art created by 35 artists of different ages and styles.

'The Edge of Forever'

Granada. Until 18 February, Biblioteca de Andalucía, C/Profesor Sainz Cantero, 6.

International art photographer Tariq Dajani is exhibiting a collection of his work inspired by the ancient muslim civilisation of Al-Ándalus.

CHARITY

Concert for Mutiplesclerosis

Rincón de la Victoria. 28 January, 8pm. Sala las Musas.

A concert in aid of the Esclerosis Múltiple charity features Naiala Narciso, Eduardo Díaz, Aires de Torremolinos and Esperanza Márquez.

Charity dance performance

Mijas. 28 January, 7pm. Teatro Las Lagunas.

A performance by the expresión dance academy to raise funds for the AECC (Asociación Española

contra el Cáncer). Tickets 3€ in advance or 5€ on the door.

Cudeca Valentine's Market

Marbella. 12 February, 11am - 5pm. Farmacy Yoga centre, Centro Comercial El Capricho.

Health products, soaps and crams, natural food products, fruit and vegetables, vintage clothes and accessories, handmade jewellery, vegan food and cakes etc. iTel: 650 848 956 / 674 298 823 for stand information or email: nfo@farmacy-marbella.com

MUSIC & DANCE

The Wall Bar

Malaga. Hotel Vincci Posada del Patio, 11pm, entry free.

27 January. Baker Street Duo. Javier Palomo and Pepe Triano

28 January. Richard Ray Farrell. The New Yorker bluesman in person

Rock night at Sala Velvet

Malaga. 27 January, 9pm. Sala Velvet Club, C/Comedias, 15.

Tickets 4-6€

The Sidderales, The 59 Sound and the Clusterfucks.

Child Orchestra 'Promúsica'

Malaga. 28 January, 8pm. Sala María Cristina, C/Marqués de Valdecañas, 2.

The Orquesta Infantil, the youngest orchestra in Promúsica Project will be playing compositions by Bach, Handel and Corelli. ▶



The 59 Sound, Sala Velvet

93.6 globalradio

The official English speaking station on the Costa del Sol.

Tune in to the brightest station on the coast!

93.6 Global Radio! Local news, traffic, weather, competitions and the best music from the last 40 years.

Tune in RIGHT NOW!



93.6fm

<http://global.fm>

Try the QR Code & Listen LIVE NOW!



KEVIN HAS 23 DISTINCT PERSONALITIES.

THE 24TH IS ABOUT TO BE UNLEASHED.

THE NEW THRILLER FROM M. NIGHT SHYAMALAN
JAMES McAVOY

SPLIT

IN CINEMAS
JANUARY 20

www.splitmovie.com
@splitmovie



TeatroGoya®
CINES

Your Cinema in Puerto Banus

PROGRAMMING

From Friday 27 January to Thursday 2 February

ORIGINAL VERSION SUBTITLED SPANISH

Av. Julio Iglesias s/n, Marbella (Málaga)
www.cinesteatrogoya.com
951 196 665 - 951 196 666

MUSIC & DANCE

Noches de Burriana

Nerja. 27 January, 17 February, 24 March. Playa & Sol Restaurant, Burriana beach

A new season of opera on Burriana beach. Tel: 690073871 or email: ventana.abierta.acp@gmail.com

A night in Buenos Aires

Nerja. 27 January, 9pm. Centro cultural Villa de Nerja. 10€

A Tango Show by the Arcos de Buenos Aires Argentinian music and dance company. Tickets: 660 753 246

Alastair James and Tijs Groen

La Herradura. 27 January, 8pm. Castillo de La Herradura.

Free entry to this concert of gypsy Jazz, Latin, Blues, Pop and Bossa-nova music.



Queen tribute, Malaga

Classical music festival

Nerja. 28 January, 8pm. Centro Cultural Villa de Nerja ANAC (the Asociación de Nerja de Acción Cultural) is organising the first Festival de Música Clásica Villa de Nerja.

Trio Zabel

Almuñécar. 30 January, 8pm. Auditorium José Martín Recuerda, Casa de la Cultura. 8€ from box

BDFAS Art in Action

:: JANE NORRIE

BENAHAVÍS. Next Sunday, over 30 artists will be exhibiting a wide range of work from ceramics, textiles and artisan bags to paintings, photography and sculptures at the Gran Hotel in Benahavís as part of 'BDFAS Art in Action'.

The emphasis is on participation and all the artists will be present to chat to visitors about their work. The audience is invited to join in by watching demonstrations or by trying their hand at a Picasso doodle.

Once again there will be a Young Artists' Competition with prizes given by FIMMO Car Gallery. Entrants are asked to provide an image to illustrate the lecture themes for the next BDFAS season. The first prize winner will have the opportunity to have their work displayed on the front cover of the programme as well as receiving a financial award. If last year's entries were anything to go by, the youngsters may prove to be the



A hand-stitched bag by Manuela Wilhelm. :: SUR

INFORMATION

► **What.** An exhibition of ceramics, textiles, paintings etc

► **When.** Sunday 5 February, from noon until 5pm.

► **Where.** Gran Hotel, Benahavís.

stars of the whole show! The schools involved are Swans, Mayfair Academy and Laude. The prize winners will be announced at 4.30pm by local artist Rod Friend, who is well known for his luminous stained glass and pastels.

Coffee and drinks are available in the exhibition hall. Entry is free.

office 1 hour before performance. The Trio Zabel will be playing pieces by Beethoven and Brahms for flute, clarinet and oboe.

Symphonic Rhapsody of Queen

Malaga. 8 February, 8pm. Teatro Cervantes.

The Queen tribute band, Symphonic Rhapsody of Queen, and the One World Symphonic orchestra will be performing Queen's most iconic songs. Tickets 15 - 45€ from www.unientradas.es

LECTURES

U3A Lectures

Fuengirola. Lux Mundi reference Library, free to members, guests

5€. www.u3acostadelsol.org
Art and artists: 'Fake and Fortune' series. 1 February, 11am -12.30pm. Van Meegeren. Was he the greatest forger of all time? Are his forgeries worth more than the originals? Speaker: Liz Cochrane

China. 31 January, 11am-12.30pm. The next DVD Film: The Ming Dynasty. Presented by: Kay White
History and all that part two. 27 January, 11am-12.30pm Before 1066-The Normans. Course Leader: Kay White.
History and all that. part 3. 3 February, 11am-12.30pm. Before 1066-William the Conqueror. Course Leader: Kay White.

Lux Mundi talk and dinner

Torre del Mar. 30 January, 6pm. Lux Mundi Ecumenical Centre, Avda Moscatel. 12€

Italian Opera

The Reverend James Tayler will talk about the history of Italian opera followed by dinner.

.Tel: 952 543 334 or go to www.lux-mundi.org/lux-



James and Groen, La Herradura

mundi@lux-mundi.org

FESTIVALS

Carnaval

Malaga. Until 26 February. The main attractions of Carnaval are the fancy dress competition and parade on the 19 February, the battle of the flowers and more fancy dress on 25th and finally the burying of the anchovy on the 26th.

www.carnavaldemalaga.es

EVENTS

Star Gazing

Malaga. 3 February, 8-10pm. Centro de Ciencias Principia, Av. de Luis Buñuel

The observatory at the science museum is offering a free tour of the heavens from their 3.5m moving dome. There are only 100 places. Reserve a place by calling 952 070 481, your NIE number will be needed or call in at the museum.

Creative Writing

Cómpeta. From 7 February, 7-9pm. Casa Paco, Plaza Almirante

No prior experience necessary. email: write@creativewriting-workshops.eu or tel: 951 242 468

Valentine's Dinner and Dance

Torre del Mar. 14 February, 7pm.

Salon del Mar, C/Los Fenicios. 32€ Lux Mundi, the Royal British Legion and other groups are having a combined event to raise funds. Price includes meal and live entertainment from Hector Bannon. 952 543 334 www.lux-mundi.org/luxmundi@lux-mundi.org or the RBL.

Your trustworthy funeral home"



FRANCISCO CAMERO

FUNERAL SERVICES

Funeral Directors & Funeral Plans

The Caring Funeral Directors. Be assured we will give you the best service.

Dignity
Charter

Rock 'n' rolling

BY TONY BRYANT

TORREMOLINOS. Next weekend Torremolinos hosts the twenty-third edition of the 'Rocking Race Jamboree', considered to be the best rock 'n' roll festival in Europe and it has certainly become one of the most popular annual events in Torremolinos.

Thirty groups consisting of more than 150 musicians will be taking part, and organisers are expecting an influx of 3,000 people over the weekend.

Four nights of live music will include performances by some of the most popular musicians from across Europe and America.

The festival kicks off with a special presentation at the Barracuda Hotel on Wednesday 1 February. The show, which is free, begins at 9pm.

The main events of the festival will be held at the municipal auditorium from Thursday 2 until Saturday 4 February. However, the festival will climax on Sunday 5 February at the Barracuda Hotel, where several groups will perform a series of free concerts throughout the afternoon.

The festival also includes several free concerts in the Plaza La Nogalera in Torremolinos and in the Plaza del Remo in La Carhiuela.

INFORMATION

► **When:** Wednesday 1 February until Sunday 5 February.

► **Where.** Principe de Asturias Municipal Auditorium and at various locations around Torremolinos.

► **Tickets:** Tickets cost 35 euros for each session. A bonus ticket that entitles the holder access to the whole festival costs 70 euros. www.rockinrace.com

What's more, there will be a parade of classic, pre-1965 American automobiles. This impressive cavalcade will arrive in the Plaza La Nogalera at 1pm on Saturday 4 February.

Thousands of fans will descend on the town from all over Europe; most of whom will dress-up in nostalgic attire of the 1950s.

Drapes, brothel creepers, poodle skirts and beehives take over the town and the ambience is one of good old fashioned rock'n'roll.

Visitors will have the opportunity to brush up on their jive skills, during rock 'n' roll dance classes



The Rhum Runners will perform in Torremolinos. :: SUR



Dressing for the occasion. :: TONY BRYANT

given by The Jitterbugs Company.

The free lessons will be held in the Plaza la Nogalera at 1pm on Saturday 4 February.

There will also be two live performances on the bandstand in the square. The Royal Rooster, from Madrid, will kick off the proceedings at midday, followed by the TT Syndicate at 2pm.

These performances will transport music lovers on a journey that mixes the elegance of the big bands, the festive spirit of Dixieland and the vibrant excitement of the 1960s

Mersey beat.

Meanwhile, in the Plaza del Remo in Carhiuela, live performances by local band, Bert Blackmont and The Bucks, will begin at 12pm, followed by The Ragtones at 1pm.

The main stage in the Principe de Asturias auditorium will host some of the most renowned rock 'n' roll groups on the European circuit, some of whom have been regular performers at this annual musical extravaganza.

These will include special guest musician Dale Watson and His

Lone Stars, a celebrated American artist who will be performing his first concert in Spain.

Also on the bill are The Rhythm Shakers, The Dragtones, Smokestack Lightnin', The Cactus Blossoms, The Big Six, The Rhum Runners, The Royal Roosters, Barney and The Rhythm Allstars and Bert Blackmont & The Bucks.

Concerts at the auditorium will begin at 10pm and continue until 5am; several top international DJs will entertain in between shows. ➤

TAKE PART AS AN EXHIBITOR IN THE SPRING 2017 EDITION OF THE

HOME FAIR Costa del Sol

Interior design consultants - decoration and furniture shops - real estate agents - contractors - construction and renovation companies - service providers and advisors - architects - lifestyle advisors - insurance advisors - legal advisors - financial advisors and many more

Friday 7th, Saturday 8th and Sunday 9th of April

Palacio de Congresos de Torremolinos

WE EXPECT ABOUT 50 EXHIBITORS AND MORE THAN 1500 VISITORS



FOR INFORMATION: email: info@agspain.com, tel.: 951 317 206

Exhibitors latest edition

Azurancia, Insurances in Spain - Shutters in Spain, Shutters & blinds - Azur Spain, Properties on the Costa del Sol - Kosta Magazine, Dutch magazine Costa del Sol - Sirejacob Legal & Tax, Legal & tax in Spain - ABN AMRO, Private Banking - TipTopShade, Luxury shade solutions Marbella - FEYDOM Meubles, Designer and Manufacturer of Multifunctional sofas - Torrequebrada Properties & Golf, Real-estate - Elytel, Telecommunication - Advice Group Spain, Advice & realty services - Iddomus, Exclusive designer villas - VIVA Homes under the Sun, Real estate Costa del Sol - Home & Lifestyle Magazine, Home decoration - Nalipemi, Interior & renovations Costa del Sol - Skymax, Home refurbishment, new build & construction - Alex powered by BinckBank, Investment bank - BTS Glass Railing, Glass banisters & windshields - Ereconsulaat van België, Consulate of Belgium - Euro Economics, Fiscal & legal counseling - Absolute Media Worldwide, Internet television - System Arquitectura, advanced architecture & design - G&G Italia, designer furniture - MT-interiors by Iddomus, Interior & design - Siesta Homes, Real estate, Costa del Sol - Hak & Rein Vos, legal advisors and notaries - Edaintegral, interior design & furnishing - Siesta Interior Design, interior design & decoration - Investa Property, commercialisation real estate projects - Cervera Cottrell Architects, architecture & project management - Icon Publishing, Society & Utopia magazines - Pinturas Sostenibles, paint specialists - Sotogrande Exclusive Agents, Real estate agency Sotogrande - Nvoga Marbella Realty, exclusive development specialists - Pleiades Trading, infrared heating panels

www.homefaircostadelsol.com • www.facebook.com/homefaircostadelsol

ANDALUSIA'S LONGEST ZIPLINE. DO YOU DARE?

AVENTURA AMAZONIA

in Elviria
5 Minutes from Marbella

Adventure circuits for all ages (children from the age of 4)
78 challenges and 21 amazing ziplines
The longest zipline in Andalusia (240 m.)
3 hours of Adventure
Birthday parties and events

BOOKINGS
reservas.marbella@aventura-amazonia.com
Tel.: 952 835 505
LIMITED PLACES

4€ off
per person
Valid until 22/12/2016
Handling this coupon at the park ticket desk.
Not to be used in conjunction with other offers.

www.aventura-amazonia.com



The Ytre Suløens Jazz ensemble with Tricia Boutté. :: SUR

And all that jazz

:: JENNIE RHODES

NERJA. The Ytre Suløens Jazz ensemble with Tricia Boutté will be performing at the Centro Cultural Villa de Nerja in Calle Granada on Wednesday 1 February.

The jazz ensemble, one of the most emblematic bands from Norway, has been performing around the world since 1973. Their mix of tradjazz and New Orleans has become easily recognisable on TV and radio across the continent.

The seven-piece ensemble which includes the banjo, clarinet, drums, trombone, trumpet, tuba and piano, teamed up with New Orleans-born jazz vocalist Tricia Boutté in 2001. The band

INFORMATION

► **When:** Wednesday 1 February.

► **Where:** Centro Cultural, Villa de Nerja, Calle Granada 45.

► **Tickets:** 21€, available from the Centro Cultural or online from www.mientrada.net

have a huge repertoire and despite more than forty years in the business, they continue to evolve their style to include pop, rock, opera and gospel.

EVENTS

Age Concern Coffee Mornings

Los Boliches. Hogar del Jubilado, 11am - 1pm. Thursdays.

1st floor above the fruit market. There is a lift.

Mijas Pueblo. Oasis Bar 11am - 1pm. Thursdays.

La Cala de Mijas. El Caballo de Oro, behind Supersol. Fridays 11.30am - 1pm.

Malaga Theatre Festival

Malaga. Until 12 February, various venues

The 34 Festival de Teatro de Málaga consists of a huge variety of theatre performances in venues around the city including Teatro Cervantes and Echegaray, and the Hotel Vincci Selección Posada del Patio. Full details of performances can be found at www.teatrocervantes.com

Trip to Casares and Estepona

From Torre del Mar. 23 February.

Various departure points. 20€ Coach trip to Casares and Estepona. Tel.952 543 334 or e-mail: luxmundi@lux-mundi.org. Web-page: www.lux-mundi.org

O. V. FILM

SUR in English advises calling cinemas to check for any last minute time changes. Lunchtime and late night screenings week-ends only.

Cine Albéniz

C/Alcazabilla 4, Malaga. Tel: 902 36 02 95 or visit www.cinealbeniz.com or www.unientradas.es

Dog Eat Dog: 16.45, 18.30, 22.20

Paterson: 18.00

Loving: 20.05, 22.15

Ground Hog Day: 20.05 (2 Feb only)

Hell or High Water: 22.00

Cinesur El Ingenio

Avda. Juan Carlos 1, Vélez-Málaga. Tel. 667 77 31 87.

Moana: 16.00 (Tues);

Hidden Figures: 19.10 (Tues)

Loving: 22.00 (Tues)

Before I Wake: 21.55 (every day); 00.00 (Fri, Sat)

Lion: 16.15 (Tues)

La La Land: 17.50 (every day); 16.40 (Tues)

Underworld: Blood Wars: 17.00 (Tues)

The Last Face: 21.45 (Tues)

Leap!: 17.00 (Mon-Thurs); 20.00 (Tues)

Live by Night: 16.30 (Mon-Thurs); 20.00 (Tues)

Split: 16.50 (Mon-Thurs)

Sing: 16.10 (Tues)

Cinesur Miramar

Avda. de la Encarnación, Fuengirola. Tel. 952 19 86 00.

La La Land: 12.15, 16.00, 18.30

Split: 12.00, 16.00

Passenger: 21.00 (Tues)

Sing: 16.05 (Tues)

Moana: 18.25 (Tues)

Loving: 16.00 (Tues)

Underworld: Blood Wars: 22.30 (Tues)

Collateral Beauty: 20.25 (Tues)

Hidden Figures: 16.25 (Mon-Thurs)

Live by Night: 16.30 (Mon-Thurs)

Lion: 16.10 (Mon-Thurs)

Il Trovatore opera: 20.15 (Tues)

Cines Teatro Goya

For tickets and information call 951196665. www.cinesteatrogoya.com

Leap!: 16.30 (Mon, Tues, Thurs)

La La Land: 12.15, 16.00, 18.30

Split: 12.00, 16.00

Moana: 18.25 (Tues)

Loving: 16.00 (Tues)

Passengers: 21.00 (Tues)

Sing: 16.05 (Tues)

Underworld: Blood Wars: 22.30 (Tues)

Collateral Beauty: 20.25 (Tues)

Hidden Figures: 16.25 (Mon-Thurs)

Live by Night: 16.30 (Mon-Thurs)

Lion: 16.10 (Mon-Thurs)

Yelmo Cines, Plaza Mayor

Centro de Ocio Plaza Mayor, Avda. Alfonso Ponce de León.

Tel: 902 902 103 or visit www.yelmocines.es

Leap!: 18.30

Hidden Figures: 13.00 (Sat, Sun)

La La Land: 17.30, 20.15 (every day); 23.00 (Fri, Sat)

Lion: 12.00, 14.30 (Sat, Sun)

Split: 20.25 (every day); 23.15 (Fri, Sat); 12.35, 15.00 (Sat, Sun)

Silence: 16.15 (Mon)

Live by Night: 15.55 (every day)

20% OFF IN OUR SHOWROOM

FREE DESIGN SERVICE



IL INTERIOR
MUEBLES Y DECORACION

Tel: 603 74 11 17

FREE DESIGN SERVICE

WEATHER YOU'RE STARTING FROM SCRATCH OR ADDING THE FINISH TOUCH, OUR DESIGN SPECIALIST IS HERE TO BRING INSPIRATION TO YOUR HOME.

* Only furniture and material to be payed.

Puya.[®] BATHROOM - KITCHEN & CONSTRUCTION MATERIALS

puya.es

Pablo Picasso's 'Greatest Hits'

The Museo Picasso Málaga has put together a new collection while its exhibition spaces are being renovated

by ANTONIO JAVIER LÓPEZ

MALAGA. Construction work rarely brings anything other than an unwanted inconvenience. However, at the Museo Picasso Málaga (MPM), the latest renovations to its exhibition spaces has presented a new opportunity.

The works, which will refurbish exhibition rooms dedicated to the permanent collection, are due to be completed by March. Until then, the gallery has decided to put together these works in a new exhibition which opened last week called '38 Picassos', a selection of the 46 pieces loaned to the museum by the Fundación Almine y Bernard Ruiz-Picasso (the artist's grandchildren) in 2010 for a period of 15 years.

This new show represents something of a 'Greatest Hits' for the museum where you can find (almost) all of his classics, from 'Susanna and the elders' (1955) to 'Female acro-



'Susanna and the elders' (1955) is considered one of the Malaga artist's great works. :: NITO SALAS



'Female acrobat' (1930). :: NITO SALAS



A still life painted by the artist in 1921. :: N. S.

THE EXHIBITION

► **Title.** '38 Picassos'.

► **Where.** Museo Picasso Málaga.

► **Concept.** A selection of 38 artworks of the 46 pieces loaned to the gallery by the Fundación Almine y Bernard Ruiz-Picasso.

► **Dates.** Until 26 March.

► **General entry.** Until 5 February, '38 Picassos' and the temporary exhibition on Joaquín Torres-García: 7 euros; from 6 February, '38 Picassos': 4 euros.

bat' (1930), passing by 'Olga Khokhlova in an armchair' (1917), 'Paulo on a donkey' (1923) and 'Mother and child' (1921).

Despite this, the MPM has kept this new exhibition quiet, limiting its coverage to just a listing on its website - no press call, no launch. This discretion, though, contrasted enormously with the enthusiasm of those who enjoyed the space on launch day.

The slimlined version of the collection, alongside the current temporary exhibition about Joaquín Torres-García (until 5 February), can be visited with a combined ticket for the reduced price of seven euros. From 6 February onwards, '38 Picassos' can be visited for as little as four euros.

NEW FOR SUMMER 2017. FLY FROM ALMERIA!

LOW FARES BACK TO BRITAIN FROM MALAGA

FLIGHTS FROM ONLY 35€

Jet2.com
Friendly low fares[®]

BELFAST INTL BIRMINGHAM EAST MIDLANDS EDINBURGH GLASGOW
LEEDS BRADFORD LONDON STANSTED MANCHESTER & NEWCASTLE

Price one way inc. taxes. Selected flights only, subject to availability. Terms & conditions apply, see website for details. Destinations vary by departure airport, not all routes operate year-round. Correct at time of print, January 2017.

Southern Spain has a multitude of hidden corners just waiting to be discovered: this week we suggest you take the road to...

Andalucía

Flavours of the Los Pedroches valley

These 17 villages in the north of Cordoba province have an important culinary and cultural heritage

by **JAVIER ALMELLONES**

MALAGA. In winter the Los Pedroches valley takes on a special importance; this region of Cordoba is especially famous for its landscapes and its gastronomic products.

At this time of year several festivals take place here in the north of the province of Andalucía to mark the traditional slaughter of the local Iberian pigs, and one of these festivals is taking place this Sunday in the village of Alcaracejos. This is an ancient custom, which is also deep-rooted in other places in Andalucía.

From 11am there will be activities associated with the slaughter and butchering of the pigs, then the products deriving from them are prepared and can be sampled.

During this day of coexistence between residents and visitors there will also be games, music and traditional dancing. The 'Museo de la Matanza', a museum about the tradition of pig slaughtering, will also be open so that visitors can learn more. Nowadays this tradition is mainly symbolic but it used to be a very important part of local life, especially in the winter months.

This gastronomic and cultural event also marks the start of the agenda for other events which showcase the quality of the products of the Valle de los Pedroches. In fact the following weekend the Gastronomic Route of La Candelaria will take place in the municipality of Dos Torres, while Villanueva de Córdoba will be holding its Slaughter Festival on 18 February.

These flavoursome events show how important Iberian pigs are to this region. For those who love this type of food there is an interesting gastronomic route which can be followed at almost any time of year, but especially during the winter, visiting different bars and restaurants in the villages which take part.

The dishes here are popular and hearty, such as homemade 'flamenquines', fried Iberian suckling pig, pork cheeks in sauce, baked ham and a spicy fried breadcrumb dish called 'migas con torreznos'. And of course, in addition there are excellent products made from Iberian pigs in the area, such as ham, different types of sausage and pork loin.

However, not all the food to be found in the 17 villages of Los Pedroches is based on the prized Iberian pig. The range of meats is



In the fields of the Valle de los Pedroches the Iberian pigs live in semi-freedom. :: SUR



The tower of the Sotomayor is 45 metres high. :: T. A.

much more extensive and includes beef from the area, lamb and game (venison and wild boar, especially).

In addition to these meats, there is a wide range of dishes which used to be subsistence food in the past but are now coveted because of their gastronomic value. These include 'cachorreñas', 'ajohuevo', rice with hare, golden soup and

'olla de Carnaval', among others.

This area is also known for its confectionery, and local bakers are skilled at producing delicious cakes such as 'tortas de aceite', 'piñonate', 'perrunas', 'hojuelas', 'brazo gitano' and 'roscos fritos', among others. The diversity of the cuisine in this area is due to the fertile lands on both sides of the valley.

Among the landscapes of this region, which borders that of La Mancha, the meadows and oak woods where the Iberian pigs are reared are particularly outstanding, such as those around the villages of Cardena, Conquista, Pedroche and Villanueva de Córdoba. In some of these there are also establishments where ham is cured, and sausage producers.

Contrasts of Cordoba

To find a contrast to this area, with its strong focus on farming, you would need to go to the Sierra Morena region of Cordoba province. There, the land has huge environmental value, with extensive woodlands and beautiful valleys which are the ideal habitat for many animal and plant species, such as the Sierra Cardena and Montoro natural park.

This region is also known for its cultural attractions, so apart from the aforementioned Museo de la Matanza in Alcaracejos there are

also La Dehesa information centre in Villanueva de Córdoba, the shepherds' museum in Villaralto, the hunting information centre in Cardena and the Typical Architecture Centre in Dos Torres, among others.

In this region, which was of great strategic importance during the time of Al-Andalus, there are also some important historical remains, including some very interesting mediaeval fortresses.

Among the best-preserved castles is that of Sotomayor, which is close to the village of Belalcázar. The most impressive part of this fortress is its slender homage tower, which is nearly 50 metres high and provides a unique viewing point over the surrounding countryside.

Another well-preserved fortress is the one which looks over the Zújar river plain, El Madroñiz castle. It played an important role in history because of its location between the southern plateau and the Guadalquivir river valley.

Nor does the region of Los Pedroches lack magnificent churches, such as the one which is popularly known as 'the cathedral of the Sierra'.

This is the church of San Juan Bautista in the village of Hinojosa del Duque. Because of its size and majestic façade it is considered the most important building of its type in the region.

Other important churches in the valley of Los Pedroches are those of San Pedro (Villaralto), Santiago El Mayor (Belalcázar), San Sebastián (Añora), Nuestra Señora de la Asunción (Dos Torres) and Santa Ana (Conquista). In addition there are several chapels, evidence of the religious tradition of these villages.

A more contemporary heritage is one which remains from the Civil War.

These are the anti-aircraft shelters which are maintained and can be visited in the villages of Villanueva de Córdoba and El Viso.



Museo de la Matanza in Alcaracejos. :: TURISMO ANDALUZ

my home SUR

Kitchen page 49
Removals page 50 & 51
TV satellite page 50 & 52

Real estate page 53 & 54
Glass curtains page 55
Furniture page 56

See our
in-store!
offers!

COCINAS PLUS

Your **KITCHEN** Company on the Costa del Sol

Affordable
German made
kitchens
Scandinavian
design

This RIO expo kitchen
MUST GO!
due to upcoming
showroom changes

Jeremy Fernández
Kitchen Designer

~~15.445€~~
9.800€

We speak your language



Cocinas Plus, standing out since 2008
www.cocinasplus.com

Marbella +34 952 764 595
La Cala de Mijas +34 952 587 759

Kitchen

my home **SUR**

Removals

A name you can trust



FRANCE - ITALY - PORTUGAL SPAIN - UK - IRELAND

UNION JACK

REMOVALS - STORAGE - SHIPPING
DEFRA AUTHORISED ANIMAL TRANSPORTATION

Operating on the Costa del Sol for over 40 years, you can rely on us to take care of every aspect of your move. From carefully packing your belongings to safely transporting your pet, we will give you a personal, professional and friendly service.

For an estimate and some expert advice

Just call Jack...



(+34) 902 109 560
info@unionjackremovals.co.uk

www.unionjackremovals.co.uk

TV satellite

Quality Moving Service

at competitive prices

UK-SPAIN-UK



4 WEEKS FREE STORAGE



EDWARDS European Moving

www.edwardseuropeanmoving.com
Tel UK: 01953 718 239
Tel SPAIN: 0034 610 843 114
info@edwardseuropeanmoving.com

MALAGA REMOVALS

"Relax, your move is in safe hands"

REMOVALS

- > Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- > Full or part packing service
- > One box to full load removals
- > Villa to villa moves within Costa Del Sol



STORAGE

- > Secure warehouses in both the UK and Malaga

SHOP ONLINE

- > Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain



Call us now for a FREE quote

UK Depot	Malaga Depot
Tel: 0044 (0)1621 850070	Tel: +34 951 218 877
Mob: 0044 (0)7711 179842	Mob: +34 647 698 465

Email: sales@malagaremovals.com
www.malagaremovals.com

sky SWAP

Are you paying too much for Sky?



Have you lost the channels you want?
Are you missing the football matches not shown on Sky?

We have the answer for LESS MONEY PER MONTH

No upfront purchase required on some packages just swap and save!

- * Get all of the BBC and ITV channels, every Champions league and all 380 Premier league matches LIVE
- * Internet is not always required for the above channels, many Irish channels now available
- * Get all your favorite Sky Channels. Over 1000 movies on demand plus many box sets.

GET A 7 DAY CATCH UP SERVICE, YOU'LL NEVER MISS A THING

ONLY HERE FOR SHORT PERIODS?
Rental packages available for INTERNET only and INTERNET & TV
NO TELEPHONE LINE OR CONTRACT REQUIRED
JUST PAY AS YOU GO



BOOK FOR 4 WEEKS OR MORE AND GET 10% OFF WITH THIS AD



We're just passed the Windmill roundabout in BENALMADENA
Avda. ANTONIO MACHADO 88 Opposite the Vincci Aleya Hotel

Contact our office to arrange a bespoke demonstration. Office hours: Mon - Fri 10.30am - 5pm (outside these hours by appointment only)
Call 951 386 044 (office hours) or Mobile 605 270 222



MATTHEW JAMES

GLOBAL RELOCATIONS

Relocating from Spain
to France, Switzerland, UK,
Holland, Sweden or Norway?
We offer global moving services!

**£50
OFF**

Quote this code to receive
£50 off your next move.

SUR5494

Code must be quoted at time
of enquiry and is valid until 31/01/17.

UK +44 1322 251 000 - SPAIN +34 931 84 54 94

Email: info-spain@mjr.global - www.matthewjamesremovals.com



my home **SUR**

TV satellite



SAVE **120€** per annum

NEW PRODUCT from 33€ per month plus IVA

Do you have fibre optic or high speed internet?

If so you can now have the best of television

EXP-AIR Internet UNLIMITED INTERNET

FROM 33€ per month plus IVA

IPTV:

UK, Irish, Scandinavian, Russian Radio & TV

- ✓ Free switch over to the best TV anywhere
- ✓ 30 days catch up
- ✓ On/Off don't pay when you are not here
- ✓ Recording facility
- ✓ Video club 2000+ movies and box sets
- ✓ Free 24 hours maintenance service by a trained internet and TV licensed technicians: on the phone, email or in your home

ONLY PAY WHEN YOU ARE HERE

Ideal for: iptv, wi-fi, computers, mobile phones
INTERNET INSTALL ONLY 161€ plus IVA
if installed with our Unique IPTV Television Package

MAG Box:

Convert your own MAG Box for FREE OR WE OFFER NEW MAG BOX 124€ plus IVA
Full channel list, Sports, Movies, BBC etc, VIDEO CLUB
30 Days CATCH UP ,recording, RADIO, UK, IRISH, SCANDINAVIAN, RUSSIAN
From 25€ per month Plus IVA

TEL EXP-AIR HOTLINE 9:00 am to 9:00 pm
+34 952 885 379 | +34 952 883 168

alanj@exgspain.com
Centro Comercial Benavista 16, Estepona
www.internetandalucia.com

my home **SUR**

Furniture

Home automation

Doors, wardrobes, flooring...

ate Sector

Sofas

Terrace and Pergola

Sofas

Glass Curtains

Thermosolar systems

Doors

Furnit

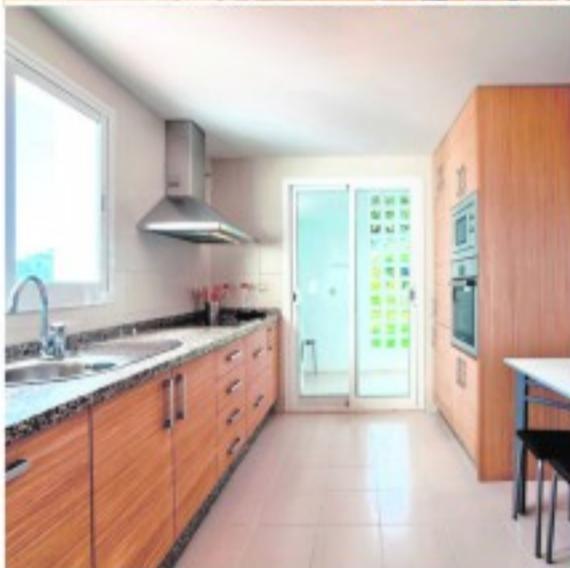
Doors Real Estate Sector

Terrace and Pergola

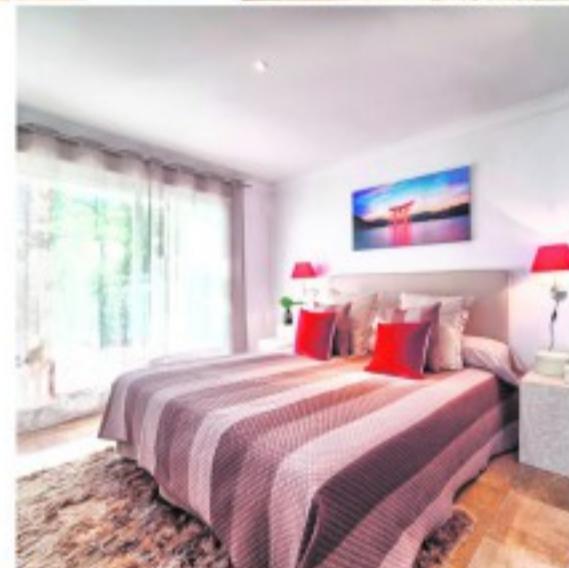
Outdoor Furniture

All advertising information
952 649 669
evera@diariosur.es

SUR
in English




**MAIRENA
FOREST**
 Ready to move into



**LAST UNITS
FOR SALE !!**

REDUCED!
FROM ONLY
198.000€



OFFER ON LAST UNITS:

- 1 bed penthouse from only **198.000€**
- 2 bed from only **205.000€**
- 3 bed from only **219.000€**

**GET YOURS NOW !
ONLY 8 APARTMENTS
LEFT!**

Communal infinity pool and 2 saunas | Penthouses with solarium, pergola and jacuzzi |
 Ground floor apartments with private garden from 82 to 355m² with private entrance and permission to build own pool
 | Communal infinity pool and 2 saunas | Penthouses with solarium, pergola and jacuzzi |
 Ground floor apartments with private garden from 82 to 355m²
 with private entrance and permission to build own pool.

www.mairenaforest.es · info@mairenaforest.es · Tel: + 34 607 184 100



OPEN 7 DAYS A WEEK. Exclusively for sale with Discount Property Center Marbella

Centro Comercial Centro Plaza · local 53 · Av. de Manolete · 29660 Nueva Andalucía · Marbella
 www.dpc-costadelso.com · info@dpc-costadelso.com · Tel: + 34 951 319 542

my home **SUR**

Real estate

LOOKING FOR AN OASIS OF
TRANQUILITY ON THE
Costa del Sol?

AGENTS
WELCOME



Serenity Benalmádena

LAUNCH PRICES FROM ONLY €190 500



JOIN US AT THE OFFICIAL OPENING OF THE SALES OFFICE

FRIDAY 27TH JANUARY FROM 14:00 TO 18:00

AV. ROCAS BLANCAS ESQUINA CALLE ANETO 29631 - BENALMÁDENA

951 550 077 / 952 885 600

WWW.SERENITYBENALMADENA.COM INFO@SERENITYBENALMADENA.COM



Property developed by AELCA



DREAMLIFE PROPERTY

A Dreamlife Property exclusive

my home **SUR**

IDEAterrazas®
Cortinas de Cristal - Glass Curtains



GLASS CURTAINS | AWNINGS | PERGOLAS
YOUR TERRACE SPECIALIST!
MOBILE ROOFS | PVC & ALUMINIUM WINDOWS



www.ideaterrazas.com | ☎ 952 461 174

Glass curtains

my home **SUR**

Furniture



Oak furniture
as seen on
Sky TV...

OAK LAND FURNITURE

JANUARY SALE NOW ON – SEE ONLINE FOR DETAILS
(Delivery for February)



SHOWROOM: Calle St Maria, 29670, San Pedro de Alcantra, Marbella
Malaga (next to Maxi Dia Supermarket and above GM Cash & Carry)
Tel: 951 979 221 | sales@oaklandfurnitureSpain.com

FREE delivery across Spain 
www.oaklandfurnitureSpain.com





Quality Life, for Life

Qualivir.com - info@qualivir.com

Making your life easier with a
personal concierge
 from only **2€*** per day.

Call today: **952 770 226**

price excl. 21% IVA/VAT



Lacklustre defence costs Marbella in pursuit of top spot

Two major defensive errors took their toll in a match that leaves Marbella off the pace at the top of the table

OPTASPORTS

CORDOBA. Marbella drew at El Arcángel against Cordoba's second team on Sunday in an open match dictated by defensive errors that could have gone either way. The hosts could have clinched it in the final minutes but José Antonio González's goal was disallowed for a marginal offside. Meanwhile, the visitors had an appeal for a penalty on Okoye turned down.

Marbella took the initiative from the start but it was short-lived as the hosts scored after 12 minutes, with Moha Traoré taking advantage of Andrés' botched clearance to round Guille and slot into the empty net. Nafti's side regathered themselves and started to go on the offensive, albeit without significant danger to the opposition goal.

They attacked down the left wing with good play from Goti and Andrés, while Okoye again caused problems for the defence. However, just as Cordoba were starting to play their way back into the game, Marbella equalised through Damián with a great shot from the right-hand side of the box.

After the break, Marbella were pushing hard to get ahead, but



Damián Petcoff controls the ball under pressure from the opposition. **JUAN OBRERO. OPTA**

Marbella FC president unveils sports complex

On his fourth anniversary as president of Marbella FC, Alexander Grinberg completed one of his more ambitious objectives with the inauguration of a sports complex open to the whole city. La Dama de Noche Marbella Sport City opened its doors for the first time last week with a

training session for Marbella FC.

"It's a historic day. I am very pleased for the squad, for our city, because now we have a professional team with the best facilities. Furthermore, youth players will be able to train here. I am very emotional," stated Grinberg.

The complex is not yet complete, with plans to include a gym, a pavilion, an olympic swimming pool and an athletics track. In total the investment will cost three million euros.

Okoye could not find the target from a decent delivery in from the left with Valera's goal at his mercy. The hosts were struggling to deal with the opposition's crosses, with a few nervy clearances.

However, after a long ball deceived Michere, Traoré had a clear chance to double his tally and put his side in front, but Guille closed down the angle to deny the striker from hitting the back of the net. The visitors reacted immediately, with Lolo just missing the target

2-2 CORDOBA B-MARBELLA

Cordoba B: Valera, Leto, (Soler, 72'), Fran Serrano, Pablo Vázquez, Víctor Mena, Jordi Ortega, Alberto García, Moha Traoré, David Moreno, (José Antonio González, 62'), Sebas Moyano, (Vera, 86'), Quiles

Marbella: Guille, Carlos Julio, Michele, Delmonte, Andrés, lolo, Damián, (Añón, 74'), Luis Rioja, (Kike Márquez, 61'), Beitia, (Pedro Mérida, 81'), Goti, Okoye

Goals: 1-0 Moha Traoré (12'); 1-1 Damián (38'); 2-1 José Antonio González (80'); 2-2 Okoye (82')

Referee: Conejero Sánchez. Yellow cards for Sebas Moyano, Alberto García, Michele, Carlos Julio, Damián, Añón. Red card for Okoye

Ground: El Arcángel (200 spectators)

from a corner.

Kike Márquez stars

Marbella continued to impose themselves on the match, even more so after the arrival of Kike Márquez, who was the driving force behind their attack, but it was Cordoba who took the lead. José Antonio González got on the end of Traoré's cross to head home to restore the host's advantage. However, the visitors took just two minutes to respond, with Okoye pouncing on a bad mistake from Pablo Vázquez to restore parity once more.

The final ten minutes was a frantic affair, with Marbella appealing for a penalty after Okoye went down in the box in a play that ended with Lolo forcing a pair of saves from Valera. However, the point could have easily vanished from the visitors' hands in the final moments as Okoye was sent off for a second offence and González's finish was ruled out for offside.

23th MATCHDAY of SEGUNDA DIVISIÓN B LEAGUE G IV



MARBELLA FC

VS

ATCO. MANCHA REAL



TRIBUNA 10€

PREFERENCIA, SEÑORAS Y JUBILADOS 8€

NIÑOS (HASTA 16 AÑOS) 5€

VIP (CATERING INCLUIDO) 30€

SUNDAY

29

JANUARY

5:00

PM

ESTADIO MUNICIPAL MARBELLA

We're counting on your support!

TICKETS SALES on Marbella FC Office C/ Cristobal Colón S/N Telefono: 952 827801



KART & FUN
WWW.KARTFUN.ES
+34 951 136 918

FEEL THE SPEED

2 circuits
Kart&Fun ESTEPONA
Exit 155. A-7

Kart&Fun MALAGA
Next to Plaza Mayor S.C.

STAG PARTIES
COMPANY EVENTS
DRIVING SCHOOL

KART HIRE
BIRTHDAYS
CAFETERIA

EuroCup progression hangs in the balace after heavy defeat

Unicaja were thrashed by a rampant Valencia in their worst match of the season, throwing their future in the competition into doubt

by **JUAN CALDERÓN**

MALAGA. Valencia tore Unicaja apart. In their worst performance of the season and, indeed, in recent memory, the vast gap between Plaza's side and Valencia was revealed on Wednesday. The hosts are a complete and relentless side, whereas the Malaga outfit, four months after the start of the season, still do not know their game style nor their best lineup.

Valencia are a side without any star players or high scorers but they play with order, with defence, with three good guards who look for their centres and play logical and attractive basketball. Unicaja could beat them if they scored 20 three-pointers but, as of today, they are still a long way behind. Valencia will top the group and the Malaga side will be hard pressed to remain in the competition.

Despite the final result, it was Unicaja who came out of the blocks fastest to lead by 2-11 after four minutes. Pedro Martinez called a time-out and his side responded, bringing the scores back to 18-18 at the end of the first quarter.

The game had swung in favour of the hosts as they quickly established



Valencia's Antoine Diot is unchallenged for a rebound. :: EFE

86
62
VALENCIA
UNICAJA

lead at 32-34 but the points soon dried up, with Valencia scoring ten unanswered points to lead 42-34 at the break.

At this stage, it becomes hard to understand how a side who were down by eight points could return to the court with the lack of intensity that Unicaja had, with Valencia scoring at will. The eight-point gap was soon extended to 20 points, with the third quarter ending 69-49.

The Malaga side were not even able to sugarcoat the scoreline in the final quarter due to their complete absence of motivation. The side scored just 28 points in the second half as they succumbed to an 86-62 hammering.

a 27-20 lead, with Dubljevic getting the better of Omic. Unicaja found their feet from distance, netting four three-pointers in a row to regain the

Plaza stumbles upon winning formula to see off Zaragoza

Unicaja maintained a better rhythm, made better use of their bench and could turn to an in-form Nedovic to secure a 77-82 league victory

by **JUAN CALDERÓN**

MALAGA. Important decisions in matches of the highest level are usually made for the following reasons: obligation, imposition or logic. Based on Unicaja's performance on Sunday, it is clear that Joan Plaza employed the latter to produce the necessary formula to allow his side to defeat Tecnyconta Zaragoza and secure their first league win away from home in a month.

The Malaga outfit reduced the number of rotations, persevered with their inside game and allowed Nedovic the freedom to play at his best. These three factors allowed the side to prevail over their opponents. The Serbian produced a magnificent dis-

no different. As such, Unicaja failed to open up a significant gap at the end of the first quarter, leading 13-16.

Unicaja's play left much to be desired and their errors allowed Zaragoza to quickly draw level in the tie before moving ahead with the scores at 24-21. The hosts took advantage of the offensive lapse, with Unicaja scoring just two baskets in five minutes.

Plaza opted to play without centres in order to reanimate his defence. The decision paid off as his side regained the lead at 29-33. However, in the final minutes of the half, Unicaja consistently lost the ball and failed to gather rebounds, allowing the hosts to lead 34-33 at the break.

After failing to take the initiative at the start, Musli finally began to find his feet. The Malaga centre became unplayable, both in terms of his shooting and his blocking. He scored ten consecutive points for his side as they levelled at 45-45. Unicaja were unable to pull away as Benzing had the better of Waczynski, but Nedovic rallied to ensure his side were leading with ten minutes to go, 57-60.

The visitors started the final quarter in perfect fashion, with successive three-pointers from Fogg and Nedovic and a further score from Musli extending their lead to 57-68. Although Zaragoza reduced the gap to six points, Unicaja proved too strong and cruised to victory, 77-82.



Brooks rises above Bellas to score. :: AGENCIA LOF

play, scoring 24 points and showing his leadership qualities, playing at a level above his peers.

The plan to focus on their inside game was evident from the start of the tie, but Musli conceded a number of fouls. Plaza replaced him with debutant Omic, but his impact was

cabberty
natación · ciclismo · running · triatlón

CABBERTY helps you to improve

The roller of the Bkool bicycle is unique



Roller of the Bkool Pro bike

~~475€~~

427'50€

*Valid while stocks last

- It uses 3DWorld technology. All the routes in the world.
- It offers you more functions
- And it also costs half of a similar model

And what's more, it includes three month's premium subscription.



+ the gift of a **BKOOL** wristband

Visit us at cabberty.com

or at Avenida Ortega y Gasset 114, Málaga.

Telephone 952 36 35 00



A LOOK AT LA LIGA

ROB PALMER
Commentator, Sky Sports
@robopalmer



Running hot and cold

Sergio Ramos is on fire at the moment, but there's always the feeling of an imminent self-implosion

Cristiano Ronaldo will be hating it! He's been knocked aside as the one-man walking Real Madrid headline. These days all eyes are on Sergio Ramos and whatever is he going to do next?

On the face of it, he should have legendary status; he's captain of Real Madrid and Spain, he's won every trophy worth winning and in my view is the complete modern-day footballer. For every accolade he rightly

deserves, there's an opposing condemnation.

He broke the record for the youngest player ever to 100 caps, but we can counter that with a negative like Real Madrid's most red-carded player ever.

Four of his red cards have come against Barcelona but, then again, he popped up and scored the most dramatic of equalisers in this season's 'Clásico'.

In recent weeks he's grabbed the major headline in every game. Last weekend he joined true legends Fernando Hierro and Ronald Koeman as defenders who've scored 50 La Liga goals. His brace against Malaga kept Real at the top of the table.

Ramos the hero came a week after he was the villain against Sevilla. His own goal ended Real Madrid's 40-game unbeaten run. He was hoping that would ease the grief folk in that city had been giving him.

Ramos is a proud Andalusian who used to head home on the AVE whenever he had days off. His family still attended games at the Ramón Sánchez Pizjuán stadium, but not anymore.

It transpired this week that when he met the Sevilla president as a teenager in 2005, he asked for a contract for life. This was denied and he moved to Madrid for 27 million euros. He's been there for almost twelve years now, though there was a flirtation with Manchester United when his contract needed renewing.

Ramos remained and led Real to 'La Décima' with a vital goal and shootout penalty.

This season he grabbed even more headlines than ever. He lifted the Spanish Super Cup af-



Sergio Ramos has now scored 50 La Liga goals. :: EFE

ter equalising in the 93rd minute, the victims' once more - Sevilla.

As if he could become more unpopular in his home town, he then knocked them out of the Copa del Rey with a panenka penalty.

Ramos, and not Ronaldo, is proving to be the main inspiration at the Bernabéu.

He scored the winner against Deportivo in the 92nd minute

and he's already reached a personal milestone for scoring with only half of the season gone.

He's hot, with five goals in his last eight games. But with Ramos, after hot comes stone cold. At the last count, he's served 37 suspensions in Spanish football with 21 red cards.

How long before his heroics are contradicted with a little bit of villainy?



Malaga sign Luis Hernández from English champions Leicester

The central defender joins for two million euros on a three-and-a-half year contract

:: DARYL FINCH

MALAGA. Malaga have added further reinforcements to their backline after confirming the signing of centre-back Luis Hernández on Tuesday. The 27-year-old joins from English champions Leicester City after enduring an unhappy six months in the East Midlands during which he made just four league appearances.

Despite a loan deal being mooted, the defender has joined on a permanent deal for two million euros on a three-and-a-half year contract.

Hernández was presented at La Rosaleda on Wednesday and will wear the 24 shirt, last donned by Roque Santa Cruz.

The defender joined Claudio Ranieri's side from Sporting Gijón in the summer on a free transfer but found his game time limited. He was unable to displace the established pairing of Wes Morgan and Robert Huth, filling in as a makeshift right-back in the absence of Danny Simpson.

With the departure of Weligton and unconvincing performances



Hernández between sporting director Arnau and Sheikh Al-Thani. :: s.s.

from Bakary Koné and Diego Llorente, Malaga have found themselves short of defensive options, purchasing Martín Demichelis earlier this month as nothing more than a stop-gap. However, the club may now be looking at selling with Marcelo Romero having seven players competing for just two places. In addition to the aforementioned four, youngster Mikel Villanueva, the versatile Miguel Torres and academy graduate Luis Muñoz (who has started the last two games) will all be compet-

ing for places.

Koné is the most likely to depart having been frozen out under Juande Ramos after a string of disastrous performances. It is hoped that his appearances in the ongoing African Cup of Nations with Burkina Faso can drum up interest but the club isn't financially obliged to sell.

In fact, midfielder Alfred N'Diaye's move from Villarreal is still in the pipeline but Malaga have until midnight on Tuesday to finalise any deal with central midfield the priority.

PROFESSIONALS IN RENEWABLE ENERGIES AND ENERGY EFFICIENCY

Tell us what you need, we will be delighted to advise you

CLIMATIZACIÓN VENTILACIÓN | SOLAR ENERGY THERMAL | SOLAR ENERGY THERMODYNAMIC | SOLAR ENERGY PHOTOVOLTAIC | WIND ENERGY | ELECTRICITY | BIOMASS | FIRE PROTECTION | WATER TREATMENTS | PLUMBING | CENTRAL ASPIRATION | HEATING

C/ Pilar Bardem ,10. Bajo 2
29600 Estepona (Málaga)
Tel./fax: 951 21 67 32
e-mail: info@inove-ecoenergia.com

visit www.inovesolar.com
Online Shop

www.inove-ecoenergia.com

LINE-UPS

REAL MADRID

2



MALAGA

1



4-3-3



Unused substitutes: Casilla (GK), Mejía, Asensio, Danilo.

4-2-3-1



Unused substitutes: Boyko (GK), Duda, Keko, Ontiveros.

STATISTICS

BALL POSSESSION	
58%	42%
REAL MADRID	MALAGA
2	1
13	8
8	6
5	2
5	4
9	1
7	20
2	3
0	0

Goals: 1-0 Sergio Ramos (35'), 2-0 Sergio Ramos (43'); 2-1 Juanpi (63').

Referee: Jesús Gil. Yellows for Casemiro, Juankar, Camacho, Lucas Vázquez and Michael Santos.

Venue: Santiago Bernabéu (72,687 spectators).

TABLE & FIXTURES

MATCHDAY 19

Results

- Eibar - Barcelona 0-4
- Osasuna - Sevilla 3-4
- Villarreal - Valencia 0-2
- Las Palmas - Deportivo 1-1
- Real Sociedad - Celta 1-0
- R. Madrid - **MALAGA** 2-1
- Betis - Sporting 0-0
- Espanyol - Granada 3-1
- Athletic - At. Madrid 2-2
- Alavés - Leganés 2-2

Fixtures

- Villarreal - Granada
- Athletic - Sporting
- Las Palmas - Valencia
- R. Madrid - Real Sociedad
- Osasuna - **MALAGA**
- Eibar - Deportivo
- Espanyol - Sevilla
- Betis - Barcelona
- Leganés - Celta
- Alavés - At. Madrid

LEAGUE TABLE

★ Champions League ■ Europa League ▼ Relegation

TEAM	PT	P	W	D	L	GF	GA
★ 1. R. Madrid	43	18	13	4	1	48	17
★ 2. Sevilla	42	19	13	3	3	42	25
★ 3. Barcelona	41	19	12	5	2	51	17
★ 4. At. Madrid	35	19	10	5	4	34	16
■ 5. Real Sociedad	35	19	11	2	6	31	25
■ 6. Villarreal	31	19	8	7	4	26	14
7. Athletic	29	19	8	5	6	24	21
8. Celta	27	19	8	3	8	29	33
9. Espanyol	26	19	6	8	5	25	26
10. Eibar	26	19	7	5	7	25	28
11. Las Palmas	25	19	6	7	6	28	30
12. Alavés	23	19	5	8	6	17	20
13. Betis	22	19	6	4	9	20	30
14. MALAGA	21	19	5	6	8	27	33
15. Valencia	19	18	5	4	9	28	33
16. Deportivo	19	19	4	7	8	24	29
17. Leganés	18	19	4	6	9	15	31
▼ 18. Sporting	13	19	3	4	12	19	37
▼ 19. Granada	10	19	1	7	11	16	42
▼ 20. Osasuna	9	19	1	6	12	20	42

Malaga react, but with no reward



DARYL FINCH
dfinch@diariosur.es

Marcelo Romero's side showed improvements in a match that Real Madrid won with an offside goal

MALAGA. Malaga fell to a fourth consecutive league defeat on Saturday afternoon as they took on league leaders Real Madrid at the Bernabéu. Few could fault their effort in a game in which they had chances of coming away with at least a point and could feel aggrieved by some questionable officiating.

Adalberto Peñaranda made his full debut up front as he stepped in for injured top scorer Sandro Ramírez, who will be out until March with a hamstring injury. There was also a second consecutive start at the back for Luis Muñoz with Marcelo Romero keeping faith in the 19-year-old despite the signing of Martín Demichelis earlier in the week.



Juanpi celebrates reducing the deficit. :: EFE

Real Madrid, at full strength, quickly settled into their usual rhythm and Cristiano Ronaldo proved a thorn in the side of Carlos Kameni in the opening exchanges, first raising question marks over his footwork when the Portuguese closed him down, before sending him scrambling

across his goalline with a deep cross to Lucas Vázquez who ought to have done better.

The first clear chance of the game fell to Karim Benzema after just ten minutes, but the Frenchman fluffed his lines, getting too much power on his downward header which bounced

over the bar.

Just three minutes later, Ronaldo was sent clean through by a wonderful through ball by Toni Kroos but the Cameroonian stopper was equal to the final shot, which didn't live up to the build-up.

The visitors' first sight at goal came after 15 minutes when Chory Castro turned neatly on the edge of the box before firing his right-footed shot off the base of the far post with Keylor Navas beaten all ends up.

Not fazed, Malaga started to grow into the game with Chory coming closer, this time stinging Navas' palms at his near post.

Pablo Fornals tried his luck from a similar position, but his shot lost all its power by the time it reached the goal.

The home side had their fair share of chances, but the feeling inside the Bernabéu was that Malaga would not be broken down easily.

In fact, it took something special to break the deadlock as Sergio Ramos leapt highest in the 35th minute to loop an unstoppable header beyond the reach of Kameni, into the top corner.

Set pieces would prove to be Malaga's undoing on the day; minutes later Ramos had the ball in the back of the net once more, heading in Kroos' freekick from the right,

only to be flagged offside.

Kroos had certainly found his range and picked out Ramos once more, this time from the left-hand side. The defender slid to prod the ball past Kameni to double his side's lead, but replays showed that he was clearly in an offside position (by around the same margin he was beyond the last line for the goal that was chalked off).

Romero's side felt hard done-by going into the break but refused to throw in the towel having enjoyed some promising moments in an action-packed first 45. The Blue and Whites got their just rewards in the 63rd minute after Navas blocked Juankar's low shot at the near post before the ball fell to Juanpi, who kept his composure to control the ball and loft it beyond the scrambling defenders on the goalline.

Chory almost found the equaliser, again attacking down the left, but Navas palmed his shot across goal out for a corner.

Malaga continued to press but Real's game management limited them to speculative efforts. The nearest either side came to a goal during the remaining half an hour was when Kameni allowed a Luis backpass to roll through his legs before scrambling it off the line and blocking Ronaldo's follow-up.

It was a greatly improved performance from Malaga, but the form table reads just one point from the last available 15. They sit 14th in the table and take on bottom side Osasuna on Friday evening.



HEATING & COOLING

952 663 141 / 617 453 550

No.1 ON THE COSTA FOR MORE THAN 20 YEARS FOR ALL YOUR HEATING NEEDS THIS WINTER:

Air Conditioning with Heating, Wood Burners, Solar Water Heaters, Gas Fires, Central Heating, Gas or Electric Water Heaters, Kitchen and Bathroom Heaters, Swimming Pool Heaters, Filtration Systems, Pool Covers & Rollersand more!!!

INSURANCE QUOTES AVAILABLE!!!!!!

info@envirocarespain.com - www.envirocarespain.com

ASK US ABOUT OUR MULTISERVICES DIVISION:



Bathroom & Kitchen Renovations, Reforms, Building, Fitted Kitchens, Doors & Windows, Fitted Wardrobes, Plumbing, Electrics, Painting....

...the list goes on!!!

BUILDING & CONSTRUCTION

952 663 141 / 617 453 550

info@masterbuildspain.com - www.masterbuildspain.com





DEPOSIT 60€ PLAY WITH 90€

PROMO CODE **BONOSUR**

Sign Up!

- 1 SIGN UP NOW AT MARATHONBET.ES
- 2 MAKE YOUR FIRST DEPOSIT USING PROMO CODE
- 3 ENJOY YOUR BONUS!



WHO ARE YOU BETTING ON?

OSASUNA	3.18
X	3.46
MÁLAGA CF	2.43

*ODDS AND MARKETS ARE SUBJECT TO CHANGES

+170 MARKETS ON THIS MATCH

FOLLOW US!



facebook.com/Marathonbet.ES
twitter @Marathonbet_ES
youtube Marathonbet_ES



BONUS OF 50% OF YOUR FIRST DEPOSIT UP TO 20 EUROS. MINIMUM DEPOSIT 10 EUROS. ROLLOVER REQUIREMENT IS 5 TIMES THE DEPOSIT AMOUNT IN 90 DAYS. TO ODDS HIGHER THAN 7.80 TO BE ELIGIBLE TO WITHDRAW. PROMOTION VALID UNTIL 27 APRIL. THIS INCLUDED, UNLESS TYPED / SEE TERMS AND CONDITIONS AT PROMO.MARATHONBET.ES/BONOSUR02
+18 / GAMBLE RESPONSIBLY / EVERY BET PLACED THROUGH OUR WEBSITE WILL BE SUBJECT TO ITS GAMING CONTRACT AS WELL AS THE RULES RELATED TO THEM.



Trocadero Marbella secure sixth consecutive home victory

The Marbella side came from behind as flyhalf Andrés Marolla led the way by scoring all 18 points against Cáceres

TROCADERO 18 CAR CÁ CERES 15

:: SUR

MARBELLA. Trocadero Marbella continued their impressive home form with a hard-fought 18-15 victory over third placed side, Extremadura C.A.R. Cáceres. The hosts have now won their last six games at Bahía's Park, a run that stretches back to October.

Cáceres arrived in Marbella on the back of three consecutive defeats but were buoyed by the knowledge that they had defeated Trocadero 36-13 last time round. As such, they started the game with more energy than the hosts, with their power in the contact areas paying dividends as they made the first mark on the scoreboard with a penalty after three minutes, 0-3. This was followed by a converted try from their Fijian centre, well set up by the flyhalf.

Despite trailing 0-10, Trocadero kept their heads and were soon back

in it as Andrés Marolla scored two consecutive penalties. The lead was cut even further after thirty minutes when fullback Lucas Pomposiello caught a clearing kick on the halfway line and, after setting himself, nailed a drop goal through the posts to leave the scores at 9-10.

However, the delight was short-lived as Cáceres increased their advantage. Despite solid goal line defence from Trocadero, the visitors found space out wide to score their second try of the game and lead 9-15. Despite this, further indiscipline from Cáceres allowed Marolla to convert another penalty before halftime to reduce the gap to three points at 12-15.

After the break, the Marbella side began to take control, taking advantage of a sin-bin to allow Marolla to level the scores at 15-15. After the penalty, the game settled down, with neither side scoring for thirty minutes.

However, in the 75th minute, Trocadero were awarded a penalty under the posts and Andrés Marolla made no mistake as he increased his and his side's tally to 18 points with the simplest of kicks. The hosts held on to secure their seventh victory of the season and leave them in seventh position in the table.

Pahalampi crowned inline hockey champions for second year in a row

The Finnish side equalised in the last minute of the final before scoring the winning goal in extra time to take the title

:: MARCUS PRICE

FUENGIROLA. Fuengirola played host to its seventh international inline hockey tournament last weekend with a host of international teams split into two groups of four. There were mixed fortunes for the two Fuengirola teams, as the Barona Lions won all of their games to top their group whereas the Fuengirola Lions lost all of their games.

As such, the two sides met in the quarter-finals, with the former side thrashing the other home side 10-0. The Barona Lions advanced to play Pahalampi from Finland, who they had beaten 6-1 in the group stages. However, on this occasion the Finnish side were more tactically aware and secure a 5-3 victory to reach the final.

In the other semi-final, Katto-



The Finnish side scored in extra time to take the trophy. **:: NIMO TYNYS**

tutkat looked to create an all-Finnish final as they played The Others, from the UK. However, it wasn't to be, with the British side winning 4-1.

The final was a tense affair, with Pahalampi equalising just seconds before the buzzer to leave the scores at 3-3 and force extra time. After surviving a penalty play, Kevin Whalen was able to score from Jussi Puuska's pass to crown Pahalampi champions for

the second successive year.

Awards for the best goalkeeper, best defender and most valuable player of the tournament were given to Dan Barlow from Pahalampi, Matt Sewell from The Others and Jussi Puuska from Pahalampi respectively.

The tournament was a huge success with Fuengirola looking ahead to the international juniors' tournament on 25 and 26 February.

IN BRIEF

International men's hockey comes to Malaga this week

HOCKEY

:: SUR. The men's national sides of Ireland, France and Spain will compete at Benalmádena's Retamar pitch and Malaga's Carranque sports centre from 29 January to 3 February as part of an event organised by the Royal Spanish Hockey Federation and On Sports Consulting.

Spectators are welcome and entrance is free, with all matches starting at 4pm, except for on 3 February, which starts at 1pm.

There will also be the opportunity to attend training sessions with the national sides as well as local teams, Málaga 91 and Benalmádena Hockey Club.

Rafael Nadal attempts to make history in the Australian Open

TENNIS

:: M. PRICE. Rafael Nadal is aiming to be the first man in the Open Era to win all four Grand Slams on at least two occasions. The Spaniard will have to overcome Gregor Dimitrov on Friday morning and then Roger Federer in the final if he wants to emulate the feat achieved by Roy Emerson and Rod Laver.

Nadal appeared to back at his best after injuries hampered his previous two seasons. He has reached his first Grand Slam semi-final since 2014 and is now looking ahead to winning his 15th career Grand Slam. However, he will face a tough test against Dimitrov, who is unbeaten in 10 games.

Jiménez finishes 23rd in Hawaii despite adverse weather

GOLF

:: SUR. The final round of Miguel Ángel Jiménez's first tournament in the PGA Tour Champions this year had to be cancelled due to strong winds.

The Mitsubishi Electric Championship at Hualalai, in Hawaii, was stopped after two rounds, with German Bernhard Langer taking the title with 15 under par after rounds of 64 and 65. Jiménez, who had climbed a number of positions throughout the course of the competition, was ultimately unable to catch the leaders. The Malaga-born golfer finished 23rd with rounds of 71 and 67, leaving him on six under par.

Keeping you company, wherever you may be!

OPEN 24 HOURS

Talk, News and Current Affairs

91.9fm Costa del Sol West
91.5fm Costa del Sol East
105.5fm Axarquía

TESCA BEST RADIO 2016

On-air • On-line • On-mobile
www.talkradioeurope.com

YOUR ANNUAL BERTH AT THE GATEWAY TO THE MEDITERRANEAN FROM

10m	3.025€*	12m	3.521€*	15m	4.961€*
-----	---------	-----	---------	-----	---------

Alcaidesa Marina has various unbeatable offers for our customers. As an annual berth holder of Alcaidesa Marina, you will enjoy many benefits including FREE WIFI & others discounts....

For more information enquire at marina office or visit www.alcaidesamarina.com

*Includes T5 tax and estimated T0 tax. Excludes IVA at 21%

ALCAIDESA MARINA
QUALITY ASSURED BERTHING

MARINA ALCAIDESA
Avda. Príncipes de Asturias S/N
11.300. La Línea de la Concepción. CÁDIZ
Email: marina@alcaidesa.com
+0034 956 02 16 60

YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

Head Office:
Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,
10 am to 1 pm
and 5 pm to 7 pm

Tels.:
952 649 692
952 649 669
Fax:
952 611 256

Advertising administrator:
Teresa Canales

SUR offices:

Marbella: C/ San Juan Bosco, 2,
2nd floor. Monday to Friday 9
am to 2 pm. Tel. 952 776 040.

Fuengirola: C/ Jacinto
Benavente, 1, 2ª planta. Mon-
day to Thursday: 9 am to 7 pm.
Friday: 9 am to 2.30 pm. Tel.
952 580 142 - 605 022 121
Web:
www.surinenglishads.com

Mijas: Centro Comercial Carre-
four. Avda. Los Lirios s/n. Open-
ing hours: Monday to Friday: 10
am to 7 pm. Tel. 952 580 726 -
678 536 863

La Cala-Rincón: Avenida de
Málaga, 72, Edif. Serrano, local
2 (La Cala del Moral). Monday to
Friday 9 am to 2 pm. Monday
to Friday. Tel. 952 403 611

Coín: Monday to Friday 10 am
to 6 pm. Mobile 600 513 343

Representative offices:

Gibraltar: Contact: Belle
O'Hanlon.
Tel. 00350 200 76955
Mobile 00350 54031391
Spain 0034 606 113 192

E-mail adsbelle@gibtele-
com.net

U.K.: Global Media Sales Ltd

Tel: +44 (0)20 8464 5577
Fax: +44 (0)20 8464 5588
Web:
www.globalmediasales.co.uk

**How much does
an advertisement cost?**

58 cents per word
+ 21% IVA.
Relax 60 cents per
word + 21% IVA.
Minimum 10 words
Deadlines TUESDAY 12 noon

NOTICE TO READERS

SUR in English accepts **NO
RESPONSIBILITY** for the
content of advertisements, nor
for any claims made by

advertisers. Thorough checks
should be carried out before
completing any transaction.

NOTICE TO ADVERTISERS

SUR in English reserves the right
to make grammatical and spelling
corrections to advertisements as
and when deemed necessary, and
to classify correctly any adver-
tisement. Although every care is
taken to ensure the correct publi-
cation of advertisements, regret-
tably mistakes do sometimes
occur. If there is an error in your
advertisement, notify your
agency or agent at once as SUR in
English can only accept responsi-
bility for ONE insertion published

incorrectly. We would like to
advise advertisers that no free
insertions will be given when the
advertisement/material received
is not suitable for print media.

INTERNET/Email address:
**Please be advised that it may
not be possible for your
internet or email address to
be printed on one line. If it
will not fit, advertisers and
readers alike should bear in
mind that a hyphen will be
inserted at the end of the
first line to indicate that the
email address continues on
the line below**

**PROPERTY FOR
SALE**

Axarquía

**ADVERTISERS
PLEASE NOTE**
THE DEADLINE FOR
PLACING YOUR
ADVERTISEMENT
VIA INTERNET IS:
MONDAY AT 12 NOON
FOR FRIDAY'S PAPER

Benalmádena

GREAT Opportunity!!! Near Riviera
Hotel and opposite the beach. Beau-
tiful 2 bedrooms Penthouse with 65
m2 terrace and with fantastic sea
views. Private Garage + Private Park-
ing. Swimming pool. 148,000.
695470493

BENALMADENA Costa: 2 bed apart-
ment, sea views, pool, parking.
112,000 Euros. 626864683

TORREMUELLE: 1 bed with West
facing terrace, parking, pool, fan-
tastic views. Excellent investment.
Only 75,000 Euros. 607551601

Estepona

BENAVISTA studio-apartament,
sunny terrace, pool, close to all
amenities, 70,000 euros. www.promar-
bella.com 632202776 English,
Español

SELWO large apartment, 3 bed-
rooms, pool, parking, 135,000 euros.
www.promarbella.com 632202776,
English, Español

Fuengirola

FUENGIROLA: New house 2 beds,
2 baths, patio, solarium 66m2.
127,000 Euros. 600063918

www.sunsokaprop-
erty.com.....sales@sunsokaprop-
erty.com Properties wanted all prices,
all types, all areas. 649520396

Inland

WWW.INMOANDALUZ.COM Bar-
gain inland properties for all budg-
ets, fincas, village homes, apart-
ments and villas. Legal building
plots. Tel. 952491609/667067269

WWW.INMOANDALUZ.COM are
always looking for inland and Mi-
jas properties to sell to our inter-
ested buyers. Tel. 952491609/
667067269

ALHAURIN/ Torre. Near Romeral.
2 bedroom as new villa. Living room,
separate kitchen. Air con. Bathroom.
Covered terrace. Small Manageable
plot. Ideal permanent living or holi-
days. Gated community of 3 prop-
erties. 130.000 Euros. 695949131

www.sunsokaprop-
erty.com.....sales@sunsokaprop-
erty.com Properties wanted all prices,
all types, all areas. 649520396

Málaga Capital



Selling a Property?
Advertise it here with over 260,000
weekly readers and potential buyers

MALAGA, HEAD OFFICE 952 649 669 / 683 298 897
MARBELLA 952 776 040
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285
SOTOGRANDE/GIBRALTAR 616 263 687

**SUR
in English**

Marbella

GREAT value properites available.
Visit www.properties-costadel-
sol.com 607716254

Mijas

MIJAS Costa. Detached character
villa, on one level, 8,000 m2 plot,
4 double bedrooms, 3 baths, large
kitchen diner, large sitting room,
under floor heating, A/C, alarm,
swimming pool, tennis court, elec-
tric gates. 6 car garage + office. A
very pretty villa with great views,
10 mins. beach. Ready to move in.
695,000 for quick sale. 662561773/
952590297

MIJAS Golf: 2 bed apartment, gar-
age, communal pool. 85.000 Euros.
626864683

www.sunsokaprop-
erty.com.....sales@sunsokaprop-
erty.com Properties wanted all prices,
all types, all areas. 649520396

RIVIERA Luxury modern penthouse.
3 bedrooms, 2 bathrooms. Pano-
ramic sea and golf views. 250m2
built, including terraces. Parking,
storage. Owner's direct. 280,000
Euros. 669974643

BEAUTIFUL 1 bedroom/studio for
sale. Visit our webpage www.prop-
erties-costadelsol.com 607716254

GREAT bargains in Calahonda for
sale. Visit our webpage www.prop-
erties-costadelsol.com 607716254

CALAHONDA Bella Vista. 3 bed-
room, 2 bathroom ground floor
apartment. South facing, under-
ground parking, storage, air-con.
Priced to sell 160.000 Euros.
649031716

MIJAS Costa: 3 bed townhouse, roof
terrace, sea views, communal gar-
dens and pools. 159.000 Euros.
626864683

TORRENEVA Absolute bargain,
Andalusian villa in excellent loca-
tion, built 160 m2, plot 6125 m2,
3 beds, 2 baths, close to amenities
and beach, private pool, good con-
dition. Energy certificate.
05.06.2026, Class E, 1985, kgCO2
43,00, Kwh 217,4, info@negelein-
realestate.de, Tel: 951355359,
345.000 Euro

CALAHONDA near to amenities and
beach, villa on one level, absolutely
private south facing plot, 3 beds, 2
baths, private pool, Energy certifi-
cate. 03.10.2026, Class E, 1981,
kgCO2 55,60, Kwh 307,7, info@ne-
gelein-realestate.de, Tel:
951355359, 395.000 Euro

Torremolinos

FOR SALE Flat in Torremolinos, near
the centre. With sea and mountain
views. Price Negotiable. 265,000
euros. 661523634

Other areas

HOME whisperer helps find homes
with good life energy. Buying or sell-
ing a property? Contact Toon Roijers:
617778227 or
info@heart4homes.net

Property Wanted

WE ARE looking for attractive
properties, seaview is a plus, min.
2 bedrooms between Benal-
madena/ Marbella for our Scan-
dinavian clients. Call 952469519

WE HAVE clients actively looking
for villas, townhouses & apartments
from Torremolinos to Calahonda.
Call Joe 626864683

**We need urgently
properties for
Swedish and
Norwegian clients.
Please call
Alamo Costa del Sol
Tel: 952 469 519**

www.sunsokaprop-
erty.com.....sales@sunsokaprop-
erty.com Properties wanted all prices,
all types, all areas. 649520396

URGENTLY wanted, properties for
sale between La Cala and Calahonda,
we have clients waiting. You want
to sell? Call us! Properties Costa del
Sol 607716254

PROPERTY TO LET

Benalmádena

NEAR the International College.
Large 4 bedrooms and 2 bathrooms.
145 m2. Spacious terrace. Laundry
room. Private garage. Pool. 950.
695470493

NEAR Xanit Hospital. Unfurnished
Modern town house with 3 bedrooms
and 3 bathrooms. 260 m2. Private
garden. Large terraces + Solarium.
Private lock up garage x 2 cars. Pool.
1,200. 695470493

PALM Tree Avenue. Fantastic Pent-
house with 4 bedrooms. 2 bath-
rooms. Huge terrace. Private access
in the elevator. Private garage. Pool.
1,100. 695470493

OWNERS
We provide a full management service
including inspections, repairs with tenant
& property care.
Please contact us for full details:
Tel. 952 56 24 07
spmrentalsandpropertysales.com

Estepona

ESTEPONA, 3 bed, 2 bath town-
house. Pool u.k.tv, wifi. Suitable ma-
ture couple, no pets 595 p/m. Email:
shirleymithjones1@gmail.com

4 BEDROOM Villa, 2 bathrooms,
garage, pool, built 270 m2, plot 725
m2, sea views. 350.000 euros.
627311681

APARTMENT luxury resort. Indoor-
outdoor pool, jacuzzi/ Sauna, ten-
nis, garage, storage, 1 bedroom/ 1
bathroom 450E Long term.
634596946 https://www.face-
book.com/pages/Apartamento-
Parque-Bo-
tanico/449120001851943

ESTEPONA 6 bedroom/ 6 bathroom
pretty villa. 2 living-room. A/C Sat-
ellite. 2000 sqm garden, large pool.
Until April 15th: 900E/ weekly,
2800E/ monthly. 634596946
www.facebook.com/onlyrentals

Fuengirola

FUENGIROLA Next to Corte Inglés.
Brand new house, 80 m2, 3 bed-
rooms, 10 mins. to center. Tel.
652290206

FUENGIROLA center, large 3 bed-
rooms, 2 bathrooms, 580
euros/month. 679111522

LAGUNAS, brand new modern 2
bedroom, patio, 550 euros/month.
679111522

FUENGIROLA 3 bedroom, 2 bath-
room unfurnished apartment. Air-
con, fireplace, terrace, large eat-in
kitchen. Central location. West fac-
ing. Long let 850 Euros pcm.
649031716



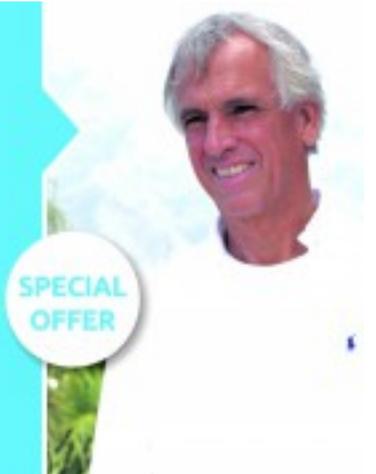
TOON ROIJERS
The Home Whisperer
www.heart4homes.net
info@heart4homes.net
tel: +34 617 778 227

HOME IS WHERE THE HEART IS...

Houses - like people - have their own energy. The life force, called chi, is an important part of the energy in a home. That is often the reason why one house feels pleasant and another less. Besides helping people to buy a new home I'm increasingly being asked to help with sales. For those who are selling a property I have this time limited offer available:

Let me deal exclusively with the sale of your home and I will bring **FREE CHI BALANCE**.

A good Chi will have a positive impact on the sale of your home. Human behaviour is proven to be 90% unconsciously controlled. Interested? Please call or e-mail me.



**SPECIAL
OFFER**

Inland

WWW.RENTINLAND.COM Long term rentals in Coin and surrounding areas. Phil 659537525

COIN, countryhouse, 3 bedrooms, garden, pool, 650 euros/month. 679111522

COIN, semidetached townhouse, 3 bedrooms, 2 bathroom, garage, garden, 490 euros/month. 679111522

ALHAURIN Torre, Grande, Coin and elsewhere longterm experts in sales and rentals in these areas. Julia 629487762

Marbella

EL ROSARIO. Fantastic spacious beachside 3 bed /2 bath garden apartment. 636469107 /616026881

NEAR San Pedro, large 2 bedroom, 2 bathroom, terrace 570 euros/month. 679111522

NVA. ANDALUCIA: Long term rental. Part furnished. 2 bedroom, 2 bathroom duplex apartment. West facing sunny terraces and recently decorated with newly fitted kitchen. Underground parking and storeroom. 1,000 Euros per month plus utility bills. Dolphin Properties 952796953 or joy@dolphinestates.com

SAN PEDRO behind main bus station, apartment, 2 bedrooms, 600 euros long term. 632202776

RIVIERA, large 3 bedroom, 2 bathroom apartment, furnished, long term rental. 800 euros monthly. Tel. 697345371

VILLA for rent, Marbella Country Club 3 Bedroom - private garden and heated poolGated Community . For further details contact Sabrina +34952810608 or sabrina@calumswan.com

LONG-TERM Artola (Cabopino) Luxurious ground floor apartment. 2 bedrooms, 3 bathrooms, 120m2 plus terrace and private garden. Furnished, many extras. Within walking distance to Cabopino beach. 950 Euros pcm. 607716254

UNFURNISHED 3 bed 2 bath apartment, close beach & center. Garage. 875/ monthly. 634596946

MARBELLA, Puerto Banús; long term rental. Comfortable 2 bed, 2 bath apartment. Near beach and amenities.. 24 hour security. 1.200 pm. Call 609585969

Mijas

MIJAS Costa, large 3 bedrooms, 3 bathrooms, big terraces, garage, pool, 890 euros/month. 679111522

SPM RENTALS Calahonda. 2 bedroom, 2 bathroom, parking, store room, 550 euros monthly. 952562407/ 635194857

MIJAS Pueblo: One bed penthouse apartment. (3rd floor). Fully renovated. Very central. Views. Non-smokers. No Pets. 500 Euros month. 607513443

Torremolinos

CARIHUELA: Beautiful studio apartments. Excellent Winter rates. Contact Jo: 602586591/ millspania@yahoo.co.uk

TORREMOLINOS 1 Bed Apartment, balcony access from lounge and bedroom. 2 mins walk from lower main lift and 2 mins to beach. 48m2. 450 Euros pcm + bills. Long let. Tel: 674704234

Commercial Properties

BENALMADENA Costa. Local near windmill roundabout, 128m2. Available from March 1st. 678578673

Property Wanted

WANTED Long Term Let Furnished Apartment. Marbella East to Estepona, 2/1 bed. 2/1 bath. From 1/3/2017. Views a real plus. Either 11 month or winter season. Please reply to cemolony@hotmail.com with photos if possible

URGENTLY Required Top Quality Property. Finest Rentals manage a small luxury portfolio of holiday property. If you would like a high income from our discerning guests and to have your property professionally managed then we would be delighted to hear from you. 722377070 info@finestrentals.com -www.finestrentals.com

WANTED long term rental unfurnished apartment, spacious 3 bed, 2 full bathroom, garage, elevator, pool. Not near sea, from Camojan to Guadalmina, 639181803

ACCOMMODATION

House / Flat Share

SPACIOUS Penthouse quiet area, overlooking golf and sea views, 3 beds, 3 baths, looking for one person or a couple to share. 670416893

PUERTO Banús, San Pedro. Room for rent. 250 euros per month including bills. Call 633704994

SWIMMING POOLS AND GARDEN

Swimming Pools

JUSTPOOLS.ES for all options, prices and real testimonials visit www.justpools.es

POOL Maintenance/ Repairs. Málaga/ Estepona. 678791495/ 951295699 sparklenripple@hotmail.com www.sparklenripple.net

SWIMMING pool heating. Pool covers and rollers. Filtration systems. Pool tiling and lighting. Jacuzzi and hot tubs. 21 years on the Coast. All areas covered. 952663141/ 670409759. info@enviroca-respain.com www.enviroca-respain.com

Garden

DREAM Gardens: Landscaping architecture, design (computer pre-visualization), water features, irrigation. Specializing in beautiful gardens. Also replanning/maintenance. 610502623. www.dreamgarden.es

ARBOLISTA Tree surgery. Nº1 for trees & palms. On the Costa since 1998. 600260534/ 952117486 Kit Hogg C.G.Arb. www.spaintree.com

GARDEN and pool maintenance. Contracts/one-offs, Friendly, reliable service. 10 years on Coast. Nigel. 607316665

GARDENS. Communal/Private/ Pools. Clearing and maintenance. Calahonda areas. Established 1982. 639676242-696368760

GARDEN/ & Pool maintenance. Friendly, professional, reliable team. Reasonable rates. Robert 608041447

GARDEN and pool maintenance. Private villas and communities. Professional, reliable service. 602424974

SERVICES

Alarms

ALL TYPE alarmes video security wireless cameras internet available. José Sotto 952443838 670443838

Builders

JIM'S Home Improvements. Bathroom/ kitchen reforms, repairs, plumbing, carpentry, painting, tiling, maintenance. Give us a call, no job too small. Mob. 692207799

ALL BUILDING work undertaken, kitchens, bathrooms, flooring, painting.. Good rates. 618622272 www.prontobuild.es

BUILDER, plumbing, electrician, painter, carpenter. Reasonable prices, free quote. 635913885

CONCRETE- OZBUILD The specialist imprinted concrete. Re-seals, brickwork, tiling, plastering, screeding. 14 years coast/campo. Competitive prices, quality finish. 952426074/ 606745920 www.ozbuild-spain.com

PLASTERING, rendering, artexing & coving specialist, 20 years on the Coast, 1st class job. Phone Robbie: 679646185

HMS PROFESSIONAL builders. General reforms, extensions, pools, damp specialist...We improve on any competing quote. Any size job. 610502623

ALL BUILDING works, reforms, extensions, renovations. Bathrooms and kitchens. Windows and doors. Full project management. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759. info@masterbuild-spain.com www.masterbuild-spain.com

COSTADIGGERS & Construction. Mini digger hire, 35 years experience, building projects. 678450051. costadiggers@hotmail.com

ALL PLUMBING, electrics, plastering and tiling work undertaken. Boiler changes or repairs. Complete reforms, extensions and decorating. Established on the coast for 16 years. Call 649335566 /952590760

BUILDER is looking for job. Whatsapp 671801005. See on facebook: reform costa del sol

DO YOU need a handyman for all your odd jobs around the house. Ring Bill, been on the Coast for 20 years. 617594488

CONSTRUCTION in general, all types of reforms. Quality building at the right price. Stuart 648153718

Plumbers

CITY and Guilds. Qualified plumber. All areas covered. Adrian 677063272

30 YEARS on the Coast. I cover all aspects of plumbing & general maintenance. Graham, 607923486

Electricians

24H EMERGENCY ELECTRICIANS. Experts in fault finding. Complete rewires, extra sockets, boletins, projects. 610887921/ 951351051

ELECTRICIEN power failure rewiring all cost coverage. Jose Sotto 952443838 670443838

Decorators

THE BEST painter/ decorator on the Coast. Call Nick 678889933

RAINBOW Pinturas. English, professional, reliable painting & decorating company. Damp problem solutions & building service available. Free quotations. Daniel 628066308 www.rainbowpinturas.com

SUPERIOR decoration service for the discerning client; interiors + exteriors, paper hanging + paint finishes. Call Tim on 695875118/ 952455551

HUSBAND & wife team. Painting/ interior design. Free estimates. Graham, 607923486

PAINTING exterior and interior decoration. www.prontobuild.es 618622272

Drain Repairs

DRAINS blocked? Call David 952568414, 661910772. HP Jetting, CCTV survey. Drain- tech Solutions

Gates

ELECTRIC Gates & Garage Doors. Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. tgdc@hotmail.co.uk www.thegaragedoorcompany.es 952786178 / 605356469

DRIVEWAY Gates and Automation, Garage Doors and Electric Motors, Video/ Audio Intercoms. Installations and Repairs. For free professional advice or estimates call Colin on 636394641/ 951242873 or email info@expertgates.com www.expertgates.com

Pest Control

COCKROACHES ants, insects, fleas, mice, rats, wasps, termite specialists. Fumigations, bars, restaurants, houses etc. Sanitary department of officially registered certificates. Guarantee. Serving the coast since 1985. Only legal English owned pest control company on the coast. If you want the best then phone NPS Nigel 606008940 We take credit cards..

Repairs

WASHING Machines, refrigerators, boilers, cookers, ovens... Professionally repaired. Christian 608337497

REPAIRS to Washing Machines-Dishwashers-Ovens-Fridges. Call Garry Goodman +34 673344212. English Service Technician. 35 years experience

Kitchens

KITCHEN and bathrooms. Quality guaranteed. 21 years on the Coast. Projects fully managed. 952663141/ 670409759 info@masterbuild-spain.com www.masterbuild-spain.com

Bathrooms

QUALITY bathrooms. Full design. Renovations. Quality guaranteed. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759 info@masterbuild-spain.com www.masterbuild-spain.com

Awnings-Blinds

ROLLER shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered coast and inland. 655825931

SUNSHINE blinds , awnings shutters repairs motorized cheap toldos persianas fix electrify cheap awnings shutters repair motorized cheap 952467783/ 680323969

Upholstery

ADVANCED Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email accservs@outlook.com

UPHOLSTERY including leather cleaned as well as all carpets. 693028325

CARPETS, sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. Family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 7 days. 10,00-22,00. All areas. www.cleansol.es

Floors

MARBLE polishing, crystallizing, lasting, high shine. Regrinding, restoration of salty, dead floors. Cyril, 634455064

2.50 P/M2 Why pay more? We (clean, crystallize, seal, polish). Also repair, grinding marble. Clean, seal aterraces. 25 years experience. Cover all Costa. Tel: 0034-671244683

MARBLE floors polished. Fast service. Reliable family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10,00-22,00, 7 days. All areas. www.cleansol.es

TERRACOTA cleaned and sealed. Wooden floors treated. No job too small. Family-run. Cleansol. 10am-10pm. 7 days. 952930861-607610578. www.cleansol.es

MARBLE floor polishing. Best price on the Coast. Call 658017138

SLIPFREE Non-slip flooring. We convert your floors in non-slip for your security. www.slipfree.es 659276984

Windows and Glass Curtains

REPLACEMENT of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

www.dandmprojects.com Specialist manufactures, installers. Highest quality UPVC windows, doors, enclosures, persianas. Glass replacement fully guaranteed. Trade/ public. Showroom. 952667761/ 680828000

VENTANAS Arcoplan will beat any genuine quote by 10% 952667559

#1 UPVC & ALUMINIUM DOUBLE GLAZING COMPANY ON THE COAST
DIRECT FROM FACTORY TO YOUR HOME
 Over 20 years here on the Coast
www.genevawindows.com -- genevawindows@gmail.com
 Tel. 952 587 482 - 678 768 454 - 651 367 312

PROTEC WINDOWS & DOORS

FROM NERJA TO GIBRALTAR

- UPVC and Aluminium
- Glass Curtains
- Security entrance doors
- Garage doors
- Toldos / Awnings
- Roller blinds
- Shutters (Mallorquinas)
- Mosquito screens (to fold, turn, slide & roll)
- Terrace enclosures...
- ... and much more

Best exhibition on the Coast!
 Visit our showroom in **MIJAS COSTA: CC Bahía Principe km 204 (N340)**

Call 952 58 75 73
 info@grupo-protec.com
 www.protecgrouppain.com

AIR CONDITIONING fully installed from 575 Euros. Repairs and servicing. Martin. 650067389

AIR CONDITIONING installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 airflowspain@live.com

SUPPLIERS of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/ 679284959

AIRCONDITIONING Installations/ Repairs/ Servicing. Professional installations. Quality airconditioning units. Economical in consumption. 21 years on the Coast. All areas covered. 952663141/ 670409759 www.envirocarespain.com info@envirocarespain.com

AIR-CONDITIONING by Cool and Cosy. The family company that cares. Installation and repairs. Quality machines. EcoSense movement sensors supplied and fitted for 80 Euros. Coin meters supplied and fitted from 260 Euros. For other energy-saving products visit www.coolandcosy.es. 952935513. Junta de Andalucía authorised. Approved professional service for your peace of mind

Cleaning Services

CHIMNEY sweep, clean, reliable, economical, all types of fireplaces. Chris 608337497

THE WINDOW CLEANERS. ESTABLISHED 10 YEARS IN SPAIN. 691140427

WE OFFER domestic cleaning services including laundry, ironing, holiday cleans or one off spring cleans from Fuengirola to Estepona. Call 603860162

ADVANCED Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

OVEN cleaning domestic commercial professional cleaned from 40 euros. 632569282

RUGS, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 693028325

WINDOW Cleaning. Don Jose Professional, Reliable, Affordable. Tel: 629769136 www.windowcleaning-donjose.com

CLEANING STAFF WANTED: For cleaning of holiday homes. Contact Ann Charlotte 622670909

General Services

SEWING Services. Curtains, upholstery, soft furnishings indoor/ outdoor. Made to measure rails/ poles and foam to order. Sensible prices. Repairs/ alterations. Call 672800887 judeinspain@hotmail.com

Mosquito Screens

MOSQUITO Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colours. Call Nick 647072861, www.mosquitonick.ws

Others

AIRPORT Transfer from Marbella to Nerja. 7-seater, punctually, reliable, low price. 622891105

PROFESSIONAL SERVICES

Lawyers

LAWYER: Arroyo Miel/ Malaga. Legal advice conveyancing, wills, inheritances, contracts, divorces, criminal defense, any litigation, www.abogadolenlared.co.uk/ george@abogadolenlared.co.uk 952964591

www.premiumtranslation-group.es NIE, Spanish residencia, Town Hall registration, social security registration, health card, school registration, litigation, conveyance, contracts, divorce. 629738028

LAWYERS. Residency, Conveyancing, Wills, Probate. Family law. 0034696984068. bea@navarro-simon.com www.navarro-simon.com

Accountants

ACCOUNTANTS. English and Spanish Accountants for all accounting/ bookkeeping jobs. Tax and company formation. Professional, reliable, confidential. Tel: 952440773

REGISTRATION of holiday properties, company formations, business start-ups, bookkeeping, taxation and translations. Malcolm Greenwood. 699780389

www.premiumtranslation-group.es company creations, self employment registration, bookkeeping, tax declaration. 629738028

Architects

ARCHITECTS, projects, constructions, new buildings, extensions, refurbishments, legalisations, interior design. 680700430

Insurance

Abbeygate
 The way insurance should be

Motor Insurance, Health Insurance, Travel Insurance, Commercial Insurance, Marine Insurance

More information and details call us. Telephone areas

952 893 380 - Costa del Sol
 956 794 067 - Cadiz
 965 745 097 - Costa Blanca

Abbeygate is a trading name of Abbeygate Insurance Services Ltd. authorized and regulated by the FSA (020887)
sales@abbeygateinsure.com - www.abbeygateinsure.com

Translators

INTERPRETER Fuengirola based ring with your needs Personal/ business. 619464529

PERFECT manual translations. 6 languages. 602686773 protranslationspain@gmail.com

www.premiumtranslation-group.es official and sworn translations and simultaneous interpretations in any language. 629738028

OFFICIAL translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094 sanpedrotranslations@gmail.com

Mortgages

MISLAID your payslips/ P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. TL 617910147 alan11@yahoo.co.uk

FLUENT Finance Abroad. Are you looking to release equity in your home in Spain? Need to pay IBI, Community fees, taxes, but don't have available cash now to do this. Do you want to sell your property for what it's worth but don't have the ability/time frame due to cash constraints? Do you want an alternative to the Banks who are costly and slow? Call us now: +34 691 179 445 +34 952 961 952 or email ronald@fluentfinanceabroad.com. Come and visit our San Pedro office

Loans

PAWNBROKERS. LICENSED SINCE 1983. WE BUY! WE PAY MORE! WE PAY CASH! ALL TYPES OF WATCHES, JEWELLERY, DIAMONDS. ANY CONDITION! ANTHONYS ANTIQUES, SEE MAIN ADVERT. WE BUY MORE, WE PAY MORE, WE PAY CASH. ANTHONY'S ANTIQUES, C/ RAMON Y CAJAL, 40, FUENGIROLA. PLEASE EMAIL diamonds@anthony's-diamonds.com OR CALL TEL. 952588795-609529633

Follow SUR in English on Twitter @SUR_english

SUR
 in English

Business Opportunities

A MAGHREB & Middle East Music & Entertainment Satellite TV Channel is seeking 650.000 euros Investment for 49% Equity Stake (www.maghreb24tv.com), if you are interested, please contact the officials at: SUR@maghreb24tv.com

BUSINESS Opportunity Investors Required This is a remarkable opportunity to get in on the ground floor of an investment strategy which is producing 10% per annum or more from your investment and at no time is your capital put at risk. I am looking for investors with a minimum of £1000 to invest. For all details go to traderjwe@gmail.com for the sake of an email what have you got to lose?

REMOVALS AND STORAGE

MAN & VAN Removals, clearances. 100% reliable. Always punctual. 20E p/h. 622020856

MATTHEW JAMES
 GLOBAL RELOCATIONS
 Please see our colour advert in the "MY HOME" section.
 Spain: 931 84 54 95

MALAGA to Manchester every 2 weeks. Part/ full loads. Dogs 250, cats 200. We can help you sell your Spanish/ Uk car or any other items. micknick0730@hotmail.co.uk 637980655.

2 MEN & Van. 30 Euros/hour. Always on time. 651081610

MALAGA REMOVALS

Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
 Email: sales@malagaremovals.com
 Tel: +44 (0)1621 850070 Spain: +34 951 218 877
 Web: www.malagaremovals.com

BRITISH Removal Company SL. Regular service Spain, UK and Ireland. 952426463 www.brcspain.com

BRITANNIA Southern. Worldwide container shipping. Proven track record. Customs formalities and advice. Quality packing materials sold. Tel: 952470707 www.southern.es

BRITANNIA Southern. Storage in wooden containers. 5 mins from El Corte Ingles de Mijas Costa. Over 300 containers. Trading since 1978. Tel: 952470707 www.southern.es

MOVE IT
 Local / National / International
 4 vans available on the Coast

STORE IT
 Fully insured. 24hr Security Warehouse storage units.
 Tel. David: 696 810 618
www.moveit-storeit.com

WWW.SPAINUKSPAIN.COM Vehicle leaving Spain 9th-19th-29th, returning 10th-20th-30th. Prices from 90 pounds per m3. Cars 525. Bikes 325. Dogs 395. Cats 295 including vet checks/ travel with your pets. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227

UNION JACK
 REMOVALS - STORAGE - SHIPPING
 Please see our colour advert in the "MY HOME" pages
 (+34) 902 109 560

MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917

THEVANMAN Cheap and cheerful, from 20 euros an hour. 677251025

St GEORGES
 Removals & Storage SL

Free containerised storage in UK & Spain
 Free transit insurance

Own fully insured fleet - no subcontracting
 Weekly part-load service between the UK & Spain

+44 1322 383 233
+34 952 485 984
www.stgeorgeseuropean.com

ROY TREVOR THE PROFESSIONAL WORLDWIDE MOVERS

WEEKLY SERVICES BETWEEN UK SPAIN & PORTUGAL
 FULL DOOR TO DOOR SERVICE & STORAGE

UK
+44 (0) 843 207 4302

SPAIN - (Mijas Costa)
951 311 118

www.roy-trevor.com email: info@movingmatters.net

BAR
 Overseas

MOVING LOCALLY? Call 952426463/ 660563131. Best prices. Fully legal. British Removal Company

STORAGE Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

REMOVALS & STORAGE
combitrans.es
Local & International removals from / to South Spain
Short & long term storage
For a FREE quotation call or visit our website
+34 952 775 300
info@combitrans.es

VAN+MAN/ Men removals, 17E P/H. Secure storage, 9E P/W. 611206962

WWW.SPANISHMOVES.CO.UK
15M VAN LEAVING SPAIN FOR THE UK JAN 27TH. SPACE AVAILABLE BOTH WAYS. 639928090 LOCAL REMOVALS TOO

MAN VAN Removals, 20 Euros/Hour 3 Vans available. 696810618. info@moveit-storeit.com

NATIONAL and International Transport regular loads to the UK LWB Van Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

WORLDWIDE SHIPPING, door2door service. British Removal Company SL. 952426463 www.brcspain.com

LOOKING for storage on the Costa del Sol? from 50€ monthly, call Hakotrans 952587619

LOOKING for boxes, high quality packing materials? better call Hakotrans 952587619

CONTAINERISED shipping, worldwide experience & professional, better call Hakotrans 952587619

HANDYMAN and van, small removals, Ikea collections, assembly, clearances Eur20 hourly. 603257612

HIRE SERVICES

MOBILITY Scooters, electric wheelchairs and wheelchairs for sale or rent. Same day delivery! Scooters also bought for cash!! New batteries supplied and fitted. Call 609581139. www.mobilityscootersdirectspain.com

www.mrmobility.eu Mobility Scooters 39E/ PW delivery. Long term deals. 611206962

BUY/SELL MISCELLANEOUS

HOUSE clearances specialist. Houses, gardens, garages cleared. Cash on collection. Man & van removal service. Fast and reliable. Rich 639229607 Joanne 649977723 recyclejo@hotmail.com

FURNITURE wanted same day collection. Cash waiting. 645334512

WANTED all furniture and household items. Best prices. 697511071

CASH for your unwanted furniture. House/ garage/ bar clearances. Also removals. Steve 722306194

HOUSE/ Flats/Bars cleared. Top price paid, same day cash. 611206962

CUDECA Goldies. Please donate your collectables and bric-a-brac to our monthly flea market. Contact Tom www.cudecagoldies.com 661402134

SECOND Hand Tim's Furniture Shop (Buy&Sell): Opening hours: Tuesday to Friday 10.30am - 3pm. Saturday 10.30am - 2pm. Sundays & Mondays closed. Avda Las Golondrinas 57A, (Atalaya Park Hotel). 666903499 Angela

SKI BOOTS size 43, skis 172 with poles, 200 Euros. Ladies ski boots 537, skis size 250/279 with poles, 200 Euros. Lisa 652189088

HOUSE clearances and second hand furniture wanted. Anything considered, best prices paid. Call Mick. 672857598

LOG BURNER for sale, vgc, including new chimney 195 euros ono. 615309446

FOR SALE in Fuengirola: Satellite dish 96cm complete (for English Tv +Radio channels). Antenna for internet complete. Tel. (0044)07478357773

Antiques

WANTED! ALL TYPES OF ANTIQUES, PAINTINGS, JEWELLERY, WATCHES, SILVER AND GOLF. MEDALS, JADE, CHINESE ITEMS AND THE UNUSUAL ANY CONDITION AND IMMEDIATE CASH SETTLEMENT. SEE MAIN ADVERT. WE BUY MORE, WE PAY MORE, WE PAY CASH. ANTHONY'S ANTIQUES, C/ RAMON Y CAJAL, 40, FUENGIROLA. PLEASE EMAIL diamonds@anthonys-diamonds.com OR CALL TEL. 952588795-609529633

FOR SALE dining table, chairs, lamp, library, pictures, various. 669445823

AVENDRE Antiquités, table, meubles, Fauteuil, encyclopedie Larousse (1960) Peintures. 669445823

MOTORS

Buy / Sell Cars

WANTED all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/ 622156022

INSTANT cash! Cars, 4x4's & Motorhomes wanted. 687474407

WANTED Cars & vans. Free collection same day. 693028325

CARS WANTED, UK or Spanish best prices, also embargos/finance/lost papers. Problems solved. Call 678808837

WANTED, wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call us on 951977329

CARS, VANS, 4WDS. BOUGHT AND SOLD. ESTABLISHED IN MARBELLA FOR 30 YEARS. CARS SUPPLIED TO ORDER AT COMPETITIVE PRICES. TEL. PETER 635500164

www.motorcadespain.com For one owner Spanish cars at U.K. prices

BILL BRADY
JANUARY SALE PRICES

DIESEL Citroen Picasso 1.6 HDI 2011 from private owner only 53'000 Klm (32'000 Mls) great all round family MPV. Was: 7'995€ NOW: 7'500€

DIESEL Toyota Auris 2012 one private owner 55'000 Klm (34'000 Mls) full service history from Toyota. Was 10'995€ NOW 9'500€

DIESEL Citroen C-4 1.6 HDI. 2014 Mdl. from private owner low Klm. full service history polar white save a fortune at only 10'995€

Estate Ford Focus 1.6 Inj. 2013 from lady owner. Low km. Metallic silver. Was: 9'995€ NOW: 9'695€

Kia Rio 1.2 Concept 5 door 2014 Mdl. From private owner full service history and 7 years warranty look at this massive saving its only 7'995€

PX to clear old Ford Mondeo 5 door 10 months ITV. recently fitted cam belt only 800.

SPANISH CARS WANTED IMMEDIATE CASH

Established in Spain since 1986
952 838 842 / 608 950 221
www.billbradycars.com

ROBERTSON CARS... Do you want to sell your car? She buys many cars not any car. Only Spanish expat owned cars. Instant cash. Phone Samantha 952832173 www.robertsoncars-spain.com

VEHICLE REGISTRATION

- Being stopped by police
- Exchange Plates
- Name-Transfer

Be legal or you'll be fined!

Office 952 49 00 28
www.meexpress.net

AUTOMATIC/ DIESEL VW GOLF 2011 1.6TDI. Black, 5 door, only 110,000 kms, hatchback, alloy wheels, pilot owner kept in first class condition, first advert be quick it will take off, enough said, 10,995 euros. Phone 952832173 / 608658785. See photos: www.robertsoncars-spain.com

FORD KA, only 48,000 kms (approx 30,000 miles) 2010, looks right in white, one private owner, small and easy to park. 5,250 euros. Phone 952832173 / 608658785 see photos: www.robertsoncars-spain.com

BMW 318CI MANUAL, 2000, 3,950 EUROS. 325TD AUTO, 2000, 2,995 EUROS. 525TD MANUAL, 2002, 3,950 EUROS. 320TD COMPACT MANUAL, 2001, 3,450 EUROS. 635500164

AUDI A6 AUTO AVANT, 2000, 3,650 EUROS. A6 AUTO SALOON, 2000, 3,950 EUROS. A4 QUATTRO AVANT AUTO, 2000, 3,750 EUROS. 635500164

TATA INDICA 2008 45.000 KMS. EXCELLENT 5 DOOR HATCHBACK. 2,350 EUROS. 635500164

MITSUBISHI CARISMA DIESEL, 2003, 160,000 KMS, EXCELLENT CONDITION, NEW TYRES, ETC 1,950 EUROS. 635500164

BIG DISCOUNTS ON SELECTED CARS DURING JANUARY. TEL. 635500164

CARS/ COMMERCIALS wanted. Any condition, non-runners, damaged. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargo UK or Spanish.. 693028325

WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837

AUTOMATIC Chevrolet Aveo LT 1.4 Ford Focus size, 2008 model, a great car, 3,695 Euros. Possible p/x 687474407

DIESEL Ford Fiesta, 2004, 5 door, ITV CD, A/C. 2,195 Euros 687474407

www.carsforsaleinspain.eu Buy or sell your car online. Email: info@carsforsaleinspain.eu

VW GOLF Automatic. LHD. UK Registered 1999. 106k. Excellent condition. 1,200 Euros. 678226369

AUDI 1.8 TT Quattro. 2002. 165KW. Only 56.000 kms. New ITV. Full history. Fully loaded. 7.995 euros. 687 537081. superiorlifestyles@hotmail.com

RENAULT Clio 1.6 Automatic, 2010, navigation, clima, leather, etc. 74.000 kms. Immaculate. 8,900 Euros 695847720

RENAULT Clio 1.2i, 16V. Automatic, 2003, a/c. 107,000 kms. 4.900 Eur. 695847720

LAND Rover Freelander TDI HSE Automatic, 2005, leather, sport kit. 9,900 Eur. 695847720

BMW 328i Automatic, 2007, full option, 92,000 kms. Immaculate. 14,900Eur. 695847720

SUBARU Legacy 4WD Diesel 2010, 114,000 kms. Immaculate in white. 11,900Eur. 695847720

ALFA Romeo 156 2.5V6 Automatic, 2003, 69,000kms. Very nice 4,900Eur. 695847720

SIMPLY The Best. Top prices paid for any second-hand cars. Jeff-639416333

AUTOMATIC Mitsubishi Montero 2.8, 6 seater, CD/ A/C, towbar, ITV. 2,695 Euros. 687474407

Buy / Sell Motorbikes

MOTORCYCLES/ Scooters bought and sold, same day response, ITV, Gestoria service. 674843115

Car / Van Hire

CAR HIRE Long and short term. No petrol extras. 607334610

Repairs

CAR KEYS lost or need spare? Keys cut & paired with car, car opening, car key & remotes. Specialist. Ray 679831166

MECHANIC workshop & mobile. All work undertaken. ITV's done. Reasonable rates. Prompt, reliable services. 24/7. 620020232, 951165090

TRANSMATIC Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and reconditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call/Fax: 952796166/ 952805804/ 615834322. transmatic2005@yahoo.com www.transmatic.es

BRITISH Mechanic Workshop. Family run business since 2000 in Mijas Costa, Fuengirola. Servicing repairs, ITV's. Full engine rebuilds. Engine Diagnostics, ABS. Bodywork repairs. Recovery service on all cars and 4x4's. Call today 951914025/605407369

ENGLISH Bodyshop, fully equipped, Mijas Costa. No job too small. 952667074

CLASSIC Cars Restoration 30 years experience in simple repairs and upgrades to ground up restoration, bodywork, upholstery etc. Classic Cars Marbella. www.classiccarsmarbella.com Tel. 697980431

LEO'S AUTOS, Mijas Costa. Repairs and servicing to all makes of cars, light commercials, also ITV's, exhausts etc plus home call outs. 952917353/ 722291198

HEADLIGHTS Polish, restore from 15 Euros. Free home visits. 622297221

GT AUTOS Mijas. ITV's. Servicing and repairs. Diagnostics; engine ABS airbags, aircon. 952462852, 622252570.

Paperwork

www.premiumtranslation-group.es foreign car registration in Spain, change of ownership, driving license, ITV, fines' appeal. 629738028

CARAVANS

Storage

PARKING, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats etc. Short/ long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/ 606101807

NAUTICAL

WANTED JetSki's, Boats, Quads...etc working or not. Telf. 609521166. jetski@jetcenterspain.com

PUERTO Banus 8 M mooring for rental Tel 630614252

MOTOR yacht 5.59 metres, Reg. Number SSR66190 1 hull VGC 550 ono. 956615010

RECRUITMENT

Situations Vacant

NEW YEAR, new job? JobFinder Spain adds a fresh and friendly approach to finding your ideal role. We are looking for all types of staff so upload your CV at www.jobfinderspain.com or call us on 951400234

LOOKING for quality staff? Job-Finder Spain can help you, efficiently and cost effectively. Find out how at www.jobfinderspain.com or just call 951400234

SALES Staff: Established Company requires staff for telesales office in Fuengirola. Basic + commissions paid weekly. Native English and sales experience essential. Call 951203002 email CV to careers@rmt-group.com



Want to sell your car? Advertise it here!!

MALAGA, HEAD OFFICE 952 640 669 / 603 290 897
MARBELLA 952 776 040
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 295
SOTOGRADE/GIBRALTAR 618 263 687

SUR
in English

TELEPHONE SERVICE

952 58 01 42 - 952 58 38 50

NOW EVEN EASIER!!!
Send your advert by **605 022 121** WhatsApp

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer

Monday to Thursday: 9.30 - 19.00h · Fridays: 9.30 - 14.30h

Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: www.surinenglishads.com

TELEMARKETING Marbella 1500 basic 80k OTE, CV to info@recruitspain.com

REAL ESTATE sales 1400 basic, 100k OTE, CV to info@recruitspain.com

BILINGUAL B2B sales, 1600 basic plus commission, CV to info@recruitspain.com

LOOKING for a new job in 2017? Contact info@recruitspain.com

ANSTISS GROUP S.L.
 Established Costa del Sol 2008

FULL TIME LEAD GENERATORS WANTED
OFFICES IN MARBELLA & FUENGIROLA
NO EXPERIENCE NECESSARY

- Working contract immediately
- 10 till 6 weekdays
- Hot leads
- Monthly pay & bonuses
- Full training & ongoing support
- Excellent level of written & spoken English

Send CV to Sarah at: hr@anstiss.com
 call 951 247 222 or whatsapp
 0034 635 742 768

SALES Managers: The World Continuing Education Alliance is looking for Software Sales Managers. You'll give online demonstrations of our education platform and help international clients set up their accounts. We are looking for native English speakers with a background in sales and a great desire to reach and exceed targets. You will be working as an Autonomo and available to work shifts. We offer you great hourly rates. Please send your CV to jobs@wcea.education and start your new sales career in 2017

SOCIETE telemarketing Fuengirola, cherche teleopérateur Français. Toute info appelez 631250362 Sarah

EXPERIENCED Telemarketer required for our busy office in San Pedro. Lots of new leads and experienced sales team to close them for you. Excellent working conditions: Contract, Basic Salary and high commission for the right applicant. Email: info@cdsproperty-spain.com Call 645194826

APPOINTMENT Makers: The World Continuing Education Alliance is looking for dynamic business to business sales people to arrange appointments with our fast expanding international client base. Are you self-motivated, target-driven and a native English speaker, then this could be the job for you. Our office is situated in Nueva Andalucia. You will be working as an Autonomo and we offer you great hourly rates. Please send your CV to jobs@wcea.education and start your new career in 2017

LOOKING for English teachers in Málaga, Fuengirola and La Línea. Send resumé to lynnesacademy@gmail.com

BUSY real estate agency located in Mijas Costa and operative on the entire Coast is looking for experienced sales agents. The candidates must speak English fluently and preferably one of the following languages: French, German, Nordic. High commission scheme for the right candidate. Please send CV info@buenavistahomes.eu and/or give us a call (+34)951484500

WANTED Driver fitter and furniture moving experienced man, between 30-40 years, fit for heavy work. Send CV with details of experience: info@furnitureexpressspain.com

LANGUAGE school is looking for teachers of different languages. Applicants please send CV to: info@guadalminaldiomas.net

SALES person's wanted, basic + commission + bonuses. Telephone sales experience essential, preferably from a financial services background. Send CV to careers@rmt-group.com or call 951203002

RELAX villa in Riviera requires spicy and outgoing women. Lots of work. 611237884

GLOBAL QROPS Telemarketing Executives required full or part time to call specific fresh leads, potential earnings 15-20K for a 15 hour week!! Immediate start contact 602442940 or 634111306 for further details

HAIR Salon Narybu. Puerto Banús seeks color technician and receptionist with experience. English essential, advantage of any other knowledge. Candidates must be dynamic, have pleasant personality and love their profession. Tel: 952859273 or send CV to: info@narybu.es

COOK wanted. New to open restaurant, March, Puerto Banús, looking for an experienced cook (western, Asian fusion). Experience or interest in French cuisine is an advantage. Must speak both Spanish and English. Please send CV: dekkers.ajm@gmail.com

ARE YOU middle aged and looking for a part time job with full time pay? Do you want a contract? Have you got telesales experience, NIE and social security number? Would you fancy working with a bunch of menopausal nutters who love their chocolate and wine. This could be for you!! We are based in Fuengirola and looking to expand call for more information and interview on 952586140

WAITERS wanted for a large restaurant in Marbella. The right applicants must have experience and good references. Please send cv with picture to christian@aloha-restaurant.com

HEAD chef and kitchen staff wanted for a Scandinavian restaurant in Marbella. The right applicants must have experience from a large scale operation and good references. Please send cv to christian@aloha-restaurant.com

ENGLISH Teacher required for Coin and Marbella areas. Must be native speaker and have TEFL certificate, preferably Celta. Experience with young children and Cambridge also required. Send cv to cv@thelanguagehouse.es

ACCOUNTANT/ Representative: We are looking for an approved (authorized for tax matters) Accountant, with multiple skills. It is an absolute must that authorization are valid for total responsibility of accounts in a company. The person is intended to do new company accounts from the start, and the right person will also take part in many other tasks in the company during the establishment in Marbella area from the start. For the right person it will be an interesting, developing and demanding position, and will at the start be local representative. A newly educated person would also be recommended to apply. The position start as a part time, and become full time as company develops. Further information on www.nstgroup.no or by contact to jan@nstgroup.no We encourage women to apply

TENNIS Club Bar is looking for a waiter/ waitress with cooking & cleaning experience. Should be a multitasking and decisive person. Knowledge of English/ Spanish essential. Send CV: recepcion@belairtennis.com

RESTAURANT/ Bar in Mijas-Costa is looking for help in the kitchen and service. Phone: +34 605663431

LINGERIE models wanted. 750 Euros per hour with contract. Females aged 18-25. topeumodels@europe.com Tel: 602583392 Facebook Michelle Jones - Malaga

LEGAL Company in Benalmadena need telemarketers representatives for their new project. Candidates must be bilingual and have proven track record in sales. Full contract plus commissions. Please send CV: mar.marketing28@gmail.com

KITCHEN assistant required for busy restaurant in Benahavis. Contract given. Applicant must have NIE and Social Security. Good spoken English necessary. Apply with CV to drw555@hotmail.com

BEAUTY Salon. Calahonda. New Opening. Qualified Beautician with experience needed. Essential English, second language an advantage. Please call: 695847770

WE ARE looking for someone to write articles that will convey the experiences of a British expat living in Spain to a British audience. The readers are considering moving to Spain to live the expat life and will have a wide range of questions that need answering. MovetoSpain.com intends to answer these questions. We require five articles to be submitted to the editor every week, with photos. (These days a good camera phone tends to do the job. The editor will crop & edit photos where necessary). Please can you email your CV to info@movetospain.com

BILINGUAL PA Required. Must be fluent in English and Spanish. Must have good numeracy and organisation skills. Financial background preferred but not essential. Working for Property Finance Brokerage in Marbella area, with offices in the UK. Please send CV to sales@fast-propertyfinance.co.uk

NEW STRIP Club Staff Wanted in Benalmadena, no sex. Dancers required, no experience necessary. Also vacancy for doorman, DJ, PR and waiter /barman, good earnings. Contact Steevi 635326415 also whatsapp

BUTCHER wanted. Experience essential in all aspects. Fluent English and local to Duquesa Marina. CV: info@theenglishbutcher.com

EXPERIENCED telesales openers and closer's only, wanted for Central Marbella office. Capital raising & fix income products. Draw and high commissions. Call for immediate interview. 952635084/604193224



JOBS TO OFFER?
 We have potential candidates. Do you have any vacancies?

MALAGA, HEAD OFFICE 952 648 958 / 683 290 087
 MARBELLA 952 778 040
 FUENGIROLA 952 588 142 / 635 716 285
 SOTOGUARDIA/CIERVAL 916 253 087

SUR in English

EXPERIENCED energetic telemarketers wanted for lead generation firm based in central Marbella. Full training provided, basic + commission. Call +34604369157

BOUWERSGIDS.BE zoekt Vlaamstalige televerkopers om ons product te promoten. Hoge verdiensten en wekelijkse betalingen. Info: 685855297 www.bouwersgids.be of info@bouwersgids.be

Situations Wanted

MARBELLA Offer Support as a household help cooking incl. Society lady or child care by german lady 60+ topfit, Marbella. Tel. 687660902

EXPERIENCED carer for elderly people. Any shift possible. 699133798

RELIABLE 57 year old man available for driving or personal assistant work in San Pedro-Marbella area. Speaks Spanish, English, French. Telephone 610914337

FILIPINO looking for live-out job. Telephone 603196782

PERSONAL

Meeting Point

SPANISH lady 53. Need a new illusion in my life, possibly with a good man near me. If necessary to be a total gentleman with a nice soul life. Good mental life balance. GOOD ECONOMIC POSITION. To do nice things together and try for a lovely relationship. 654163212

LEARN to give and make some friends. www.jivespain.com or 635717211

Others

VALENTINES Day. The perfect gift at www.purplelove.co The online sextoyshop

HEALTH & BEAUTY

Doctors

SKIN Specialist NHS Registered. Treats all kinds of skin problems. Consultation 70 Euros. Dr. Eva. Fuengirola 664747267 www.dermadel-sol.com

Chiropractors

FUENGIROLA Myofascial Release. J.Schaegen, specialized in treating neck, back & extremity disorders, 30yrs in practice. 652291224 www.bodywork.es

Chiropodists

chiropodistcostadelsol.com Paul & Elaine Curtis-Turner. Tel. 619547636

DATA MIGRATION ADMINISTRATOR
 REQUIRED FOR DYNAMIC EDUCATION STARTUP IN NUEVA ANDALUCIA

- * Have a keen eye for detail and accurate data entry skills
- * Have general technical knowledge. Be organised to meet deadlines
- * Have great communication skills. Impeccable written English required
- * Be prepared to learn new skills and organize data

TO APPLY PLEASE SEND YOUR CV TO: JOBS@WCEA.EDUCATION

REAL CAPITAL SOLUTIONS
Award-winning Developer

Requires Career-minded Personnel
 Languages an Advantage
 Swedish · Dutch · Flemish · German · Spanish · English
 Excellent Package : Telemarketers · Showhome sales
 · Sales Execs (presentable 4-door car required)

Send C.V. in first instance with covering letter to:
 careers@RCSpain.com
 Tel. +34 951 239 866 HQ. Centro Plaza, Marbella

REAL ESTATE AGENTS REQUIRED

Due to a dramatic increase in enquires from buyers from Belgium, Holland, and Scandinavia, we require real estate agents with the relevant language skills to join our busy office in central Marbella selling properties along the whole of the Costa del Sol.

Supported by a large sales team based in the UK, this role offers great selling opportunities and an excellent package is available for the right candidates.

Contact us today with your CV or for more information.
 Email: jobs@sequireinternational.com
 Call: Gary Garcia on 951203810 or 670660716

Pop into our branch for a chat;
 Sequire International, Local 6, Edif. Wendolin, Avenida Anas Maldonado, Marbella, 29602, Málaga




CLOSER TO YOU

C/ San Juan Bosco, 2- 2º
 Opening hours: Monday to Friday
 9:00 am - 14:00 pm
 email: ventanillamarbella@diariosur.es
 Call. 952 77 60 40

Massage

PROFESSIONAL Masseur: Best Sport, Therapeutic or relaxing massage. Outcalls. 620876635

RELAXING, full-body 2 body massages. Tantric, Nuru, Kyokuro... In-calls/ outcalls. Elena 635290724

QUALIFIED masseuse. Therapeutic and relaxing massage. Puerto Banús, incalls, outcalls and hotels. Gisele 620340648

QUALIFIED masseuse: **Therapeutic, Sport, Relaxing massage. 622675050 C/Polaris nº10 CC local-6 Riviera del Sol**

QUALIFIED Swedish, sports masseur. Free home visit. Non sexual, 622297221

Therapists

ITEC Diploma courses in massage, reflexology and others. weekly, intensive or online. 951311216. www.naturaiclass.net

PHYSIOTHERAPIST available for therapeutic massage, stretching, relaxing massage. Home visits, 70 minutes, 40 euros; 100 minutes, 55 euros. Monika, 659506496

SEX THERAPY Marbella. COSRT and BACP Accredited psychosexual therapist. Individuals and Couples. www.sextherapymarbella.es Richard 608 594 608

ADDICTION Therapist: Alcohol. Drugs. British qualified "with personal experience". Charlie. 634989480

CONFIDENTIAL Counselling via Skype /phone or Riviera del Sol private clinic. 610068804

PROFESSIONAL Life Coach and Psychologist - Rose Horton can help you on your journey. Call 637107138 or visit www.coach-u.com

Fitness

www.aj-health&fitness.com Qualified personal trainer, Malaga/ Marbella. Contact (0034)697914167 for a free consultation

5*MARRIOTT Elviria: Gym & Beach Club membership. 12 Months only 400 Euros. Start the year right. Call 666187999 or Whatsapp this number for more info

Dentists

DIAGNOS Dental. Best prices. New, repair or update of dental prostheses. Fuengirola. 951337955

Hairdressers

EDUARDO'S mobile hairdressing. Experienced & Reliable. Call/ Whatsapp 637102249 for an appointment/ price

Beauty Treatments / Products

NOW IN Riviera del Sol: **Depilation laser/ Luz Pulsada, hair removal from the face, body/ legs. Remove all unwanted hair. Free consultation 622675050 C/Polaris nº10 CC local-6**

Others

HELP at home. Carers, assistants, and nurses. 24hrs. www.marbelanursing.com 665943844

VIDEO / TV

Satellite Installation

TV REPAIRS, Plasmas, LCDS, digi-boxes, video, hi-fi, microwaves. Free estimates. Can collect. 35 years experience. John 952491723 / 600706201

SKY FULLY installed from 230 Euros with all BBC's and ITV 1. Call Martin 650067389

ENGLISH CHANNELS. Freeview, Movies, Sky Channels, Sports. Catchup and more. Free No Monthly Costs. Unbeatable From 140E. Inc. warranty. 653061472

TECHNO -Vision, UK & Scandinavian IPTV, Catchup TV. Pay as you go. Tel: 952522579 Mob: 657066782/ 649915289. UK:07835772340 www.techno-vision.es, info@techno-vision.es

TECHNO-Vision, Internet- 3G,4G, Fibre, ADSL. Unlimited data, Pay As You Go service available. Tel:952522579 Mob:657066782 /649915289. UK: 07549902496 www.techno-vision.es

LATEST HD TV internet at the best price low speed required no contract full sky pack irish and full sports available José Sotto since 1973 952443838 670443838 allcoast coverage josesotto@ono.com mailto:josesotto@ono.com

ALL BBC free view pack available 80 cm dish no internet no card from only 200 euros José Sotto since 1973 952443838 670443838 josesotto@ono.com mailto:josesotto@ono.com

SATELLITE dish reallignment and all systems repairs same day all coast coverage José Sotto since 1973 952443838 670443838

LA TELEVISION francesa 50 chaînes son abonement parabole 80 cm est par internet sans carte José Sotto 952443838 670443838

ALL EUROPEANs and sandinaviens hd tv internet available no contract no card José Sotto 952443838 670443838

DITCH your 4G Router and get Internet from 36 Euros PAYG. See Facebook for other services/ offers. Also wanted commission based residential/ commercial agents. Call Expat Planet 603223971

MUSIC

CELLO teacher available for private lessons and Cello recitals. See "Biolcello y piano" in YouTube, Gorka Onraita elcorreodegorka@gmail.com 677115150

COMPUTERS / INTERNET / PHONES

Buy / Sell

DAYTONA Computer: Computers, mobile phones and accessories in your language. Sales and repairs. Agents Masmovil and HablaYa. Established 1999. Los Boliches. info@daytona.es or call 952667395

EASY Computers Laptops, towers, tablets... sales, software, tuition and repairs. 10-6 Monday-Friday, beside Hotel H10 Andalucía Plaza (opposite Terra Sana) Call 952906263

PC DOCTOR Repairs and Sales. Laptops in English. Speed up your PC. Remove viruses. Come to us or call us out. 952591071

Repairs

COMPUTER problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Hardware/software upgrades available. Kindle, iPad & Android help. Laptops in English. Also one-to-one training. Experienced, reliable service, no callout charge. Paul, 630652338/952493859

COMPUTER repairs in your home or office. Experienced and reliable. All hardware and software problems resolved. Call Ron Jones: 618016941

LAPTOP Repair Centre. Broken screens, iPads, Phones, motherboards, water damage. Repairs from 35 euros. Call 952591071

Websites

WEBSITE designs and maintenance. Search Engine Optimization. Online Invoicing and CRM 50 Euros/month. Hosting from 5 Euros/month. Call 952591071

Others

IMPROUVE speed and quality at low cost José Sotto 952443838 670443838 all coste coverage

CLASSES

HOLA! Speak Spanish from first lesson. Experienced qualified native teacher. One-to-one, groups. Fuengirola. 661159330 teacher.cristina@outlook.com

DRIVERS licence in English. Discount with this advert. Autoescuela Urbano. Calle Maestro Angeles Aspiazu, Fuengirola. Manual or automatic. 687070256

SPANISH driver: Licence in English with discounts. Automatic car! Fuengirola/ Mijas. 657325808

MATHS classes given upto A level and higher IB. Also business studies to GCSE 609030075. www.tuitioncostadelsol.com

SPANISH in your home. Speak Spanish from the first lesson. Qualified Spanish teacher. Ideal method for beginners. Fast, easy and effective. All levels. Also tutoring for students. 628578645

SPANISH teacher at your house. Native, qualified and experienced. New method. All coast and inland covered. jmg78solutions@gmail.com 678997388

PETS

Buy / Sell

CHIHUAHUA pedigree puppies with passport. All year available. 951312860/ 654285667

PUPPIES German Shepherds, Kennel Coroninas, excellent pedigrees, vaccinated, microchip, info 619464515 or 609535857, www.coroninas.com

COCKAPOO puppies, 3 gorgeous females, black with white patches, 10 weeks, fully vaccinated, house-trained, 500 euros. Mother can be seen. Follow us on Instagram: CockerpooTarifa Maria 622295393

Kennels / Cattery

LAGUNA Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel952112021/ 606838983 or lagunakennels@hotmail.com

EURODOG, Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947 -679786669

PETS cared for in loving lady's own home, safe, secure, collections. Torreblanca. 665110553

PETCARE Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. 952112284/ 685400216 www.petcareSpain.com Follow us on Facebook at Petcare Spain

MARBELLA lady will care for only one or two dogs at a time in home with garden. 952828774

Pet Transport

PETS EURO Travel UK based transporting pets Spain/ France/ UK & mainland Europe since 2002. Personally escorted pets in small groups by MPV. Passenger possibilities. For quotes, schedules, and availability, please contact our Website/Facebook: www.petseurotravel.co.uk; Email: petseurotravel@talktalk.net.

LOOK no further for your pet transport. We offer a service to travel with/ without your pets/ furniture. Pets from 295 pounds including vet checks. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227 spainukspain.com

PET-COURIERS com. If you love your pet try us first. We are the best. Door to door services throughout Europe. Specialised vehicles- bespoke service. Full legal service, including documentation if required. For further information call or email us. Tel. (0034) 651 033670 or (0034) 637 066227 Email: info@pet-couriers.com

ADULT RELAXATION

Female

INCOMPARABLE ladies rigorously selected. Malaga/Centre. We attend permanently. Very discreet. Reasonable prices. 952604172//603138200 (Whatsapp). https://aticosex.com

FUENGIROLA: Lots of dirty fun! Spanking, domination, bondage. Visits.Gloria. 632157758

BOLICHES from 30E: Celina kind, lovely lady. Massages, full sex service. Enjoy your relaxing moments in quiet & cosy atmosphere! Only for discrete gentlemen! Appointments. 622210797

CASSIE: English, mature lady. Beach front apartment, 2 min's walk from Fuengirola Port. 667914732

NEW FUENGIROLA/ MIJAS COSTA: 10 SEÑORITAS, SUPERAFECTACIONATE, FRIENDLY. ALL SERVICES. 24/HOURS. PRIVATE DELUXE VILLA. POOL. AIR/ COND. 7 ROOMS, PRIVATE PARKING. GROUPS, EVENTS, PRIVATE PARTIES. HOTELS. VISA. 605322635/952582150. FROM 30/EUROS

www.actiweb.es/sexylady Calahonda. Beautiful Spanish model, 28. Discretion. 693800497

NVA ANDALUCIA: A spellbinding rare gem, very sexy, slim, horny and submissive girl offers you a special experience with exceptional pleasure. All services, including sensual massages (qualified independent masseuse) with natural French and happy ending. Private apartment. 656350401

ANA, BEAUTIFUL Spanish lady, 35, just for VIP gentlemen. Luxury apartment. Benalmádena Costa. 645605957

TORROX Costa. Lorena, mature, tall, sexy, 110 breast, beautiful. Private apartment. 612475032

THAI sexy, excellent professional massage, complete, visits. Torrequebrada Golf. Benalmádena www.mememassage.com 602428556

BENALMADENA: Sexy Vicky, petite European. Fluent English. In/ Outcalls. 605382376

BENALMADENA. Samantha, escort, blonde, European, nice boobs, good English. 633010663

NVA ANDALUCIA: Beautiful blonde, big tits, superbody, lingerie, sexual toys, 69, French watersports, massage. Discreet apartment. Visits. 645898573 Juliana

MARBELLA Centre. Villa with 12 precious girls (+18), 30 minutes: 50 euros, 1 hour: 100 euros. Open 24 hours. Call 620366817

TORREMOLINOS center, 30 euros, Russian, Spanish girls, 24h. Outcalls. 682455959

ASIAN masseuse. Marbella. Gina erotic, sensual. Thai body2body massage. Happy ending. 24 hours. Send photos. Outcalls. Visa. Amex. 672420027

PUERTO Banus. Marina: Stunning latina 21 years, sculptural body, 120 breast, natural French, Greek without, Couples. 24 hours. Visa. Amex. Outcalls. 6177791644

MARBELLA. New: Young students, Mary 21, Isabel 22, vicious, erotic games, kisses with tongue, French without, deep Greek. Visits. 24 hrs. 617791644

NEW IN Marbella. Angela 18 years old, 120 breast, 1.72, stunning brunette. All services. I send photos. Outcalls. Visa/Amex. 617791644

PTO BANUS: Rubi Brazilian nymphomaniac, brunette, French till end, Greek, toys. 24 hours. I send photos. Visa/Amex. 672420027

FUENGIROLA. Lucy BDSM, foot-fetish, trampling, spanking, strapon. 604104187

SABINILLAS sensual blonde. In/outcalls. Discretion. Pleasure guarantee 100%. Only mornings. 602617318

NEW. BEAUTIFUL, busty, superbody, pleasing, discreet. Visits. Torre del Mar. 602451846

44 YEAR old blonde. Natural French. Toys. No limits. Secluded facilities. Call 663265150 sashaspassion.com

JAPANESE Stunning goddess. Tantric and sexual body/to/body massage. Very good sexual services. Hotel and home visiting. Luxury private discreet apartment. Fuengirola. 673253870

THAI beautiful sexy lady to provide you with the latest erotic services. Enjoy comfort Body/to/body massage, Tantric massage, chest massage, happy end. Private apartment. Opposite Hotel Las Palmeras Fuengirola. Visits. 602382363

FUENGIROLA: 51, Escort Lady. Superperts. Also hotels. Speak English. 632868590

BEAUTIFUL Lady 4FemDom Lovers. Beginners. Experienced. Own dungeon. www.MistressUrsulaDominatrix.com. 672870066

COMPLIANT Genuine couple (willing wife and knowing husband) offer an incredibly sexual and unique experience to ladies, couples and gentlemen. Indulge your fantasy, be a voyeur, or simply enjoy very special pleasures with us. Private apartment in Nueva Andalucía or out calls 685189518

ESTEPONA, 2 beautiful girls(+18), pleasant, vicious, 24h. outcalls. Visa. 680966710

BENALMADENA. Sensual blonde, pleasing, luscious. Specialist prostatic massage. 658547999

QUALIFIED blonde masseuse, 120 breast: Visits with massage table. Nva.Andalucía. Sharon 602401362

FUENGIROLA: Oriental young beautiful Japaneses. Complete services. Outcalls. 24hrs. 693988340

FUENGIROLA PORT THE FAMOUS SEVEN YEARS ESTABLISHED 5 STAR APARTMENT. ONLY ONE MINUTE WALK FROM THE LONDON PUB. WE HAVE THE ONLY GENUINE NO HIDDEN EXTRAS GUARANTEE ON THE COAST. YOU GET EXACTLY WHAT YOU PAY FOR. OUR PUSSIES GIVE THE FULL TIME. YOU DON'T LEAVE EARLY! THIS IS WHAT YOU RECEIVE ALL INCLUSIVE. STEP ONE MIND-BLOWING ORAL SEX. STEP TWO ANY POSITION STEAMY SEX, CUM TWICE IF YOU CAN. STEP THREE FULL BODY2BODY MASSAGE. PRICES INCLUDING A DRINK. 30.MINS/40.EUROS. RECOMMENDED THE HOUSE SPECIAL 45.MINS ONLY 50.EUROS OR THE FULL HOUR JUST 70 EUROS. MAYBE TWO GIRL COMBINATION. SEE A CHOICE OF PUSSIES IN OUR UNIQUE LOUNGE, DRESSED IN HEELS AND EXOTIC UNDIES. THEN ENTER ONE OF OUR FULLY EQUIPPED BOUDOIRS CONTAINING PORN DVDS, TOYS, DRAPED BEDS, ON HAND SHOWERS HOT AND COLD RUNNING PUSSIES. ENJOY THE RIDE! OPEN MON TO FRI 11AM TO 8.00 NIGHT. NOW OPEN SAT 11AM TO 5PM. CLOSED SUN. ALL CALLS ANSWERED IN ENGLISH. PUSSIE PHONE NUMBERS 661064376/600878610. FUENGIROLA PORT OFTEN COPIED BUT NEVER NEVER EQUALLED! YOUR BUSINESS IS OUR PLEASURE, CUM SOON. ALWAYS LOOKING FOR NEW GIRLS!!



CLOSER TO YOU
We have an agent in your area

- MALAGA. HEAD OFFICE. Emma 952 649 669 / 683 298 897
- MARBELLA. Leandro 952 776 040. Jules Franken 629 589 964
- SAN PEDRO DE ALCANTARA. Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094
- FUENGIROLA. Diana 952 580 142 / 635 716 285
- BENALMÁDEN. Publi Ocio del Sur 670 886 299. Graham 605 022 121
- MUAS. Carrefour Mijas 952 580 726 / 678 536 863
- MUAS COSTA. Sonja Bryce 626 539 298
- ESTEPONA. Carmen 609 569 878
- SOTOGRADE/GIBRALTAR 616 263 687
- CORN. Rocio 951 315 113 / 600 513 343
- NERJA. Debbie 952 649 674
- RINCÓN DE LA VICTORIA. Virginia 952 403 611



NVA. ANDALUCIA: CASINO MARBELLA. FIT BLONDE GIRL 25 YEARS OLD, PROFESSIONAL MASSAGE, LINGERIE, DRINKS AND PRIVATE PARTY. FEEL THE PLEASURE OF LATIN HANDS. PRIVATE APARTMENT. PHOTOS WHATSAPP 615379423

MELANYW 34. Dutch. Natural blonde. Mistress. In/Outcalls. Fuengirola. 667407779

MARBELLA Centre. Andrea. Pretty, sexy... Erotic masseuse. Nuru, body2body, happy ending tantra. Total luscious. 697232876

FUENGIROLA: Jennifer Exclusive! Horny, playful sexy lady! All services. 632381963

FUENGIROLA Beautiful mature brunette, elegant, clean, horny. Discreet. 632381963 Ludi

OPEN minded couple. She 40. 36DD Nymph looking for generous men voyeur/ participant. Riviera. Phone, text, whatsapp 602539075

PETITE brunette. I love sex do you? Call me now! Couples welcome! Lia, Fuengirola 634168441 English spoken

PRETTY woman, Nikita, 1,65cm/45kgs. 84/60/84 Fantastic skills. Couples. Domination. Speak English. To feel good call Fuengirola 604235410

FUENGIROLA: Blonde lady 32, funny, sweet. Sculpture body. In/Outcalls. 645131273

SQUIRTINGGIRL with special ability squirting. Hotel, home visits. skill@gmx.us 622269947

FUENGIROLA. INSATIABLE GIRLS. DRINKABLE FRENCH. BLACK KISS. GREEK. KISSERS. FETISHISM. GOLDEN RAIN. 24H. PASEO MARITIMO, 61-3D 664015278

MARBELLA: Blonde Brazilian.. Do you want to taste a sweet inside my pussy? Messages. 619442117

DUNGEON, roll play, domination, fantasies, squirting. Secluded facilities. www.lailalynch1.com 662913428

HUGE bust, Lina XL 37, relaxing massage, all services. Fluent English. Also outcalls. Fuengirola. 634163056

ENGLISH Stephanie 33: Fuengirola (next to bus station). Size 8, 32GG very busty, long dark hair. No hidden extras, no upper age limit. Oral w/o, cim, passionate sex, massage. I love wearing heels and suspenders. Toys, shower. 30 mins 40E, 45 mins 50E, 1hr 70E. Avail Mon-Sat 10.30am - 7pm. Call, text, whatsapp 602636606. www.escortinmarbella.com

MARBELLA Carmen, Mature 602475138, kissing, big ass, Greek, French till end. Avenida Arias Maldonado 1, Iberest 1, apt 3-G

TRY SOMETHING different, Asian, European amazing pleasure, multiorgasmic, luxury, San Pedro/ Banús. 618448131

ASIAN attractive lady, simpatich, body-body, multiorgasmic, massage, stress free, luxury atmosphere, no rush. 604143788 Marbella.

NEW Argentinian, Asian, Russian multiorgasmic, sexy. Luxury atmosphere. Near Banús. 618448131

ASIAN Maria Polish, Latin. Authentic exotic massage, multiorgasmic, kissing, friends, friendly services, luxury atmosphere. New Marbella. 679126231

RAQUEL Young Brazilian brunette, sexy. Pº Maritimo, Nº23 Fuengirola 626039574

NVA. ANDALUCIA: Brazilian black girl 40, big boobs, spectacular body, lingerie, stockings. Private apartment. Alone. Visits. Sara 677680928

BENALMADENA Costa (Windmill roundabout): Sabrina from New York City. Full body massage. Call me and tell me your fantasies! 9am-9pm 7 days. Senior Citizens discount. 658189191

ENGLISH slim, gym toned brunette 39 y.o. 36F bust. True girlfriend experience, or naughty porn star experience. Outcall only. Email: laid-on-jade@hotmail.com for prices/services (range from 15 minutes OWO 60 euros upwards) or contact me 12-8pm whatsapp (0044)7453517784. Marbella/San Pedro and surrounding area

FUENGIROLA: Nina is back! Mature blonde Scandinavian (55), slim & fit. (5.2ft/ 130lb), happy & horny. Discrete. Hotel visits only. 649181051

LA MANSION Beautiful, sexy, very erotic señoritas! Torreblanca Fuengirola. 605158101

TORROX Mónica 30-ish, Spanish superbrunette, big breast, massages. Opposite supermarket Dia, block 88, 1st floor, door-2. Receive alone. 633527010

40 EUROS: Divorced charming, sexy lady (30yrs). Superbody. Kiss, 69. Massage. Sex. Visits. Fuengirola 625912315

CAN'T STOP cheating? Help is available. Sex Addicts Anonymous (SAA) For information, call 654066901. Email saamarbella@gmail.com, or go to facebook.com/saamarbella or saa-recovery.org

NATALI (18) Turkish. Lovely photo -model. Out-calls/ 24H 611237548

MELISA 18 yrs. Hungarian very pretty. 24h Out-calls. 611238013

TINA from Bulgaria. All kind of services. Work 24 hours 611237884

RUSSIAN 27... blue eyes, brunette. Try my professional massage + all other services... 611238013.

JESSICA...espectacular Colombian doll. I work 24 hours... Call me: 611238013

SWEET DREAMS Riviera. Open 24 hours. With 7 unforgettable ladies. Discreet and beautiful location. Come to meet us. Free drinks. 611237548

BENALMADENA: Bianca sexy blonde, big tits. Private discreet apartment. Hotel visits. 631146080

BENALMADENA Costa: Nice couple available for guys, ladies and couples. Private apartment. Outcalls. 631146803

FUENGIROLA: Jacqueline beautiful Brazilian 30, caring, busty, complete. Discreet. 602046148

NEW ESTEPONA: Young beautiful chocolate mulata, tall, superbody, loving. 631807380

NEW ESTEPONA: Transvestite feminine, caring, complete, superendowed, active/ passive. 631816160

PARTIES with no limits! Place yourself in the hands of the best escorts. Dreaming of a crazy night? Whatever you want! 8 spectacular girls. 24h. VISA. www.butterflygirls.es http://www.butterflygirls.es 951274723, 616368985

RIVIERA, wild Brazilian lover, affectionate and compliant. Vicky, 26, blonde. Amazing body. 50 & 650237102

CALAHONDA, Laura, mature Spanish lady with perfect curves. A woman who'll drive you crazy. 650237145

MIRAFLORES, Natacha, black Colombian girl, beautiful, horny and wild. Fantastic legs, pert bottom. 24h. 608949543

NEAR Elviria, Mónica, Spanish, beautiful body, slim with natural tits. I'll make you feel like a king. www.butterflygirls.es http://www.butterflygirls.es 616368985

MIJAS, blonde Brazilian, pretty, sensual and very hot. A stylish lady who'll make you enjoy it more than anybody. 50 & 650237102

CRISTAL, a lady without limits, long dark hair, uninhibited in bed. Couples, lesbian, Greek, French without. 24 h. 608949543

SADOMASOCHISM. Totally equipped dungeon. Leather and latex clothing, toys, fancy dress, very wild and passionate. 648814653

ESTEPONA/ San Pedro Alexia Brazilian 27, caring, friendly, pleasing. 24h Escort. 604109768

CANCELADA Brazilian, attractive, pleasing, very horny. 24h Escort. Discreet. 602891749

MULATA loves white dicks. Busty. Pert ass. Services. Benalmadena. 698348739

NEW MARBELLA: Samanta, super brunette, 200 voluptuous natural tits. 698369880

ESTEPONA. Hot sue for horny men from 50 euros. 610312100

ZARAH Coín, sexy mature, English blonde, stockings and heels. No rush service. Private discreet villa. Mature gents welcome. 681614955

BENAJARAFE: Beautiful hot girlfriends, loving, kisser, threesome, toys. Discretion. 652082748

TORRE del Mar. Spanish. Big tits! Horny! Don't speak English. 631903148

MARBELLA beautiful lady. Elegant brunette. Outcalls hotels 698329112

NEW BENALMADENA: Young, horny, hot Russians. From 30 Euros. 650838615

NERJA Dulce, young erotic masseur... here to make your most pleasant dreams. 642022387 http://dulce-sensual-massage-relax.webnode.es/

NVA ANDALUCIA: Sexy blonde, beautiful body, love oral sex, 69, Golden rain. Discreet apartment. Visits. 603208873

FUENGIROLA: Beautiful Brazilian brunette, 19 yrs, tanned skin. Horny. 602805719

ESTEPONA: Mature exotic Brazilian, nice body, pert ass, complete. I do massage sessions. Special services. Lots of erotic toys. Outcalls. Also hotels. 691030985

PUERTO Banús nexto to Casino. Unforgettable experience for nice gentlemen with beautiful girl from Poland. 617700999

HOT BLONDE milf likes to be wine, dined and sixtyined. 632507139

DOMINATRIX from broad is demanding you let yourself go and fulfil your fantasies! Discretion works both ways. 691533101 Benalmadena Costa

NEW and Luxurious Tantric Massage Center in Estepona. You will enjoy 3 sensations together 682279667 & (626769583 WhatsApp in English) www.sensacionholos.es



NEW Marbella, Lisa, 27, high standing, beautiful, very horny charming smile and fit athletic body, 1.67 - 52 kg, long brown curly hair, sexy, erotic, full massage, body to body, blowjob, deep throat and more, outcalls, incalls, speak English et parle francais. 632948212

NEW Marbella. Polish, blonde, sexy, beautiful, enjoy erotic fashioned, sensual services. Luxury atmosphere. 604309812

Male

ALEJANDRO 24 years, sexual massage with happy ending. Own apartment. Outcalls. 24 hrs. 665344158

ASIAN boy, 19, skinny and toned, mind blowing massage. Fuengirola area. In/out. 24hrs. 602595649

MALE to male, full body massage, Mijas Pueblo. 609321958

FUENGIROLA Male to male full body massage. Very discreet, private villa. 634004512

MARBELLA. Two handsome Escort boys (+18). Unforgettable experience. 603202758

MARBELLA. Sexy man, hard big banana for your sexual desires. In/outcalls. 657328140

MARBELLA: Male 34 years, super-endowed. If you want unlimited sex, call me. 603202758

MARBELLA Alex 25 years, sexually attractive, luscious. Available for men. 602562454

DISSOLUTE submissive healthy older gentleman WLTM a dominant similar peer who has a suitable private venue where debauchery will rule. outrefun1@yahoo.co.uk

Transvestites

TRANSEXUAL Sophia, beautiful brunette, active/ passive, great bust, well hung. 662045252. Fuengirola. www.escortsoww.es/sofi-abiagg

ESTEPONA. Beautiful, busty transvestite. Catalina. No limits, outcalls. Visa. 660874904

PUERTO BANUS. VICTORIA FEMINE, BIG BOOBS, LUXURY, MASSAGE PARTY, PRIVATE APARTMENT. ALONE. PHOTOS WHATSAPP 603100027

1 HOUR 50E! Transvestite Fanny, 29, Spanish, sexy, superendowed. 691762717 Torremolinos Centre

MARBELLA centre. Pretty, slim Thai ladyboy, kissable lips. Massage and more. 663612830

Massage

WWW.TANTRACENTER.ES PLEASURE WITHOUT LIMITS, SPECTACULAR MASSEUSE. MESSAGE EROTIC... WITH!!!SHOCKING END! 952216145/ 644452369

SAYAN. Tantra massage for ladies, gentlemen & couples. Ultimate bliss at a very nice place. Fuengirola. 952586339 /608977260 www.masajessayan.es

MARBELLA. Monik, sexy lady. Titled chiropractor,relaxing, therapeutic, Chinese techniques, magic hands, portable massage bed. Private apartment. Good atmosphere. Hotel Visits. 686740661

DISCOVER the benefits of tantric massages! Feel the pleasure in your skin...635290724

touch4men.com Torremolinos: Erotic massage service for men. Ask for new girl massage. 628746407

MARBELLA. Fernanda, 22 years, University, sensitive, relaxing massage. Full body. Private apartment. Good atmosphere. Hotel Visits. 631283451

FUENGIROLA Carolina, blonde, elegant, relaxing massage, full erotic massage. Whatsapp. Message: 634797230

MAIAH, Fuengirola. Erotic, professional massage, body2body, happy ending. Miah, 647101046

PROFESSIONAL masseuse: Massages till end with optional end. 666770405 Estepona

KEEP your mind relax your body satisfied. Erotic-tantra Massage. relaxingtouch.es 602448534



QUALIFIED masseuse, beautiful slim girl. Tantric, body2body, lingam. Fuengirola. 652290206

ESTEPONA: Luna special super Tantra massage with happy ending. Appointments. 602891749

44 YEAR old brunette, slender, natural French, Greek, toys, squirting, no limits, dungeon. Secluded facilities. Call 662913428 Check me out at: www.Lailalynch1.com

PURE ecstasy in Nueva Andalucia with young pretty independent masseuse. Erotic body, tantric and other completely relaxing massages in private apartment. 656350401

www.masajesbudamalaga.com Luxury Tantra Spa with the best erotic massage and installations in the Coast. Relax & pleasure with beautiful girls. Tlf & Whatsapp 605265433

MARBELLA centre. New. Luxury center with wide selection of expert masseuse... Sensual, erotic. Nuru erotic tantra, body to body lingam and prostatic. Unique experience 4 hands, pleasant and exciting, double stimulation. Massage for couples. Open: 9:00am/9:00pm. Appointment: 952867663/ 690046233

JAPANESE Hottie gay massage exclusive for men with amazing ending. Also outcalls. Marbella. 664177216

FUENGIROLA: Madonna, Hot oil/horny massage with my boobs! Happy ending.632157758

ESTEPONA. Funny young latina, sex, massage. I speak English. 672536859

ASIAN qualified offer an authentic professional massage relieve, pain and stress, luxury, private. Marbella center. 604143788

VALENTINA, 20 years old, Beautiful horny, sensual touch. Exotic, pasional massage. Good atmosphere. 660898501

MARBELLA. Elegant masseuse, horny, nice dress, full erotic massage. Whatsapp. Outcalls. 691927847

40 EUROS: Relaxing, prostatic, erotic massage. Happy ending. In/Outcalls. Fuengirola. 625912315

FUENGIROLA: Erotic Massage. For a mere 80 Euros/ hour enjoy a sensual experience with a delightful finalé, from one of our attractive masseuses. 602570272

VANESA new masseuse, perfect hands, 120 bust, discreet. Benalmadena. 658763505

PAULA brunette, big boobs. Tantric massages, body to body, and much more... Fuengirola 622486034

FILIPINA, Transgender, elegant, pretty slim, massage with lovely ending. Marbella centre. 602572579

MARBELLA Camila, Professional, elegant, simpatich, beautiful, sexy, magic hands, complete massage. 603169139

VICTORIA, Marbella, dark skin, long hair. Beautiful shape, horny, sweet, sensual erotic massage, toys. Discreet place. 604229713

NEW ESTEPONA: Independent, sexy, caring, kisser, complete. Exclusive manners. 622211715

DUSKY lady! Nice massage on bed! Only afternoons. Calahonda 612257309

MARBELLA. Sara. Latin, sexy lady, professional massage, exotic ending at your toys. 660898501

Various

MALE/ female. Viagra, kamagra jelllys, cialis, delivered or mail order viagra4you19@gmail.com. 672883025

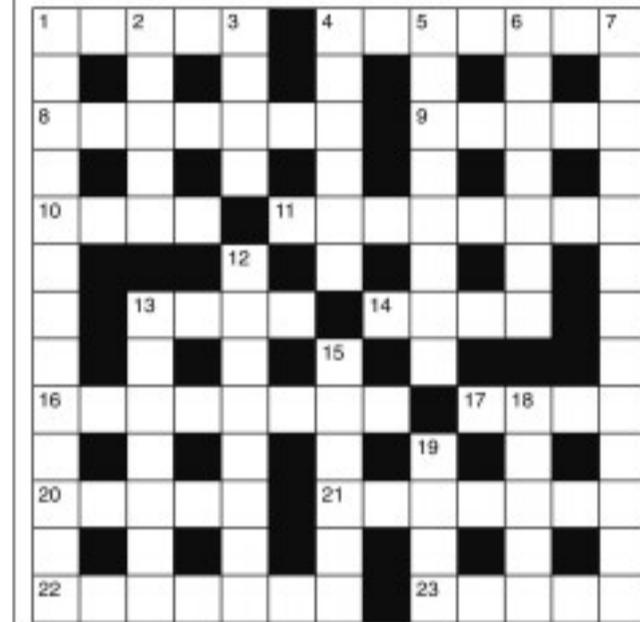
THE SEVEN DIFFERENCES



THE STARS

- Aquarius**
January 21 - February 19
Having stopped trying to conform in a personal area you now feel more relaxed.
- Pisces**
February 20th - March 20th
Living in the present brings the happiness that you need so don't fret about the past.
- Aries**
March 21st - April 20th
What you see as sentiment could be love. Something that you have held back or denied can now be brought out.
- Taurus**
April 21st - May 21st
Craving more excitement in your life leads to new places and faces. You are not in the mood to accept boundaries when such exciting things are ahead.
- Gemini**
May 22nd - June 21st
Accepting something that you cannot change is not easy but accepting something that you have wanted for a long time is.
- Cancer**
June 22nd - July 23rd
A long-term admirer is not getting through to you and may make a sudden declaration at the weekend. Well, you have been forewarned!
- Leo**
July 24th - August 23rd
An intended move of home or work could be about to upset someone. If it is you who has these plans, look around.
- Virgo**
August 24th - September 23rd
Being flexible this week sees you sailing through otherwise tedious moments. Giving a little gets you a lot.
- Libra**
September 24th - October 23rd
Problem keeping everyone guessing? Don't fret. Break the emotional ice with a fireball and stun everyone.
- Scorpio**
October 24th - November 22nd
Enjoy some admiration and excitement from someone who you admire. How much should you read into it?
- Sagittarius**
November 23rd - December 21st
Although in a good mood, you may be feeling a little lost at times. This happens when it isn't clear what you want.
- Capricorn**
December 22nd - January 20th
There is no point in getting overtired. Have that massage, take that walk, even get away for a few days.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11226



- Across**
- 1 The relative rapidity of a totem pole (5)
 - 4 Equipage for eviction? (7)
 - 8 Unprecedented moment everybody has (3-4)
 - 9 Put off from wide terraces (5)
 - 10 Droop like an ensign? (4)
 - 11 Echoing tones ran out (8)
 - 13 Presumably one has an obligation to pay it (4)
 - 14 Go here to be finished (4)
 - 16 Where the film is if not in open court? (2,6)
 - 17 40 per cent of the total thus in addition (4)
 - 20 Lift almost into paradise (5)
 - 21 Make the player keener? (7)
 - 22 View of the set perhaps (7)
 - 23 What drivers do to bullock? (5)
- Down**
- 1 They may bar, not show the way ahead (7,6)
 - 2 Article on barley product from island (5)
 - 3 Do up about six for an old poet (4)
 - 4 The topics she met (6)
 - 5 What it receives from the station is airborne (5,3)
 - 6 Pariah puts actors on strike? (7)
 - 7 Don't go straight to pass a critical point (4,3,6)
 - 12 Philatelic item begins a panic (8)
 - 13 Autocratic boss will do so to his secretary (7)
 - 15 Reliable, but time-worn after the end of August (6)
 - 18 Pales in fall from innocence (5)
 - 19 Girl gives 50 to donkey (4)

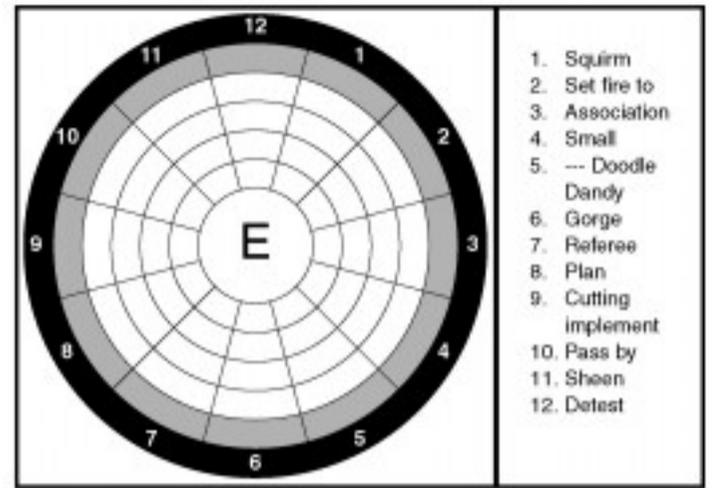
SUDOKU BY HANZO

Instructions
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

	5			6				
	4			8			3	9
3				9	5			
4	9	8						1
				3	4		9	
	3	2						5
5							2	8
				7				3
2	1	5	4					

CLOCKWORD

The solutions from 1 to 12 are all six-letter words ending with the letter E in the centre. Moving clockwise from 1, the letters in the outer circle will spell out the name of a British dramatist.



- 1. Squirm
- 2. Set fire to
- 3. Association
- 4. Small
- 5. --- Doodle Dandy
- 6. Gorge
- 7. Referee
- 8. Plan
- 9. Cutting implement
- 10. Pass by
- 11. Sheen
- 12. Detest

THE WORDPUZZLER

S	I	R	O	B	L	A	N	D	B
P	S	E	T	O	I	N	O	R	J
I	T	S	E	R	F	D	M	A	O
C	A	P	D	I	E	R	I	C	R
U	N	R	E	S	T	E	F	A	N
P	B	I	A	T	I	S	L	R	E
J	I	M	M	Y	E	P	E	T	E
O	L	A	B	L	D	A	E	H	D
H	I	L	E	U	Y	T	C	U	I
N	O	T	H	G	C	H	O	R	C

CAN you identify the first names of the Wimbledon Men's champions from the years listed below?

- 1. 1974, 1982
- 2. 1992
- 3. 1975
- 4. 1985-6, 1989
- 5. 1981, 1983-4
- 6. 1988, 1990
- 7. 1987
- 8. 1976-80
- 9. 1972
- 10. 1994

INTERNATIONAL RADIO

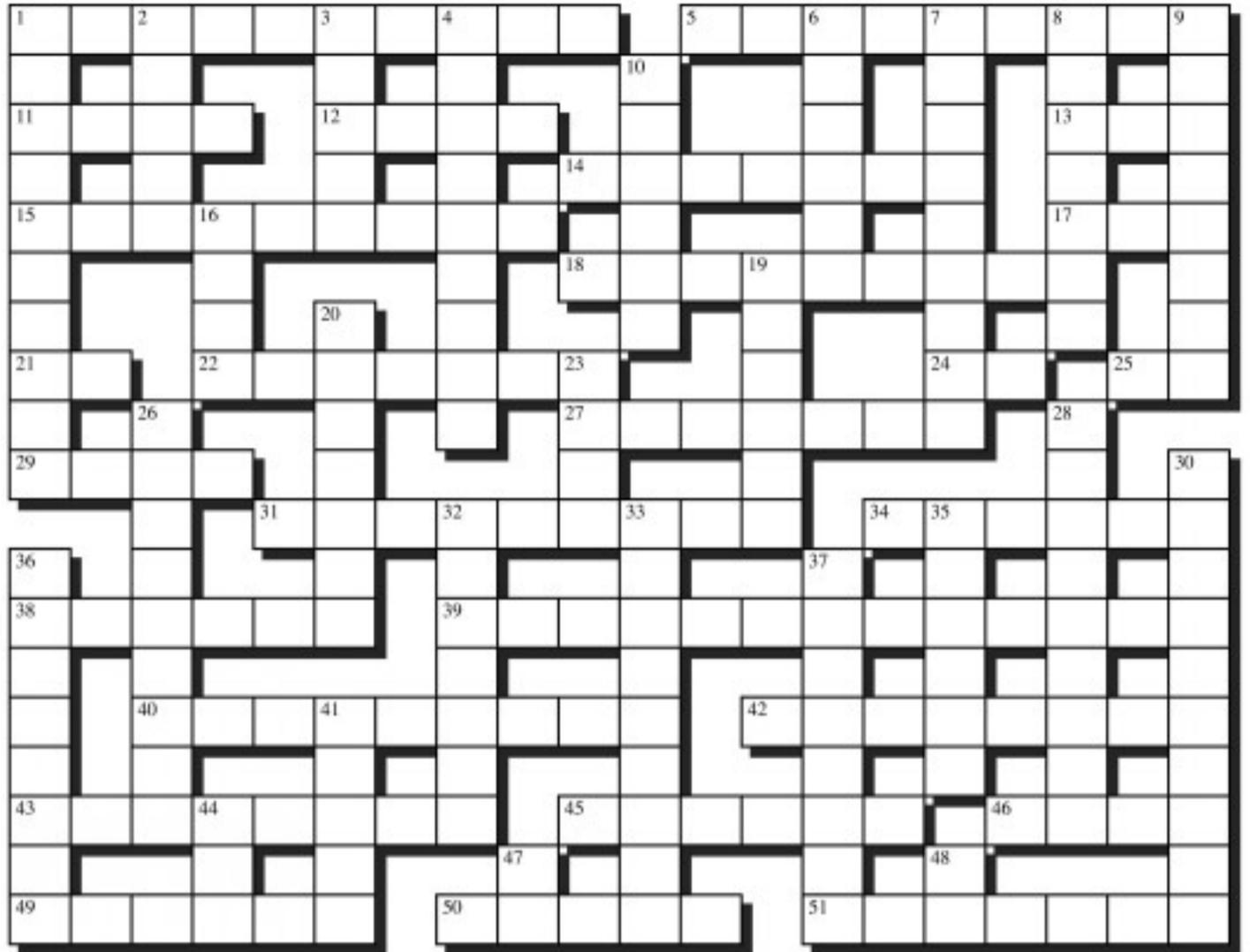
- Talk Radio Europe**
105.5 Axarquía
91.5 Costa del Sol East
91.9 Costa del Sol West
98.7 Gibraltar/Sotogrande
News, interviews, lifestyle, sport and BBC World Service.
- Global** (93.6 and 96.4FM)
All week round the clock music and entertainment
- Radio Radio Network** (96 and 98.3 FM). Music 24 hours.
- Central FM** (98.6 FM, 103.8)
All week, classic tracks and today's music broadcast to the Costa del Sol
- ACE FM** (106.8 FM)
Inland radio, news and music
The Beat fm (106 FM)
24 hours, music and entertainment
- Spectrum** (105.5 FM, Costa Almeria/Mojácar 92.6 FM)
24 hour music and entertainment
- Radio Mijas** (107.7 FM)
3 p.m. News, views and music
- Radio Sol Almirajara** (99.1 FM)
Nerja radio in English and German and night time World Radio Network
- HeartfmSpain** (88.5 FM Costa, 96.1 FM inland) Music, entertainment, news
- Lick FM** (103.6 FM Marbella)
Urban music broadcast between Gibraltar and Calahonda
- Rtv Puebla** (107.7 FM)
Monday evenings, Rock music memories. 7 - 9pm. email: radiopuebla.musicmemories@yahoo.com
Fb: Radiotelevision Peubla de Cazalla

QUIZ

- QUESTION 1**
- How many hurdles are there in a 110 metre hurdle race?
- 1. 9
 - 2. 10
 - 3. 11
 - 4. 12
- QUESTION 2**
- How many fences must the horses jump in the Grand National?
- 1. 16
 - 2. 14
 - 3. 28
 - 4. 30

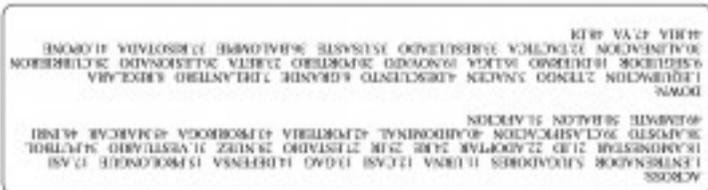
LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

- Across**
- Coach (10)
 - Players (9)
 - Um (4)
 - Almost (4)
 - Joke (3)
 - Defence (7)
 - I extended (9)
 - Like this (3)
 - To book (9)
 - Goal (pl) (2)
 - To adopt (7)
 - D (musical note) (2)
 - To go (2)
 - Stadium (7)
 - Walnut (4)
 - Changing room (9)
 - Football (6)
 - He placed a bet (6)
 - League table (13)
 - Stomach muscle (9)
 - Goal (8)
 - Extra time (8)
 - To score (6)
 - (Para más ...) To cap it all (4)
 - Draw (6)
 - Ball (5)
 - Fans (7)
- Down**
- Football strip (10)
 - I have (5)
 - They are born (5)
 - Injury time (9)
 - Big (6)
 - Forward (9)
 - He will regulate (7)
 - Supporter (8)
 - I sleep (6)
 - League (4)
 - Novice (6)
 - Goalkeeper (7)
 - He challenges (4)
 - Injured (9)
 - They covered (9)
 - Lineup (10)
 - Tactic (7)
 - Result (9)
 - You used (6)
 - Football (less common) (8)
 - Gulfaw (8)
 - He opposes (5)
 - Sea inlet (3)
 - Now (2)
 - I gave (2)

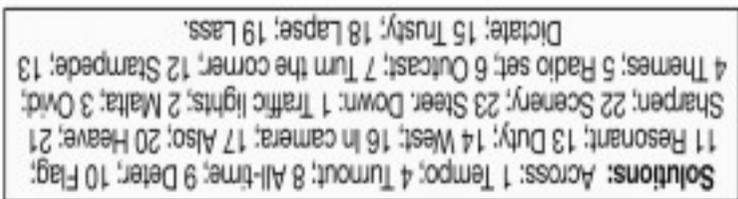


ANSWERS

Language Crossword



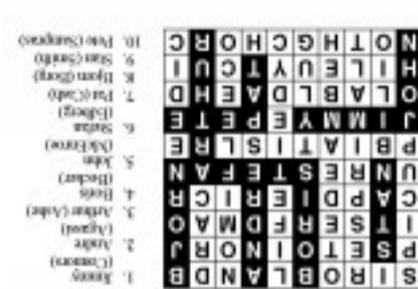
Cryptic Crossword



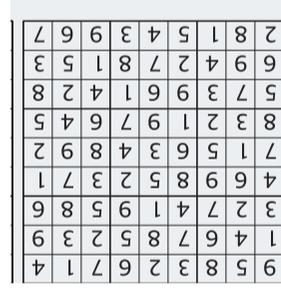
Clockword solution



Wordpuzler solution



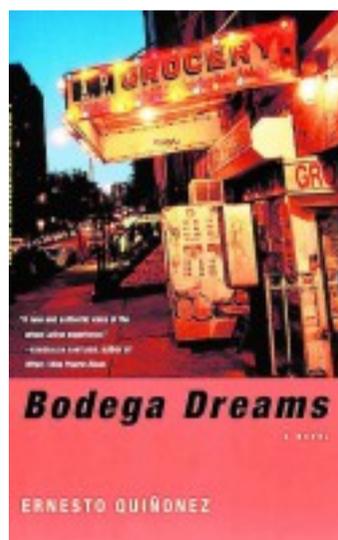
Sudoku solution



Quiz answers

Answer 1 : Ten
Of interest: For the 110 m hurdles, the first hurdle is placed after a run-up of 13.72 metres from the starting line. The next nine hurdles are set at a distance of 9.14 metres from each other, and the home stretch from the last hurdle to the finish line is 14.02 metres long.
Answer 2 : 30
Of interest: The Grand National is run over the National Course at Aintree and consists of two laps of 16 fences, the first 14 of which are jumped twice. Horses completing the race cover a distance of 6,907.

BOOK OF THE WEEK



Bodega Dreams
Ernesto Quiñonez

Bodega Dreams tells the story of Chino, a young man in Spanish Harlem who crosses paths with the legendary Willie Bodega, a gangster and activist. Chino becomes increasingly drawn in to 'el barrio's' shady underbelly and after an arson attack and murder of another gangster, he begins to fear for his own life and the future for his pregnant wife in the neighborhood. Bodega is killed while walking to the police station to hand himself in so Chino decides the only way out is to become an informant.

THOUGHT FOR THE WEEK

Accept that
some days
you are the
pigeon and
some days
you are the
statue

ANON

THE SUR IN ENGLISH CORNER

Your news is important to us

As part of the SUR media group, at SUR in English we have access to all the best and most reliable sources in Spain. However, another part of our remit is to publish all the local news concerning the English-speaking community in Andalucía. For that, you, the reader, play a vital role.

We often get calls asking the question "Can you mention this in SUR in English?" Most often, the answer is "yes". If it is of interest to our readers we can mention it, and if it is a big story we can

send one of our team of journalists to write about it.

With the relaunch of our new website also comes an all-new 'Your News' section where you can submit information as well as photos. You can access the new portal at www.surinenglish.com via the 'i' symbol where you can access our services. Alternatively, you can email us at surinenglish.su@diariosur.es or send photos and information to us on either Twitter (@SUR_English) or Facebook (@surenglish).






HOSPITAL
animal bluecare
 Autovía A-7. Km 204. (Salida Playa Marina)
 MIJAS COSTA. 29649 MÁLAGA

**"If your pet is ill,
 you need a specialist"**
 SPECIALIST VETERINARY CENTRE

**24-HOUR
 EMERGENCY
 DEPARTMENT**
 Over 3000m²
 in size

952 66 50 50
www.animalbluecare.com

"All I wanted was to be myself"



Lindsay Kemp, student of Marcel Marceau and stylist to David Bowie, comes to the Cervantes this Sunday



Lindsay Kemp during a scene from 'Kemp Dances'. :: SUR

MALAGA. "I don't see myself as a mime, I'm a poet and a dancer," says Lindsay Kemp who, at 78, still feels the same impetus when he takes to the stage and puts on his show 'Kemp Dances', which will be coming to the Cervantes theatre in Malaga on Sunday.

"I see Lindsay walking down the street looking not very nimble at all," says David Houghton, Kemp's long-term collaborator, "but when he takes to the stage, he is filled with inspiration and grace, and is capable of movements he can't do in any other context".

Kemp (South Shields, 1938) has always thrived off these impulses. As a young boy growing up in a small

town, he would wear make-up, put on a kimono that he dad brought from his travels as a sailor, and dance. He didn't do it for the attention, he was driven by "spontaneous feelings, without thinking. And today it's still the same".

They would "accuse me of wanting to be different," he said, "but that was never the case. I've always wanted just to be myself and have others understand me and accept it."

Kemp always had the essentials, but he lacked training; he got that by studying dance with Hilde Holge and

'KEMP DANCES'

► **Lineup.** Lindsay Kemp, Daniela Maccari, Ivan Ristallo, David Houghton and James Vanzo.

► **Where.** Teatro Cervantes, Malaga.

► **When.** Sunday 29 January, 7pm.

► **Tickets.** From 11 to 30 euros.

mime with Marcel Marceau. He then went on to combine both in his shows, mixing elegant body movements with strong gestures. Authentic mimes, he says, "stopped existing when Marceau died".

His creativity is not just limited to the stage, though, and inevitably the interview comes round to the question of David Bowie. The pair worked together to create the image of Ziggy Stardust in 1972 which would turn him into a rock legend.

"We had a very strong creative relationship in which we both inspired each other," he says. The man described as 'king of reincarnation' admits that the relationship wasn't one-sided: "I gave him the ability to transform himself."

**THOMSON CRUISES
 TUI DISCOVERY 2
 Sailing from Málaga!!**
 Call: 952 562 658
 info@letsgotravel.es
LET'S GO TRAVEL

**SCHOOL PREMISES
 FOR SALE**
 Avda. Golondrinas, Atalaya
 Presently 160 (approx. children)
 Vacant June this year
FANTASTIC INCOME OPPORTUNITY!!!
**Also can be used Hotel
 or new build villas**
 Approx 4.500 m² Plot
 1.500 m² building
Tel. 0044 7574088658
 benglynnmail@gmail.com



oro y hora
 Since 1964

**Jewellery & watch workshops
 Gemological Laboratory
 Engraving
 Appraisals**

Avda. Saenz de Tejada, 3 Fuengirola
Tel. 952 47 57 07